

## **T** Fürther Altstadt rund um die Kirche St. Michael putzt sich weiter heraus

Vier Baudenkmäler wurden behutsam und mit viel Liebe zum Detail saniert – OB dankte Hausbesitzer für außergewöhnliches Engagement



Fotos: Böhner-Wunder

Vier Hausbesitzer haben ihre Gebäude aufwendig restauriert und werten auf diese Weise das Altstadtviertel um St. Michael weiter auf.

Noch stehen Gerüste vor den Häusern – schon bald jedoch sollen die Sanierungsarbeiten an vier historischen Gebäuden in der Altstadt abgeschlossen sein. Und dann erstrahlen sie dank der Initiative und des Engagements privater Hausbesitzer wieder in neuem Glanz. In der Gustavstraße, direkt am Durchgang zur Kirche St. Michael hat Leonhard Karl zusammen mit seiner Lebensgefährtin das Anwesen Nummer 48 saniert ①. Echter Schiefer ist dort nun an den

Außenwänden zu sehen. Im Innern entstehen elf Wohneinheiten, die Karl innerhalb von nur zwei Monaten verkauft hat. Nur wenige Meter weiter fällt ein weiteres Gebäude auf: in leuchtendem Gelb kommt das Fachwerk daher und lenkt die Aufmerksamkeit auf sich. Doch nicht nur die Fassade des Anwesens am Grünen Markt ② war eine Herausforderung für Klaus-Dieter Pöhlmann und seine Familie. „Das Gebäude war quasi einsturzgefährdet“, erläuterte er

Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Rundgang. Das Ehepaar Bär hat sich ebenfalls einer großen Aufgabe gestellt: sie sanieren das Haus, in dem Wilhelm Löhe geboren wurde, in der Königstraße 27 ③. Nach drei Jahren stehen die Arbeiten dort ebenfalls vor dem Abschluss. Ein paar Meter die Wilhelm-Löhe-Straße hinab steht das schiefergetäfelte Haus, das Rolf Perlhofer vor gut einem Jahr ersteigert hat und nun einer Ge-

neralsanierung unterzieht ④. Damit sind vier denkmalgeschützte Anwesen in der Altstadt – nur 100 Meter Luftlinie voneinander entfernt – in den vergangenen Monaten behutsam und aufwendig saniert worden, wie der OB erfreut feststellte. „Das steigert die Attraktivität unserer Altstadt rund um die St. Michael-Kirche auf bemerkenswerte Weise noch weiter“, sagte Jung und dankte den Hauseigentümern für ihren besonders engagierten Einsatz. ■

## **T** Vielschichtiges literarisches Werk: Vom „Liebesbrand“ zum „Hinterland“

Der bekannte Schriftsteller Feridun Zaimoglu erhält am Sonntag, 7. März, den begehrten Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth



Foto: Britta Rating

Der Schriftsteller Feridun Zaimoglu erhält den Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth.

Bevor sich die Literaturwelt auf der Leipziger Buchmesse zu Diskussionen über Neuerscheinungen, Trends und Entwicklungen auf dem deutschen und internationalen Buchmarkt trifft, dreht sich in Fürth alles um den Jakob-Wassermann-Literaturpreis. Preisträger der mit 10 000 Euro dotierten Auszeichnung ist in diesem Jahr der bekannte Autor Feridun Zaimoglu. Zaimoglu wurde 1964 im türkischen Bolu geboren und lebt seit 38 Jahren in Deutschland. Er studierte Kunst und Humanmedizin, lebt und arbeitet heute als Schriftsteller, Jour-

nalist und Drehbuchautor in Kiel. Zu seinen bekanntesten Werken gehören die Bücher „Abschaum“, „Leyla“ und „Liebesbrand“. Mit „Hinterland“ veröffentlichte er 2009 sein neuestes Werk. Leserinnen und Lesern der „ZEIT“ ist Zaimoglu auch durch seine Kolumne über die jeweils aktuellen Tatort-Folgen ein Begriff. Das Kuratorium des Jakob-Wassermann-Literaturpreises begründete seine Entscheidung unter anderem mit folgenden Worten: „Feridun Zaimoglu erhält den Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth 2010 in Anerkennung seines vielgestaltigen literarischen Werkes und für seine Rolle als engagierter kultureller Mittler im deutsch-türkischen Dialog. Zaimoglus Theaterstücke, Dreh-



bücher, Erzählungen und Romane besitzen eine ganz eigene, unverwechselbare Diktion, die zwischen plastischem Realismus und poetischer Imagination oszilliert und Pathos mit Witz, Satire oder Ironie verbindet. Zu dem Erscheinungsbild des 45-jährigen Autors gehört aber auch die öffentliche Person, die sich in Glossen und Interviews zu Wort meldet und zu aktuel-



## Hoher politischer Besuch in der Kleeblattstadt



Foto: privat

Auf Einladung der Vorsitzenden des Ludwig-Erhard-Initiativkreises Fürth, Evi Kurz, war dieser Tage Conrad Robert Tribble, 50. Generalkonsul der Vereinigten Staaten in München, in der Kleeblattstadt zu Besuch. Bei einem Treffen im Rathaus sprach der prominente Gast, der zuletzt ein Provinzwiederaufbauteam in Ost-Bagdad leitete, mit Oberbürgermeister Thomas Jung und referierte schließlich bei der Dinner-Discussion des Initiativkreises, an der auch Innenminister Joachim Herrmann teilnahm, über das Thema „Ein Jahr Obama“. Tribble, vierfacher Vater, Hobby Musiker und Fußballfan, ist seit 1987 im Auswärtigen Dienst der USA beschäftigt.



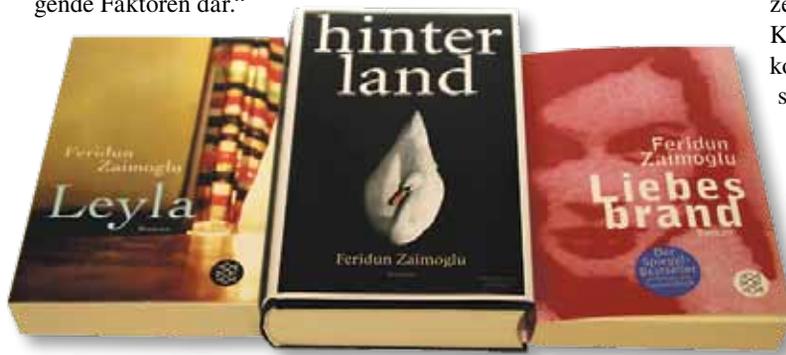
» Fortsetzung von Seite 1 »  
Vielschichtiges literarisches Werk: Vom „Liebesbrand“ zum „Hinterland“

len Fragen der Integrationspolitik engagiert, zuweilen auch bewusst provokativ Stellung bezieht. Humanität, Toleranz und Gerechtigkeit – Werte und Überzeugungen, die Leben und Schreiben Jakob Wassermanns nachhaltig bestimmten, stellen zweifellos auch für Feridun Zaimoglus Werk prägende Faktoren dar.“

Der Festakt der Preisverleihung findet am **Sonntag, 7. März, 11 Uhr**, im Stadttheater Fürth (Königstraße 110) statt. Wenige Stunden später um 18 Uhr, liest der Preisträger, ebenfalls im Stadttheater, aus seinen Werken. **Bei beiden Terminen ist der Eintritt frei.**

Ebenfalls am Sonntag, **7. März**, lädt die Tourist-Information um **14.30 Uhr** zu einem literarischen Spaziergang mit Überraschungsgast ein. Mehr dazu unter [www.fuerth.de/tourismus](http://www.fuerth.de/tourismus) oder Telefon 23 95 87-0

Bereits am **Donnerstag, 4. März**, jeweils **18.30 und 20.30 Uhr**, zeigt der Schriftsteller Thomas Kraft den Dokumentarfilm „Jakob Wassermann (1873–1934)“ sowie eine Lesung ausgewählter Texte. Veranstaltungsort ist das Babylon Kino, Nürnberger Straße 3, Fürth, Telefon 773 09 66 oder [www.babylon-kino-fuerth.de](http://www.babylon-kino-fuerth.de) Der Eintritt (nur an der Abendkasse) kostet jeweils sechs Euro (ermäßigt fünf Euro). ■



## Inhalt

Wirtschaft ..... 4 und 5  
Fürth-Shop ..... 6

### Termine

Verkaufsoffener Sonntag ..... 13  
In aller Kürze ..... 17  
Fürther Programm ..... 19  
Klezmer-Festival ..... 25

**Amtsblatt** ..... 27

Ärzte und Apotheken ..... 31  
Familiennachrichten ..... 32  
Sport ..... 33

### Grüner Markt

Kleinanzeigen ..... 37  
Impressum ..... 38

STADTMUSEUM FÜRTH  
Ludwig Erhard



**Eröffnung am 26. März.**  
Näheres dazu in der nächsten Ausgabe der StadtZEITUNG



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am 17. März 2010 unter anderem mit diesen Themen:

- Public-Viewing der Fußball-WM gesichert
- Aktuelles zum Eisenbahn-Jubiläum
- Umfrageergebnis

**Anzeigenschluss:** 9. März  
**Kleinanzeigenschluss:** 10. März, 12 Uhr



## Stadtratsfraktionen

Sie haben Fragen an die Fraktionen, die im Fürther Stadtrat vertreten sind?  
Hier die aktuellen Kontaktdaten:

### SPD-Fraktion:

NEU: Theaterstraße 24,  
90762 Fürth  
Telefon: 77 84 10  
Fax: 77 84 10  
[spd-fraktion@fuerth.de](mailto:spd-fraktion@fuerth.de)  
[www.spd-fuerth.de](http://www.spd-fuerth.de)

### CSU-Fraktion:

NEU: Kurgartenstraße 37  
(Eingang Kurgartenpassage)  
90762 Fürth  
Telefon: 740 72 30  
Fax: 740 72 38  
[csu@fuerth.de](mailto:csu@fuerth.de)  
[www.csu-fuerth.de](http://www.csu-fuerth.de)

### Bündnis 90/Die Grünen:

Mathildenstraße 24,  
90762 Fürth  
Telefon: 74 52 72  
Fax: (032 12) 104 86 15  
[info@gruene-fuerth.de](mailto:info@gruene-fuerth.de)  
[www.gruene-fuerth.de](http://www.gruene-fuerth.de)

## Ein echtes Fürther Urgestein feierte seinen 75. Geburtstag

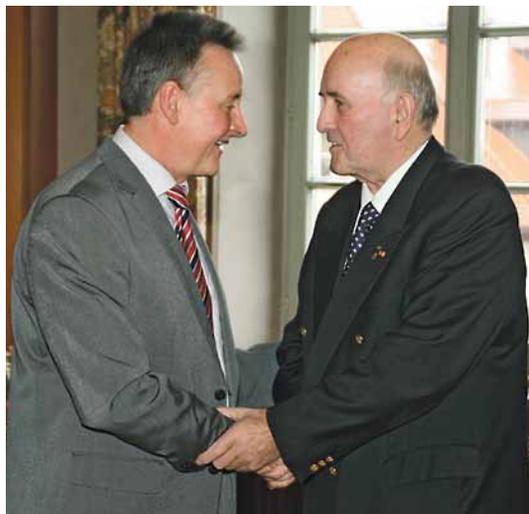


Foto: Gaßner

Die Fürther Kirchweih ohne den „Billigen Jakob“? Eigentlich unvorstellbar, denn seit rund 50 Jahren zählt der gebürtige Fürther Georg Huber mit seinen un-nachahmlichen Sprüchen zu einer der Hauptattraktionen der Michaelis-Kärwa. Nun feierte

der Schorsch – wie ihn seine Freunde nennen – seinen 75. Geburtstag. Zu den zahlreichen Gratulanten zählte auch Oberbürgermeister Thomas Jung, der es sich nicht nehmen ließ, den Träger des Bundesverdienstkreuzes und des Goldenen Kleeblattes der Stadt Fürth die alles entscheidende Frage zu stellen: Wie lange gibt es die unterhaltsamen Verkaufsaktionen des Billigen Jakobs noch zu bestaunen? Mit einem Handschlag gab Georg Huber (re.) dem Rathauschef das Versprechen, dass er – wenn es die Gesundheit zulässt – auf der diesjährigen Michaelis-Kirchweih mit seinen Sprüchen für Stimmung sorgen wird. Weitere Zusagen für die kommenden Jahre wollte das Fürther Original jedoch noch nicht machen.

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 8. März vollendet Stadtrat **Herbert Schlicht** das 70. Lebensjahr,
- am 9. März **Karl Track**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 62. Lebensjahr,
- am 10. März **Volker Heißmann**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 41. Lebensjahr,
- am 10. März **Herbert Jungkuntz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 17. März Stadträtin **Birgit Arnold** das 49. Lebensjahr. ■

## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Abholzen von Bäumen entlang des Frankenschnellwegs (bei Ronhof) durch die Autobahndirektion
- Wildes Parken bei Veranstaltungen in der Grünen Halle

### Lob gab es für:

- Engagierte Mitarbeiter der Müllabfuhr ■

## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 10. März, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
- **Gleichstellungskommission:** Montag, 15. März, 16 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 17. März, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 18. März, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■

## Wirtschaftsticker

Die Citibank firmiert ab sofort unter dem Namen **TARGO-BANK**. Das Geldinstitut verweist auf eine 80-jährige Erfahrung auf dem deutschen Markt und zählt nach eigenen Angaben über 3,4 Millionen Kunden. In der Fürther Filiale der TARGO-BANK, Schwabacher Straße 40–42, beraten aktuell neun Beschäftigte und ein Auzubildender rund 10 000 Kunden. ■

## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

so langsam weicht der lange, harte Winter den ersten Frühlingstagen und diese machen Lust, wieder mehr im Freien zu unternehmen. Dazu besonders geeignet sind die Fürther Stadtpaziergänge, die die Tourist-Information für 2010 frisch aufgelegt hat.

Das Angebot umfasst 40 verschiedene Führungen durch die Kleeblattstadt – und für jedes Interesse, für jede Altersgruppe findet sich eine passende Auswahl.

So sind allein 16 Spaziergänge dabei, die die Stadtführerinnen und Stadtführer neu ausgearbeitet haben – etwa speziell zum Eisenbahnjubiläum, zum Friedhof, zu den Heilquellen und zu bislang wenig beachteten Vororten und Stadtvierteln. Erstmals im Programm ist beispielsweise die

kombinierte Führung „Jüdische Lebenswelten“, die einen Spaziergang mit einem Besuch im Jüdischen Museum verbindet. Kultur- und Bücherfreunde kommen bei der „Literatortour – buchstäblich Fürth“ auf ihre Kosten. Denn dabei erfahren sie, was Autoren über die Kleeblattstadt geschrieben haben. Kleine Stadtführungs-Teilnehmer möchte die Tourist-Information in diesem Jahr mit einer Rubbing-Tour und einer Eisenbahntdeckungsreise begeistern. Ebenfalls neu im Angebot: Gruppen können die Straßen, Plätze und Gebäude Fürths bei schönem Wetter mit dem Segway entdecken.

Premiere feiert am 10. März um 18 Uhr eine Stadtführung für sportliche Teilnehmerinnen und Teilnehmer: „Jugend Geschichte erleben“ heißt, dass es im Laufschrift von Sehenswür-

## Wir gratulieren

Herrn **Friedrich** und Frau **Anna Röck** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 18. Februar alles Gute. ■



Die Broschüre erhalten Sie bei der Tourist-Information am Bahnhofplatz 2, weitere Infos unter [www.fuerth.de/tourismus](http://www.fuerth.de/tourismus).

digkeit zu Sehenswürdigkeit geht – spannende Informationen und Bewegung in einem. Doch egal, für welche Tour Sie sich entscheiden, Sie und auch Ihre Gäste werden immer wieder unbekannte und überraschende Dinge über unsere schöne Stadt erfahren.

Entdecken Sie Fürth immer wieder neu – die Stadtpaziergänge sind dazu die beste Gelegenheit! Viel Spaß wünscht Ihnen

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■



## Dank Strukturprogramm des Freistaats für die Zukunft bestens gerüstet

Kleine und mittelständische Unternehmen als Zielgruppe – Stadt berät bei Fördermittelantrag – Wolfrum Formenbau hat 300000 Euro in Maschinen investiert

Ein gelungenes Beispiel, dass das Strukturprogramm des Freistaates Bayern in der Region Fürth-Nürnberg Wirkung zeigt, ist das mittelständische Unternehmen Wolfrum Formenbau in Sack. Der 20-Mann-Betrieb, der auf Spritz- und Druckgussformen sowie 3D-Konstruktionen spezialisiert ist, investierte 300000 Euro in neue Maschinen.

Bei einem Vororttermin überzeugten sich Oberbürgermeister Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller, dass die 50000 Euro Zuschuss aus dem Fördermitteltopf der Staatsregierung für die High-Tech-Geräte gut angelegtes Geld sind und der Betrieb bestens gerüstet ist, um einen Spitzenplatz im Bereich Formenbau einzunehmen.



Foto: Gaßner

Wirtschaftsreferent Horst Müller (li.) und Oberbürgermeister Thomas Jung (2.v.re.) zeigten sich beeindruckt von den modernen Geräten, die Juniorchef Jörg Wolfrum (2.v.li.) und sein Vater Walter Wolfrum (re.) unter anderem mit Fördermitteln aus dem regionalen Strukturprogramm anschaffen konnten.

Stolz präsentierten Firmenchef Walter Wolfrum und sein Sohn Jörg, der im Laufe des Jahres die

Geschäfte übernehmen wird, die neueste Funkerosionsanlage und eine Messmaschine. Tech-

nik vom Feinsten, die wichtige Voraussetzung ist, um auch weiterhin Firmen wie Playmobil, Kurz, uvex und seit neuestem das Technikum Neue Materialien Fürth zum Kundentamm zählen zu können. Jung warb einmal mehr für die bestehenden Förderprogramme, die für die nach der Quelle-Insolvenz gebeutelte Städte Nürnberg und Fürth zusätzlich aufgelegt wurden. „Machen Sie es der Firma Wolfrum nach, nutzen Sie die gewährten Fördermittel, investieren Sie in die Zukunft und halten Sie Ihre Mitarbeiterzahlen“, so der Appell des Rathauschefs.

Informationen dazu gibt es beim Amt für Wirtschaft unter der Telefonnummer 974 21 14 oder Mail an awi@fuerth.de. ■

# SCHULTHEISS

## Wohnbau AG



**Erfüllen Sie sich Ihren Wohn(t)raum in dieser schicken Stadtvilla in Fürth**

In der **Halevistraße** erwartet Sie eine großzügige Dachterrassenwohnung mit 132 qm Wohnfläche sowie eine 110 qm große Gartenwohnung.

**Info und Besichtigung vor Ort in der Halevistraße 25, Fürth-Dambach nach telefonischer Vereinbarung.**



[www.schultheiss-wohnbau.de](http://www.schultheiss-wohnbau.de) · INFO: 0911 / 34709 - 370

» Wir schaffen Wohn(t)räume «



## Ja, da schau her!

Alles, was Sie schon immer über Fürth erfahren wollten

Diesmal möchten wir Ihnen die Verwaltung der Stadt Fürth in ein paar Zahlen vorstellen. Sechs Referate, geleitet von fünf Referenten und einer Referentin, die wiederum in 36 Ämter – von der Abfallwirtschaft bis zur Zulassungsstelle – gegliedert sind, kümmern sich um die Belange der Bürgerinnen und Bürger und somit der Stadtentwicklung. Derzeit sind in diesen Ämtern 2328 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt. Die 36 Amtsleitungsstellen sind aktuell mit 27 Männern und neun Frauen besetzt. Dies ist die so genannte Kernverwaltung. Weiter gehören zur Stadt die Tochterunternehmen Klinikum, infra, Stadtentwässerung, Volkshochschule, die WBG, das städtische Altenheim an der Stiftungsstraße, die Beschäftigungsgesellschaft elan und neu dazu gekommen die KommunalBIT. Sie kümmert sich um die Informationstechnik der Städte Fürth, Erlangen und Schwabach. ■



## Sicherheit im Fokus

Individuelle Lösungen im Angebot – Marktführer in Deutschland

Die Zahlen sprechen für sich: Insgesamt 240000 Beschäftigte weltweit sind für das Unternehmen SECURITAS tätig, davon 19200 in Deutschland und wiederum 1450 in Bayern. Seit eineinhalb Jahren ist die renommierte Sicherheitsfirma mit 120 Mitarbeitern in Fürth ansässig – Tendenz steigend, denn nicht umsonst nimmt SECURITAS den Spitzenplatz unter den etwa 3500 Sicherheitsfirmen in Deutschland ein. Obwohl die Einsatzschwerpunkte vor allem in den Metropolen Düsseldorf, Hamburg, Berlin, München und

Frankfurt liegen, zählt der private Sicherheitsdienstleister auch im Großraum namhafte Unternehmen wie Prinovis oder die adidas AG zu seinen Kunden. Eines der Erfolgsgeheimnisse verriet Geschäftsführer Hans-Georg Heinrich Oberbürgermeister Thomas Jung bei seinem Besuch in den Räumlichkeiten am Bahnhofplatz: Integrierte Sicherheitslösung. Denn mit dem Rundum-Sorglos-Paket übernimmt SECURITAS die Verantwortung für Personal, Service und die Investition in notwendige Technik. ■



## Schulungstage

Bei den fünften „Mittelfränkischen Schultagen“ der Firma Jochen Helmreich, die das Gelände sowie die Baumaschinen und -geräte unentgeltlich zur Verfügung stellte, nutzten 60 Auszubildende die Chance, ihr vorhandenes Wissen in Landschafts-, Garten- und Sportplatzbau zu vertiefen. Dabei standen verschiedene Themen wie unter anderem Ladungssicherung, Maschinenkunde, praxisbezogenes Fachrechnen und betriebliche Zusammenhänge in Theorie und Praxis auf dem Programm, um sich für die anstehenden Prüfungen vorzubereiten. ■



## Erstes „Gründer-Casting“

Die Gründerinitiative Fürth (GriF) veranstaltet im Rahmen des „Brückenprogramms Fürth“ für Mitarbeiter, die von der Quelleninsolvenz betroffen und an einer beruflichen Selbständigkeit interessiert sind, erstmals ein „Gründer-Casting“ am **Samstag, 6. März, von 9 bis 17 Uhr** in den Räumen der Ludwig-Erhard-Schule (Berufsschule II), Theresienstraße 15. Die Teilnahme ist kostenfrei. Eine Anmeldung ist bis spätestens 5. März beim IHK-Gremium Fürth, Telefon 77 07 75, E-Mail [ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de), erforderlich. Weitere Informationen im Internet unter [www.grif.de](http://www.grif.de). ■



**Maison d'fleurs**  
Errichtung von 6 Eigentumswohnungen in Fürth-Burgfarnbach, Narzissenstr./Tulpenweg im KfW-Effizienzhaus-55 in zentrumsnaher und guter Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung, da KfW-Effizienzhaus-55
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorragende Verkehrsanb.
- Beheizung mit Erd-Wärmepumpe
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Dachterrasse
- Besonderes flair durch Sichtholzdachstuhl
- Großzügiger Mehr-Pers.-Aufzug vom UG bis ins DG

**ZINSSATZ DERZEIT AB 3,05%**  
z.B.: 3 Zi im DG mit 81,51m² für 203.800,- €

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

Seit 1873 **Teufel** GmbH

Sanitär · Gasheizung  
Flaschnerei · Dachdeckerei

Freude am neuen Bad!

Fürth - Karlstraße 20  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

**EINLADUNG ZU HAUSMESSE-WOCHEN MIT ZUSATZ-RABATTEN, NOCH MEHR SPAREN!**

%% POLSTERMÖBEL %%  
WOHNWÄNDE %% SCHLAF-  
ZIMMER %% ZIMMER  
%% KÜCHEN %

**Petra Schubert**  
Geschäftsleitung Marketing und Absatz

In vielen Farben zum individuellen Preis erhältlich!

**FEDERKERN**

Sie sparen **58%**  
statt 2140,- **JETZT 899,-**

**AKTIONSPREIS**

Ottomane mit Armlehne links, Sofa 3-stzig ohne Armlehnen, Ecke, Sofa 2-sitzig mit Armlehne rechts.  
Kopfstützen und Sessel gegen geringen Aufpreis

**Den besten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!**

**wagner**  
MÖBEL-FACHMARKT DER EXTRAKLASSE!

Fichtenstr. 26-28 · Fürth  
Telefon 0911/77 44 22  
Für Sie da von Mo-Fr 10-19 Uhr und Samstag 10-16 Uhr

Mehr Angebote finden Sie unter [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

**Schepis**  
**Supermercato Italiano**  
*Warum mehr bezahlen?*

Pasta Divella 500g.....	0,69 €	Divella Tomate 750g.....	0,85 €
Provolone Picante 100g.....	0,89 €	Parmigiano Regg. 100g.....	1,28 €
Lambrusco 1,5 l.....	2,99 €	Grana Padano 100g.....	0,89 €
Merlot, IGT 6 x 0,75 l ...	8,90 €	Pinot Grigio 6 x 0,75 l ...	8,90 €
Parmaschinken 100g.....	1,89 €	Salami Pist. Sicilia 100g.....	1,53 €
Mortadella Golfera 100g.....	0,80 €	Spianata Golfera 100g.....	1,28 €
Prosciutto Rovag. 100g.....	1,28 €	Cafe Bar Roversi 1 kg.....	7,99 €
Grissini Ristorante 50 x 12 g ...	2,99 €	Prosecco 0,75 l.....	2,79 €
ILLY Caffè 250g.....	5,99 €	Fragolino 0,75 l.....	2,99 €
Mittagsmenü ab .....	2,80 €	Kalte Platten 5 Pers. 1kg.....	12,80 €

**Nürnberger Straße 41**  
 Fürth · Telefon + Fax 0911/653 87 55  
 Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 8.30-16 Uhr

**naturkosmetik & naturfrisör**  
 doris riedel brigitte peiker

dienstag bis freitag von 8 bis 18 uhr  
 königstraße 38, 90762 fürth  
 telefon 39 38 311

**martina gebhardt samenöle**  
 feinste pflege  
 für trockene winterhaut  
**30 stück € 15,-**

weitere angebote unter  
[www.naturkosmetik-riedel.de](http://www.naturkosmetik-riedel.de)

**MESSE-RABATT-TAGE**  
 auf Anbauwände und  
 Esszimmergruppen

Bis zu **40%** Rabatt  
 Marken-Hausmesse-Sonder-Rabatten

+ **18%**

Bis zu **58%**

\*Ausgenommen Webmodelle. Gültig ab einem Neukauf im Wert von 1000,- Euro.

**Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibts bei Wagner, das ist bekannt!**  
 Mehr Angebote finden Sie unter:  
[www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

Fichtenstr. 26 · 90763 Fürth  
 Telefon: 09 11 - 77 44 22  
 Mo-Fr: 10-19 Uhr, Sa 10-16 Uhr

**Fürth-Shop**

**Produkt des Monats**

Die Schlüsselanhänger mit dem kleinen Ortsschild „Wissenschaftsstadt Fürth“ oder dem ausgestanzten Rathausmotiv als Einkaufswagenchip eignen sich auch als kleines Ostergeschenk. Im März kosten sie anstatt 5,95 Euro jeweils nur 4,95 Euro.



**Neu im Shop**

**Taschenschirm Fürth**

Klein, handlich und praktisch ist der neue Taschenschirm Fürth, der mit bunten Ansichten der Kleeblattstadt auch bei Regenwetter für bessere Laune sorgt. Der Knirps kostet 19,95 Euro.



**Geschicklichkeitsspiel**

Fingerspitzengefühl und eine ruhige Hand sind gefragt, um die fünf kleinen Kugeln bei dem Geschicklichkeitsspiel richtig zu platzieren. Den Artikel, der zum Bahnjubiläum erschienen ist, gibt es für einen Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt. Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de)

**Windschutzscheiben-Sofort einbau**  
**Steinschlagreparatur**

**Autoglaszentrum. STIEGLER**

[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.784 9041

**KÄSE LANGER**  
 des produkt fürs

**NEU!**  
 täglich von 11 - 14.30 Uhr  
 auch am „Verkaufsoffenen Sonntag“

**LECKER ORIGINAL ELSÄSSER FLAMMKUCHEN**  
 frisch belegt nach Ihren Wünschen, süß oder deftig

Mo.-Fr. 9 - 18 Uhr, Sa. 9 - 14 Uhr, [www.kaeseundfeinkost-langer.de](http://www.kaeseundfeinkost-langer.de)  
 Hirschenstraße 22, 90762 Fürth, Telefon 75 66 305

**Einkaufsführungen 2010**

Die Einkaufsführungen und Kunstspaziergänge werden auch in diesem Jahr fortgesetzt. Der neue Flyer mit den Terminen für 2010 ist jetzt erschienen. Er liegt in der Bürgerinformation in der Hirschenstraße, der Tourist-Information am Bahnhofplatz, bei der

Innenstadtbeauftragten im Wirtschaftsrat und vielen Einzelhandelsgeschäften aus. Los geht es **Samstag, 13. März, um 10.30 Uhr** unter dem Motto „Einkaufen in der Nürnberger Straße“. Treffpunkt ist der Paradiesbrunnen an der Fürther Freiheit.

Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky

**LOEWE. TechniSat**  
 Made in Germany

**Tolle Olympia - Angebote**

TV HIFI **schnatzky** Heimkino  
 sehen + hören + genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

Viele Geschenkideen für  
**Kommunion und Konfirmation**  
 finden Sie bei Ihrem  
**Fachgeschäft für "Schreibkultur"**

**LENNERT** CityCenter Fürth  
 Schwabacher Ebene  
 ☎ 9790967

Papeterie & mehr  
**14.3. verkaufsoffener Sonntag von 13.00 - 18.00 Uhr**



Sahnehäubchen  
„Chocolate & More“



Foto: privat

Bettina Lill hat mit ihrem „Chocolate & More“ ein Paradies für Schokoladenliebhaber geschaffen.

Seit fünf Jahren ist das kleine gemütliche „Chocolate & More“ in der Schwabacher Straße 5a ein Geheimtipp für Schleckermäuler. Als Schokoladenfachgeschäft gegründet, erweiterte Bettina Lill den Laden auf vielfachen Kundenwunsch 2007 um einen Cafébetrieb, dessen Sitzmöglichkeiten mitten in der Fußgängerzone im Sommer sehr beliebt sind. Sowohl drinnen als auch draußen werden erlesene Kaffee-Variationen, Trinkschokoladen sowie hausgemachte Kuchen, Torten und Gebäck angeboten. Für den kleinen Hunger gibt es wechselnde Mittagsgerichte. Im geschmackvoll eingerichteten Verkaufsraum locken feinste Trüffel- und Pralinenspezialitäten sowie das komplette Sortiment des Partners Confiserie Lauenstein, darüber hinaus hochwertige Schokoladen. Dazu gibt es

passende Geschenkideen wie Espressotassen, Gläser oder Servietten. Das Sortiment passt die Inhaberin laufend den Jahreszeiten und den neuesten Trends an. In der Feinkost-Ecke bietet sie frische Nudeln, delikate Aufstriche, Marmeladen, Balsamico und Pasta Saucen an. Bei „Chocolate & More“ sind auch die Fürth-Schokolade, das Fürther Schatzkästchen und neuerdings eine Fürth-Praline sowie Fair trade- und Bioprodukte zu haben. Sekt und Champagner der Kellerei Oppmann und ausgewählte Liköre runden das Sortiment ab.

**Service:** Verpackungs- und Lieferservice, Geschenkgutscheine, Schokoladenbücher.

**Infos:** „Chocolate & More“, Schwabacher Straße 5a, Telefon 971 51 91; Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 bis 18.30 Uhr, samstags 9.30 bis 16 Uhr. ■



Freiwilliges soziales Jahr

Die Stadt Fürth bietet ab **1. September 2010** wieder ein freiwilliges soziales Jahr an. Die Helferinnen und Helfer werden in Kindergärten und Horten oder im Rundfunkmuseum, also im erzieherischen oder kulturellen Bereich, eingesetzt und pädagogisch begleitet. Sie müssen die Vollzeitschulpflicht erfüllt und dürfen das

27. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Die Verpflichtung gilt für mindestens sechs und höchstens 18 Monate. Es wird ein Taschengeld von monatlich 150 Euro gewährt. Bewerbungen (mit Lebenslauf und Zeugnissen) werden bis spätestens **21. März** an die Stadt Fürth, Personalamt, 90744 Fürth, erbeten. ■

**Treppenbau & Modernisierung**

**TREPPEN MEISTER BAUER**  
Das Original

90556 CADOLZBURG · Gewerbestr. 3  
Tel. 09103/7945-0 · Fax 794550

Studio für Sie geöffnet  
Mo.-Fr. 9 - 18 Uhr Sa. 10 - 13 Uhr  
Jeden 1. Sonntag im Monat  
10 - 16 Uhr Schausonntag

[www.bauer-treppen.de](http://www.bauer-treppen.de)

Gültig pro Einkauf  
(nicht bar zahlen)

**10,- € Gutschein**

**Komfort-BH**  
für Rückenentlastung  
bis G-Cup

*Dominic*

Dr.-Kurt-Schumacher-Str. 19 · 90402 Nürnberg  
**0911/223336**

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG** Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**

**FABRIK-LAGERVERKAUF**



**Wann:**  
Freitag, 12. März 8–18 Uhr  
Samstag, 13. März 9–13 Uhr

**Wo:**  
**STEHMANN**  
**AUSSENLAGER LANGENZENN**  
Mühlsteig 61, Gewerbegebiet V, direkt an der B8,  
beschildert ab Ausfahrt Langenzenn Süd

**Was:**  
**10.000 Damenhosen**



Winter- / Sommerhosen, Jeans,  
Musterteile und 1b-Ware

jede Hose **5 €**

www.bosch-service.de  
www.bosch-service.at

**Wenn Diesel,  
dann Bosch Service!**

Werkstätten gibt es viele – aber nur wenige mit echtem Diesel-Know-how: wie Ihren Bosch Service. Denn hochwertige Technik gehört in die Hand des Fachmanns.

Ihr Bosch Service verfügt über:

- Die Kompetenz des führenden Erstausrüsters
- Das Plus an Know-how
- Das komplette Dieselprogramm
- Modernste Werkstattausrüstung für Diesel
- Bestens geschulte Mitarbeiter



**BOSCH Service**

**WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO**

**Wir beraten Sie gerne!**

**FUCHS GmbH**

90763 Fürth,  
Georg-Benda-Str. 7  
Tel. 0911/784 90 81

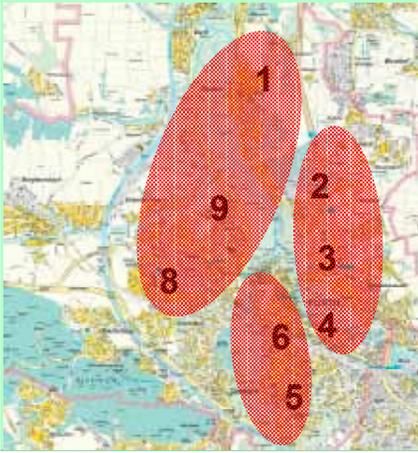
Über 750-mal in Deutschland und Österreich

## Umsetzung der Mittelschulreform in Fürth

Die Stadt Fürth schafft die Voraussetzungen für die Umsetzung der Mittelschulreform ab dem Schuljahr 2010/11 an verschiedenen Hauptschulstandorten. „Durch die Einführung von Mittelschulen entwickeln wir unsere Hauptschulen qualitativ weiter und schaffen so attraktive, dezentrale Angebote zur Erreichung eines mittleren Bildungsabschlusses für möglichst viele Kinder in unserer Stadt“, erklärt Bürgermeister Markus Braun.

Bekräftigt durch ein einstimmiges Votum aller Hauptschulleitungen (bei zwei Enthaltungen) werden zukünftig drei Verbünde gebildet, die sich wie folgt zusammensetzen:

**Verbundstandorte**



1	HS Hans-Sachs-Straße
8	HS Soldnerstraße
9	HS Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule
2	GH Seeackerstraße
3	GH Pestalozzistraße
4	HS Maistraße
5	HS Kiderlinstraße
6	GH Schwabacher Straße

Zuverlässig · Freundlich · Kompetent

**Die Welt der Schüler**  
Spaß am Lernen finden!

- Nachhilfe, Übertritt, Abschlussprüfungsvorbereitung in fachbezogenen Lerngruppen oder Einzelunterricht
- Individuelle Betreuung
- Keine langfristige Vertragsbindung
- Kostenlose, unverbindliche Probe-stunde

Telefon (0911) 891 96 16  
Fürth, Gustav-Schickedanz-Str.11  
[www.dieweltderschueler.de](http://www.dieweltderschueler.de)

Aufgabe dieser Schulverbünde ist es, Konzepte und Zeitpläne für sich zu erarbeiten, zum Beispiel ob es M-Kurse, M-Klassen oder einen M-Zug an der jeweiligen Schule geben soll.

wünscht, sind individuelle Lösungen aber ebenso möglich.

„Für die weitere Entwicklung legen wir viel Verantwortung in die Hände vor Ort. So entscheiden Schulleitungen zusammen mit Elternbeirat, Schülersprecher und Stadt als Sachaufwandsträger im Verbundausschuss über ein möglichst passgenaues Konzept und die zeitliche Umsetzung der Reform an den einzelnen Standorten“, ist die Einschätzung des Bürgermeisters.

Um den Weg zur neuen Schule zu erleichtern, übernimmt die Stadt Fürth die Fahrkosten für die betroffenen Schülerinnen und Schüler.

Die Entwicklung der Schülerzahlen und die Zukunftssicherung der verbleibenden acht Hauptschulstandorte macht es dabei notwendig, dass die Hauptschule Pfisterstraße zum Schuljahr 2010/11 geschlossen wird. Dies wurde in der jüngsten Stadtrats-sitzung mit Mehrheit beschlossen. Um den davon betroffenen Schülerinnen und Schülern einen möglichst reibungslosen Übergang zu gewährleisten, machen Stadt und Staatliches Schulamt folgende Angebote:

Schulsozialpädagogin Ingrid Wenk (Telefon: 217 18 46) ist Ansprechpartnerin für die Kinder und ihre Eltern und begleitet die Mädchen und Jungen auch im nächsten Schuljahr an den neuen Schulen.

Schüler und Eltern können die für sie neuen Einrichtungen bei Veranstaltungen gemeinsam besuchen und kennenlernen.

Der bisher dort geltende Schulsprengel wird in Absprache mit dem Staatlichen Schulamt und den benachbarten Hauptschulen Schwabacher Straße, Maistraße und Pestalozzistraße neu zugeordnet und aufgeteilt.

Weitere Informationen unter [www.mittelschule.de](http://www.mittelschule.de).

**>Nachhilfe.de**  
im studienkreis

**1** Realschul-Abschlusskurse  
Profi-Training in Mathe oder Englisch

**3** **2** Jetzt anmelden!

Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr  
Einfach gute Noten

**DIE PAUKKAMMER®**  
Kompetente Nachhilfe

- für alle Fächer und alle Schularten
- Prüfungs- und Übertrittsvorbereitung

Schwabacher Str. 45, Fürth  
☎ 0911/ 977 987 00  
Mo-Fr 13-17 Uhr  
[www.paukkammer.de](http://www.paukkammer.de)

**Mehr als Nachhilfe**

**Jetzt Versetzung sichern.**

- Coaching-die motivierende und Mut machende Lernbegleitung
- Elternbegleitung bei Schulkontakten
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

2 kostenlose Unterrichtsstunden  
INFO-HOTLINE **Tel: 77 4 880**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)  
Beratung vor Ort: Mo.-Fr.: 14.00 bis 17.00 Uhr  
Fürth • Schwabacher Str. 44 • 0911/774880

**Schülerhilfe!**  
MEHR WISSEN. MEHR CHANZEN.

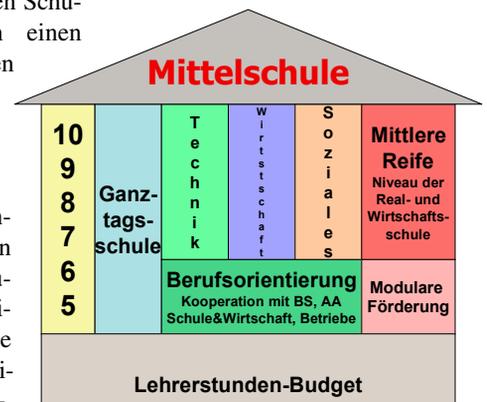
**Deutsch mangelhaft!**

LOS hilft Ihrem Kind, Lese- und Rechtschreibprobleme erfolgreich zu überwinden. Über den individuellen Förderunterricht für Ihr Kind informiert Sie:

**Dr. Hans Friedrich LOS Fürth**  
Bäumenstraße 30  
City-Center Fürth  
Telefon 0911 9759119

Lehrinstitut für Orthographie und Schreibtechnik **LOS®**

Die bisherigen Klassengemeinschaften bleiben erhalten und sollen zusammen mit der bisherigen Lehrkraft an die neue Schule wechseln; wird eine andere Regelung ge-



# Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

## Walters Vorteile

- ✓ 24 Stunden erreichbar
- ✓ 35 Jahre Erfahrung
- ✓ Dipl. Kaufmann, Ingenieur und Buchhalter in einem
- ✓ Über 3.000 Wohnungen in der Verwaltung
- ✓ Eigene Hausmeister
- ✓ Zertifizierte Buchungssoftware

✓ **Walter ist günstig!**



**IHR NEUES BÜRO ...**  
 ... auf Zeit oder auf Dauer  
 ist voll ausgestattet und erwartet Sie!  
 Über Ihre Sekretärin sprechen wir dann später.  
 Infos unter: [www.idealkontor.de](http://www.idealkontor.de)  
 Fronmüllerstr. 71. 90763 Fürth  
**0911- 970 95 11**



**WF Werner Feinauer**  
 Meisterfachbetrieb

**Rollladen • Markisen • Jalousiebau  
 Fensterbau • Geländer • Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
 Tel. (0911) 7234106 · Fax (0911) 7234107 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)

**PETER + ERICH**  
**SCHMITT** Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI • DACHDECKEREI  
 KANALSANIERUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
 Wir machen alles –  
 vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung  
 mit TV-Kamera  
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
 Fax: (0911) 324 16-30  
[www.p-e-schmitt.de](http://www.p-e-schmitt.de)



Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**



Klaus Hunneshagen  
 Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8  
 direkt am Platz  
 der Fürther Freiheit  
 90762 Fürth  
 Telefon: 0911 97191-0  
 Telefax: 0911 97191-20

**FLESSABANK**  
 BANKHAUS MAX FLESSA KG  
 Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:  
 Mo/Di/Mi/Fr 8.15 - 12.45 Uhr  
 14.00 - 16.00 Uhr  
 Do 8.15 - 12.45 Uhr  
 14.00 - 18.00 Uhr

**Der Fürther Stadtrat stellt sich vor**

Seit Mai 2008 sind die bei der Kommunalwahl gewählten Stadträtinnen und Stadträte im Amt. Zu ihren wichtigen Aufgaben gehört es, in Stadtrats- und Ausschusssitzungen über die Fragen der Stadtentwicklung zu entscheiden und zu beschließen. In der StadtZEITUNG stellen wir die Volksvertreterinnen und Volksvertreter in alphabetischer Reihenfolge vor. Diesmal Hartmut Träger und Stefan Ultsch (beide SPD).

**Hartmut Träger**



**Beruf:** Rektor  
**Adresse:** Fritz-Erler-Straße 19a, 90765 Fürth  
**E-Mail:** [hartmuttraeger@t-online.de](mailto:hartmuttraeger@t-online.de)  
**Ausschüsse:** Ausschuss für Schule, Bildung und Sport, Kulturausschuss  
**Beiräte:** infra-Aufsichtsrat, Aufsichtsrat der Gewo Stadeln, Verwaltungsrat der Sparkasse Fürth, Verbandsversammlung des Zweckverbandes Sparkasse Fürth  
**Pflegschaften:** Stadttheater, Freilichtbühne  
**Schwerpunkte und Ziele:** Schul- und Kulturpolitik, Energie-, Umwelt- und Verkehrspolitik.  
**Politische Anliegen:** Chancengerechtigkeit vor allem für Kinder, Ausbau des Öffentlichen Personen Nahverkehrs, Stadttheater und Kulturforum. Förderung der Fürtherinnen und Fürther mit Migrationshintergrund.

**Stefan Ultsch**



**Beruf:** Kaufmännischer Angestellter  
**Adresse:** Bärengäßchen 5, 90768 Fürth  
**E-Mail:** [s.ultsch@t-online.de](mailto:s.ultsch@t-online.de)  
**Ausschüsse:** Bau- und Werkausschuss, Verkehrsausschuss  
**Beirat:** Aufsichtsrat der Wohnungsbaugesellschaft  
**Pflegschaft:** Staatliche Realschule  
**Weitere politische Funktion:** Stellvertretender Vorsitzender SPD Burgfarrnbach  
**Schwerpunkte und Ziele:** Der Ausbau und die Sanierung von Straßennetzen und der Kanalisation sind unverzichtbar. Vielfältige Sport- und Freizeitmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche, sowie ein breit gefächertes kulturelles Angebot für alle Mitbürger sind mir ein wichtiges Anliegen.  
**Politische Anliegen:** Die sinnvolle Ausweisung von Sanierungsgebieten in Fürth sowie die Ansiedlung und vor allem den Erhalt von regionalen Wirtschaftsunternehmen sehe ich als wesentliche Aufgaben für unsere Stadt.

Zahlreiche Informationen zum Stadtrat finden sie unter [www.fuerth.de/stadtrat](http://www.fuerth.de/stadtrat).



## Kinderheim beim Fußball-Derby

Foto: Wolfgang Zink



60 Jungen und Mädchen des Kinderheims St. Michael sind von dem regionalen Telefon- und Internetanbieter M-net zum bay-

erischen Derby zwischen der SpVgg Greuther Fürth und dem TSV 1860 München ins Playmobil Stadion eingeladen worden. Der mittelfränkische Vertriebsleiter des Unternehmens, Richard Zebisch (2. v. li.), überreichte im Beisein der Kleeblatt-Kicker Stephan Schröck (3. v. li.) und Asen Karaslavov (li.) die Eintrittskarten an die Kinder.



## Spende für Kindereinrichtungen

Die Sparkasse Fürth hat im vergangenen Jahr die Aktion „Gemeinsam helfen wir Kindern in der Region“ ins Leben gerufen. Durch eine Zinsanleihe stiftete das Bankunternehmen pro 1000 Euro Anlagesumme jeweils drei Euro. Dabei kam eine Summe in Höhe von 60000 Euro zusammen, die zu gleichen Teilen an das Kinderheim St. Michael, die Kinderarche Fürth und das Projekt „Der Schülercoach“ gespendet wurde. Von dem Geldbetrag werden die Einrichtungen ihren



Stiftungsfonds aufstocken und verschiedene Projekte umsetzen. Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse, Hans Wölfel, übergab die Schecks an den Leiter des Kinderheims, Jean S. Knauer, Heidemarie Eichler-Schilling von der Kinderarche und den Initiator des Projekts, „Schülercoach“ Peter Held.



## Spende für Kindergarten

Foto: privat



Der Kindergarten „Die Wilde 13“ in der Gradlstraße hat eine Spende in Höhe von 1000 Euro von den KarstadtQuelle Versicherungen erhalten. Anja Schopper (re.) übergab im Namen ihres Arbeitgebers den Scheck an die Leiterin der Einrichtung, Claudia Wendler (li.). Von dem Geldbetrag wird ein PC für die Hortkinder und zwei CD-Player für die Mädchen und Jungen im Kindergarten angeschafft.

## Charisma

... Wohlfühlen, entspannen und Energie tanken im Herzen der Altstadt direkt am Rathaus...

### Kosmetik Wellness Fußpflege

Fürth · Königstraße 61  
Telefon (0911) 723 62 19  
www.charisma-fuerth.de  
Dienstag, Donnerstag, Freitag  
10-14.30 Uhr + 16-18.30 Uhr  
Mittwoch, Samstag 10-16.30 Uhr

- Augen
- Gesicht
- Hände
- Fingernägel
- Make up
- Enthaarung
- Massagen
- Peelings



Christine Kailer  
Jens Frisch

## VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
5 Jahre Zinsfestschreibung:

**2,83%\***

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
www.rvb-fuerth.de

\*) Stand: 24.02.2010; 5 Jahre nominal; 2,89% anf. eff. Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Laufzeiten!

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**SELGROS GROSSHANDEL**  
Hans-Vogel-Straße 113  
Telefon:  
0911/95096-0  
Fax:  
0911/95096-199

Wir sind für Sie da:

Montag-Freitag  
von 6-22 Uhr  
und Samstag  
von 6-20 Uhr  
Einlassschluss: 19.30 Uhr

**SELGROS**  
**CASH & CARRY**  
**FÜRTH**

SELGROS Großhandel ist der Profi-Partner für:

Hotellerie, Gastronomie, Einzelhandel, Kiosk, Tankstellen-Shops, Convenience-Stores, Party-Service, Imbiss-Betriebe, Großküchen, Kantinen und alle gewerblichen Verbraucher.

Auf über 11.000 qm Verkaufsfläche bieten wir Ihnen mit über 40.000 Artikeln ein komplettes Lebensmittel-Sortiment und ein Non-Food-Sortiment, das ganz auf die Ansprüche von Großhandelskunden zugeschnitten ist.

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Lichtbildausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

Das gesamte SELGROS-Team Fürth freut sich auf Ihren Besuch!

[www.fegro-selgros.de](http://www.fegro-selgros.de)

## Die Metropolmarathon-Starter gehen heuer auf einen Zwei-Runden-Kurs

175

Noch bis 31. März gelten günstige Anmeldegebühren – Zahlreiche Musik- und Tanzgruppen sorgen beim „Dance and Run“ für Stimmung



Foto: Mittelsdorf

Auch die Kleinen gehen wieder an den Start: Am Samstag, 12. Juni, finden die Kinder- und Schülerläufe des „2. Kinder Em-eukal-KIDS@marathon“ statt.

Nachdem die kalte Jahreszeit mit Eis und Schnee ihr Ende genommen hat und der Frühling vor der Tür steht, schnüren viele Läuferinnen und Läufer ihre Sportschuhe und trainieren fleißig für den „Metropolmarathon powered by OBI“ und den „2. Kinder Em-eukal-KIDS@marathon“ am Wochenende 11. bis 13. Juni.

Wer sich noch nicht angemeldet hat, aber schon sicher weiß, dass er mit dabei sein möchte, kann sich noch bis zum 31. März die vergünstigten Startgebühren sichern. Für den erstmals stattfindenden 5-Kilometer-Hobbylauf am Freitag, 11. Juni, 19 Uhr, beträgt der Organisationsbeitrag 10,50 Euro. Hier zählt allein

der olympische Gedanke „dabei sein ist alles“, denn vor allem für Laufanfänger oder Wiedereinsteiger ist die Runde durch den Stadtpark gedacht.

Für die Läufe am Sonntag, 13. Juni, gelten bis Ende März folgende günstige Konditionen: Marathon 43,50 Euro, Halbmarathon 26,50 Euro, Staffelmara-thon 95 Euro für alle vier Starter, Volkslauf und Nordic Walking 16,50 Euro. Für die Läufe des „2. Kinder Em-eukal-KIDS@marathon“ am Samstag, 12. Juni, gilt der Organisationsbeitrag von sechs Euro bis 30. April.

Dabei werden alle Teilnehmer auf ihre Kosten kommen, denn auch heuer wird wieder jede Menge Programm geboten. Wichtigste Neuerungen in diesem Jahr: Erstmals werden die Marathonläufer auf einen Zwei-Runden-Kurs geschickt. Auf die schönen Seiten der Kleblattstadt braucht man dennoch nicht zu verzichten, denn die ab-

wechslungsreiche Streckenführung wird sowohl Naturfreunde als auch Stadtläufer gleichermaßen begeistern. Stadtpark, der Ronhof, Grüner Markt, Uferpromenade, Fürthermare, Fürth-Hardsiedlung, TV Fürth 1860, Kanal, Südstadtpark und nicht zuletzt die beliebte Gustavstraße zählen zu den markanten Stellen, an denen sich auch wieder zahlreiche Zuschauer einfinden werden, um die Sportler anzufeuern.

Tatkräftige Unterstützung gibt es auch von zahlreichen Musikbands und Tanzgruppen, die gemeinsam zum erstmals stattfindenden „Dance and Run“ an den Streckenrand locken. Ob Samba oder Square Dance, Bauchtanz oder hawaiianischer Hula, „Laufen anders erleben“ gibt es nur beim Metropolmarathon Fürth. Weitere Informationen und Anmelde-möglichkeit im Internet unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de).

175 Jahre Eisenbahn Fürth

Das Jubiläum „Fürth feiert 175 Jahre erste deutsche Eisenbahn“ wird unterstützt durch:



Partner des „Metropolmarathon powered by OBI“ sind:



Partner der Kinder- und Schülerläufe sind:



MARKENIMMOBILIEN

Infos unter:

0911/ 76 60 61 0

Besichtigen Sie unsere Musterwohnungen:  
Sa. & So.: 13 - 16 Uhr

Charles-Lindbergh-Str. 11,  
Marienstr. 25a, Steubenstr. 19,  
Isaak-Loewi-Str. 11, Fürth

# Am 14. März ist



CityCenter Fürth

verkaufsoffener Sonntag von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr:



Beim "Kinderschminken" können sich unsere kleinen Besucher ein hübsches Gesicht schminken lassen.

Die "Ballonkünstlerin" modelliert Frühlingsblumen und Tiere für unsere kleinen und großen Gäste.

Die Hasen feiern Kirchweih: 8 Hasen gleiten den Freifallturm herunter. Alle Aktionen sind kostenfrei.

Alexanderstraße 11 · D-90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4 0 · Einfahrt  
Parkhaus: Königstraße

## Verkaufsoffener Sonntag: Großer Bahnhof für den Fürther Einzelhandel

175

Der 14. März steht im Zeichen des Bahnjubiläums – Frühlingsmarkt auf der Freiheit – Ladentheater zu Gast in mehreren Geschäften

Mit dem Fürther Frühlingsmarkt und dem ersten **verkaufsoffenen Sonntag** des Jahres am **14. März von 13 bis 18 Uhr** läutet die Kleeblattstadt gemeinsam mit dem Stadtmarketingverein Vision Fürth, dem Einzelhandel und den Marktkaufleuten und Schaustellern offiziell die wärmere Jahreszeit ein.

Bereits ab **Samstag, 13. März, 11 Uhr**, lockt der **Frühlingsmarkt** auf der Fürther Freiheit mit jeder Menge Kurz-, Leder- und Stahlwaren sowie Leckereien, die es bis einschließlich Sonntag, 21. März, täglich von 10 bis 20 Uhr zu kaufen gibt. Für Unterhaltung sorgen die Könige Ludwig I. und Ludwig II., mit denen man sich an den ersten beiden Tagen fotografieren lassen kann. Schnäppchenjäger sollten am Mittwoch, 17. März, die zahlreichen Sonderangebote an den Marktständen nutzen, während kleine Besucher am



Samstag, 20. März, zu vergünstigten Fahrpreisen auf der Eisenbahn ihre Runden drehen können. Abschluss des diesjährigen Frühlingsmarktes ist das große Oldtimer- und Traktorentreffen am Sonntag ab 11 Uhr.

Für reichlich Rummel sorgt der **verkaufsoffene Sonntag**: Ob im City-Center, wo unter anderem eine Ballonkünstlerin mit fantasievollen Blumen und Tieren auf den Frühling einstimmt oder in

den zahlreichen großen und kleinen Geschäften in der Innenstadt, die von 13 bis 18 Uhr zu einem entspannten Bummel einladen. Zu Gast sind auch die lebenden Schaufensterpuppen, die in folgenden Geschäften zu bewundern sind: Optik Unbehauen, Lizenz- und Geschenkwelt, Homes & Roses, Satiro Kids Teens Women, Mona Lisa Dessous, Schaufenster im Drogeriemarkt Müller, Atlas Reisen, Das Bad

und Mehr, Viva Maria, La Pelle, Czech Moda, Elektro Götz, Casa di Moda, Tui Reisecenter. In zahlreichen weiteren Geschäften rund um die Innenstadt gibt es Sonderaktionen und Spezial-Rabatte. Und auch das große Bahnjubiläum „Fürth feiert 175 Jahre deutsche Eisenbahn“ haben viele Einzelhändler aufgegriffen. So präsentieren der Fürth-Shop

»» Fortsetzung auf Seite 14 »»

Das Jubiläum „Fürth feiert 175 Jahre erste deutsche Eisenbahn“ wird unterstützt durch:





Versand- und Büroservice Schüffel e. K.  
Schwabacher Str. 138  
90763 Fürth, Tel.: 0911/75 66 340  
[info@mbe-fuerthsued.de](mailto:info@mbe-fuerthsued.de)  
[www.mbe-fuerthsued.de](http://www.mbe-fuerthsued.de)

Ihr Service- und Dienstleister in Fürth  
**Die ganze Welt der Services hier bei uns**

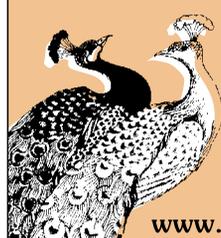
<b>Grafik- und Druckservice</b> Einladungskarten, Hochzeitskarten Visitenkarten, Layout Gestaltung Serienbriefe, Preislisten, Flyer ...etc., etc.	<b>Versand- und Verpackungsservice</b> weltweiter Versand mit <b>UPS</b> für Pakete und Dokumente Express Kurierservice Verpackungsmaterial ...etc.
<b>Dokumentenservice</b> <b>Faxservice</b>	<b>Kopierservice (sw und Farbe)</b> <b>Binden, Laminieren, Kuvertieren</b>
<b>Postfachservice</b> <b>Bürobedarf</b>	

Verschwenden Sie Ihre Zeit nicht mit Gestaltung, Druck und Endverarbeitung von Werbematerial, Postern, Visitenkarten etc. Wir von **MBE Fürth Süd** machen das für Sie

Nutzen Sie die Vorteile von **MBE Fürth Süd** und wählen Sie einen Partner, der alles schnell, flexibel und aus einer Hand anbietet.

**Ein zertifizierter Messerschleifer der bekannten japanischen Firma »KAI« schärft Ihre Messer professionell am Frühlingswochenende.**

Wir sind am Samstag, 13. März von 9.30 - 18 Uhr und am Sonntag, 14. März von 13 - 18 Uhr für Sie da.



Mit uns macht  
Schenken Freude

Julius Staudt

Fürther Freiheit 4  
0911/77 08 83

[www.julius-staudt.de](http://www.julius-staudt.de)

**Foto Quelle Shop**  
Gustav-Schickedanz-Str. 2  
90762 Fürth direkt am Bahnhof  
Tel: 210 93 777  
e - Mail: [info@fotoquelle-fuerth.de](mailto:info@fotoquelle-fuerth.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 09:00 - 18:00  
Sa 10:00 - 14:00

## Neueröffnung

im Thomas Cook Reisebüro - neben ehemaliger Filiale

Eröffnungsangebote:

Passbilder	<b>7,00 €</b>
Fototassen	<b>7,99 €</b>
13/18 XXL Abzüge	<b>0,18 €</b>

ehemalige Quelle Mitarbeiter erhalten weiter Ihren Rabatt



## 175 Nachrichtenübermittlung im Blickpunkt

„Sei auf Draht – Wie Nachrichten durch die Eisenbahn schneller wurden“, lautet der Titel der Sonderausstellung, die als Beitrag zum Bahnjubiläum von **Sonntag, 14. März, bis Sonntag, 13. Juni**, im Rundfunkmuseum Fürth zu sehen ist. Die Übermittlung von Nachrichten hat heute in den Zeiten des Internets eine ganz neue Dimension erworben – und jedem ist klar: es muss schnell gehen. Doch wie und wann hat die Nachrichtenübermittlung an Tempo gewon-



Diese Veranstaltung wird unterstützt durch:

**Deutsche Post DHL**

nen? Eine entscheidende Wende waren die Fahrt der ersten deutschen Eisenbahn 1835 und die Erfindung des Schreibtelegrafen durch Samuel Morse 1837. Telegrafmasten und Eisenbahngleise bildeten lange Zeit eine feste Einheit. Und schneller noch als Personen und Güter kamen die Meldungen voran – eine Grundvoraussetzung für die moderne Wirtschaft. Weitere Informationen unter [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de) oder [www.fuerth.de/eisenbahnjahr2010](http://www.fuerth.de/eisenbahnjahr2010).

## 175 »» Fortsetzung von Seite 13 »» Verkaufsoffener Sonntag: Großer Bahnhof für den Fürther Einzelhandel

„Das Bad und Mehr“ und der Feinkostladen „Vom Fass“ ausgewählte Produkte, die anlässlich des 175. Geburtstages des „Adlers“ aufgelegt werden. Zu einer kleinen Zeitreise lädt das 1. Nürnberger Ladentheater ein. Wer sich in das Jahr der Jungfernfahrt des „Adlers“ 1835 zurückversetzen lassen möchte, kann in folgenden Geschäften teilnehmen: Werk-Statt-Laden der Lebenshilfe, Das Texthaus, Pojng Design, Zahnfee Studio, Hörwerk, Lebenslust, Ayurveda, Ganesha Shop, Naturfrisör, Scharf Kunsthandwerk, Mona Lisa Dessous. Die Karten zum Preis von sechs Euro sind in den teilnehmenden Geschäften erhältlich. Und auch die Tourist-Information Fürth schließt sich dem abwechslungsreichen Aktionstag mit der Führung „Gegensätze ziehen sich an: Einkaufen und Geschichte“ an. Treffpunkt für den Rundgang ist um 14 und 16 Uhr am Kohlenmarkt „Schiefer Turm“. Der Preis beträgt sechs bzw. fünf Euro, Kinder bis zwölf Jahre sind in Begleitung eines Erwachsenen frei.

**175 Jahre Eisenbahn Fürth**

Das Jubiläum „Fürth feiert 175 Jahre erste deutsche Eisenbahn“ wird unterstützt durch:



Geöffnet von **13 bis 17** Uhr

Mo Di Mi Do Fr Sa

# So

... viel Küche gibt's nur hier

## Verkaufsoffener Sonntag in Fürth am 14. März 2010

### Granit geschenkt!

Gönnen Sie sich eine PLANA-Traumküche und wir schenken Ihnen den Granit\*!

\*ausgenommen Ausschnitte und Bearbeitung der Kanten



Hans-Vogel-Straße 42  
90765 Fürth  
Tel.: 09 11/79106-0  
[www.plana.de/fuerth](http://www.plana.de/fuerth)

**PLANA**  
Küchenland

# SONNTAGS EINKAUF!

AM 14. MÄRZ VON 13 BIS 18 UHR BEI IKEA FÜRTH,  
RESTAURANT BEREITS AB 12.00 UHR GEÖFFNET!



**79.-**

**MALM Bett.** Ohne Auflagen.  
Mit Mittelbalken. Birkenfurnier.  
140x200 cm. **Normalpreis 145.-**



**49.-**

**MALM Kommode.**  
Birkenfurnier. 80x48 cm, 78 cm hoch.  
**Normalpreis 65.-**

**SULTAN HUGLO Federkernmatratze.**  
140x200 cm. Bezug: 48% Baumwolle/  
52% Polyester. **Normalpreis 149.-**

**99.-**



**0.99/st.**

**BRATTBY Becher.** Feldspatporzellan. 10 cm hoch.  
35 cl. Verschiedene Farben. **Normalpreis 2.49/St.**



**9.99**

**OFELIA Decke.** 80% Polyester/  
20% Acryl. 130x170 cm. Weiß.  
**Normalpreis 16.99**



**0.99/st.**

**TINDRA Duftkerze im Glas.**  
Paraffin/pflanzliches Wachs.  
8 cm hoch. Braun, rot  
oder naturfarben.  
**Normalpreis 1.79/St.**



**5.99**

**KLACK Tablett.**  
Massives, klar lackiertes Gummibaumholz.  
38x58 cm. **Normalpreis 8.99**



**0.99/st.**

**SMYCKA Kunstblume.**  
Mohr. 76 cm hoch.  
Verschiedene Farben.  
**Normalpreis 2.99/St.**



**9.99/2-tlg.**

**KAJSA TRÄD  
Bettwäsche-Set.**  
100% Baumwolle.  
140x200/80x80 cm.  
**Normalpreis 14.99/2-tlg.**

**RESTAURANTANGEBOT  
AM 14.3. AB 12.00 UHR**



**5.-**

**Lachsfilet** an Schnittlauchsoße mit  
Karottengemüse und Kartoffelhaltern.  
**Normalpreis 6.50**

Nur gültig am 14.3.2010 bei IKEA Fürth.

**SCHWEDENSHOP-  
KOMBIANGEBOT**

**BLÄBÄRSKAKA** Blaubeertorte 3.95/400 g 9.88/kg  
mit **VANILJSÄS** Vanillesoße 1.45/500 ml 2.90/Liter  
**Normalpreis 5.40**

**3.99**



Nur gültig am 14.3.2010 bei IKEA Fürth und nur,  
solange der Vorrat reicht.



**9.99**

**BLADET Vase.**  
Mundgeblasenes Glas.  
45 cm hoch.  
**Normalpreis 19.99**

**IKEA Fürth**, Hans-Vogel-Str. 110, 90765 Fürth, Telefon: 01 80/5 35 34 35  
(Festnetzpreis € 0,14/Min.; Mobilfunkpreise abweichend, höchstens € 0,42/Min.)  
**Reguläre Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 9.30-20.00 Uhr, Restaurant täglich ab 9 Uhr geöffnet.**  
Alle Angebote gelten nur am 14. März 2010 bei IKEA Fürth und nur, solange der Vorrat reicht.

**IKEA**  
[www.IKEA.de/Fuerth](http://www.IKEA.de/Fuerth)



## Qualitätssiegel für das FZF



Foto: FZF

Der Lohn für harte Arbeit: Die FZF-Mitarbeiter Aline Liebenberg, Thomas Heinrich, Felix Trejo und Erna Kiehlein (v.li.) bringen das Qualitätssiegel an der Fassade des Gebäudes in der Theresienstraße 3 an. Dort hat die Einrichtung ihren Hauptsitz.

Begehrte Auszeichnung für das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF): In Berlin verlieh Josef Hecken, Staatssekretär im Bundesfamilienministerium, der Einrichtung das Qualitätssiegel der Bundesarbeitsgemeinschaft für Freiwilligenagenturen (bagfa). Dadurch wird unterstrichen, dass hervorragende Arbeit geleistet wird und vordefinierte Qualitätsmerkmale erfüllt werden. Nach Auskunft von Thomas Heinrich hat das FZF seit Mitte 2009 zahlreiche Maßnahmen ergriffen, um sich für das Siegel bewer-

ben zu können. Es galt, alle Arbeitsprozesse zu optimieren oder neu zu entwickeln, damit die geforderten Qualitätsstandards erreicht wurden. Nun sei die Freude groß, dass die Auszeichnung erfolgt sei. Zumal dies bedeute, dass sich die Chancen auf Fördermitteln erhöhen. Wer sich in Fürth ehrenamtlich engagieren möchte, kann sich mit dem Team des Freiwilligen Zentrum Fürth in Verbindung setzen: Telefon 217 47 82, E-Mail [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de). ■



## Quilt zeigt „Fürth ist bunt“



Foto: Bötner-Wunder

Das Frauenmuseum Regional International in Fürth hatte im vergangenen Herbst anlässlich der Aktionswoche „Fürth ist bunt“ aufgerufen, an einer farbenfrohen, aus unterschiedlichen Stoffflecken zusammengesetzten Decke mitzuarbeiten. Das Ergebnis, einen Quilt aus 35 phantasievoll und liebevoll genähten Flickern, haben Bertrun Jeitner-Hartmann (re.) und Mechthild Engel (li.), beide im Vorstand des Frauenmuseums, sowie Anke Kruse (nicht im Bild) vom Integrationsbüro nun Oberbürgermeister Thomas Jung überreicht. „Wir möchten mit dem Quilt vor Augen führen, welcher breitgefächerten interkulturellen Spielraum die Stadt bietet“, sagte Jeitner-Hartmann, „und er soll im Rathaus an die Fürther Frauen und die Frauen in Einer Welt erinnern.“ Der OB nahm das Geschenk gerne an und lobte das Museum für die vielfältigen Aktivitäten. ■



## Venezianischer Gruß



Foto: Bötner-Wunder

Einen für den „Unsinnigen Donnerstag“ ungewöhnlich ruhigen Auftritt legte die Gruppe „Stelle di Venezia“ im Fürther Rathaus hin. Die Damen um Sieglinde Bub – alias Signora Estate – (re.) präsentierten Oberbürgermeister Thomas Jung prächtige Kostüme im Stile des traditionellen venezianischen Carnivals. Alle Gewänder sind vom Entwurf, über die Endfertigung sowie die Bereicherung mit Accessoires komplett aus der Hand von Johanna Kraitzek alias Signora Primadonna (2. v. re.). ■



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königsstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, 974-17 85, oder per E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de). Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen. Die Sprechstunde mit städtischen Mitarbeiterinnen zum Thema Pflege findet jeden letzten Donnerstag im Monat von 15.30 bis 16.30 Uhr im Seniorenbüro statt. ■

**Seniorenbüro** 



## Mitspieler gesucht

Der Senioren-Spiel-Theater-Club an der Volkshochschule Fürth unter Leitung der Theaterpädagogin und Schauspielerin Cordelia Schuster geht **ab 12. März jeden Freitag von 10 bis 11.30 Uhr** in die zweite Runde. Alle, die Lust haben, selbst zu spielen und vielleicht einmal auf „den Brettern, die die Welt bedeuten“ aufzutreten, sind herzlich willkommen. Die Teilnehmenden beschäftigen sich mit Schauspielgrundübungen, erfinden Szenen, erzählen Geschichten und entdecken die gemeinsame Lust am Spiel. Der Kurs kostet 45 Euro. Anmeldungen werden ab sofort bei der vhs Fürth, Hirschenstraße 27/29, Telefon 974-17 00, entgegengenommen. ■



## Neuwahl des Seniorenrates

Die Delegiertenversammlung wählt am **Dienstag, 23. November** im Kulturforum Fürth wieder 30 stimmberechtigte Mitglieder des Seniorenrates für die nächsten drei Jahre. Der ausführliche Aufruf ist im amtlichen Teil dieser Ausgabe der Stadtzeitung zu finden. Delegationsberechtigt sind Seniorenclubs, Altentagesstätten und Seniorengruppen, soziale, kulturelle, sportliche und kirchliche Seniorenorganisationen und -vereinigungen, betriebliche und gewerkschaftliche Senioren- und Pensionistenvereinigungen so-

wie Heimbeiräte (Bewohnervertretungen) oder Heimfürsprecher der Fürther Alten- und Pflegeeinrichtungen, sofern diese nicht bereits durch eine Seniorenorganisation vertreten sind. Die Vordrucke und Exemplare der Satzung und Wahlsatzung können ab sofort jeweils von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005, Königsstraße 86, abgeholt werden. Für weitere Auskünfte steht die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth Elke Übelacker unter Telefon 974-1785 zur Verfügung. ■



## ... in aller Kürze

### Ehrenamtliche gewürdigt

Der Bereitschaftsdienst des BRK Fürth hat in der Jahreshauptversammlung seine ehrenamtlichen Mitarbeiter gewürdigt. Sie waren im vergangenen Jahr insgesamt 29 035 Stunden im Einsatz.

### Preis für Musikschüler

Die Gitarrenschüler Marcus Hartmann, Christian Kitzsteiner, David Süß und Daniel To vom Musikstudio Hartmann haben beim 47. Regionalwettbewerb „Jugend Musiziert“ den ersten Platz errungen. Das Fürther Gitarren-Quartett hat sich damit für den Landeswettbewerb qualifiziert.

### Spende für Quelle-Mitarbeiter

Jeder Euro zählt: Umso mehr freute sich Oberbürgermeister Thomas Jung, als ihm Vertreter der Stadtjugendkapelle Herzogenaurach einen Scheck in Höhe von 400 Euro überreichten, der ehemaligen Quelle-Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die unverschuldet in Not geraten sind, zugute kommen soll. Die großzügige Spende ist der Erlös eines Benefizkonzertes, das die Musiker Ende November in der Kirche „Unsere liebe Frau“ veranstaltet haben.

### Sponsoren gesucht

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet in Kooperation mit dem Hauptsponsor „REWE“ Markt beim Fürth Festival, am Sonntag, 18. Juli, um 14 Uhr, die sechste Benefizaktion „Entenrennen“. Dafür werden noch Sponsorenpartner gesucht. Nähere Einzelheiten sind im Internet unter [www.nwkfs.de](http://www.nwkfs.de) zu finden. Ansprechpartnerin ist Maria Fontana-Eberle, Telefon (0177) 465 69 18.

### Einbahnregelung aufgehoben

In der Simonstraße wird zwischen Karolinen- und Amalienstraße ab Montag, 15. März, die Einbahnregelung aufgehoben. Diese Maßnahme ist wegen des geplanten Ausbaus der Karolinenstraße erforderlich, weil während der Bauphase eini-

ge Anwesen nur über die Simonstraße erreicht werden können. Wenn keine größeren Probleme bei der neuen Verkehrsführung festgestellt werden, kann die Gegenverkehrsregelung bestehen bleiben.

### Neue Kurse im Müze

Das Mehrgenerationenhaus (MGH) Mütterzentrum bietet für Kinder ab acht Jahren einen Hip-Hop-Tanzkurs ab **Donnerstag, 4. März, 18.30 Uhr**, im MGH, Gartenstraße 14, an. Anmeldungen werden unter Telefon 77 27 99 oder per E-Mail [mueterzentrum-fuerth@nefkom.net](mailto:mueterzentrum-fuerth@nefkom.net) entgegengenommen. Außerdem werden von der Einrichtung Kurse in den Fächern Mathematik und Deutsch für Kinder, die an der Aufnahmeprüfung für das Gymnasium oder die Realschule teilnehmen, ab **Donnerstag, 4. März**, an neun Nachmittagen mit der Grundschullehrerin Christine Ludwig angeboten. Weitere Informationen und Anmeldung bei der Kursleiterin unter Telefon 752 01 06.

### Freiwillige gewürdigt

Das Freiwilligen Zentrum Fürth hat beim diesjährigen Neujahrsempfang seine ehrenamtlichen Mitarbeiter gewürdigt. Leiterin Aline Liebenberg dankte für die Durchführung der vielen Projekte und überreichte den Helfern kleine Geschenke.

### AWO-Landessammlung

Unter dem Motto „Spenden Sie ein Stück vom Glück“ führt die Arbeiterwohlfahrt (AWO) vom **8. bis 14. März** ihre Haus- und Straßensammlung durch, die sich in diesem Jahr der Unterstützung der vielfältigen Aktivitäten der Fürther AWO im Bereich der Kinderhilfe und der Senioren widmet. Es kann auch auf das AWO-Spenden-Konto bei der Sparkasse Fürth, 76 90 00, BLZ 762 500 00, oder auf das Konto, 500 07 54 00, bei der Raiffeisen-Volksbank Fürth, BLZ 762 604 51, überwiesen werden.



**Schnelldruck Fürth**  
 Offsetdruck  
 Schnelldruck  
 Siebdruck  
 Digitaldruck  
 Geschäftsdrucksachen  
 Privatdrucksachen  
 Rechnungen  
 Briefbogen  
 Visitenkarten  
 Trauerpapiere  
 Prospekte  
 Broschüren  
 Kataloge + Bücher  
 Mailing einschl. Postversand  
 Satzherstellung  
 Buchbinderei  
 Farb- und Fotokopien bis DIN-A-0

Nürnberger Str. 22  
 90762 Fürth  
 Tel. 0911 / 77 00 33  
 Fax 0911 / 74 83 90

Schnelldruck-Fuerth  
 @t-online.de

**SCHLAFRAUMMÖBEL  
 RABATTTAGE**

Bis zu **40%** Marken-  
**+ 18%** Rabatt  
 Hausmesse-  
 Sonder-  
 Rabatten

Bis zu **58%**

\*Ausgenommen Webmodelle. Gültig ab einem Neukauf im Wert von 1000,- Euro.

**Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibts bei Wagner, das ist bekannt!**  
 Mehr Angebote finden Sie unter:  
[www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

Fichtenstr. 26 · 90763 Fürth  
 Telefon: 09 11 - 77 44 22  
 Mo-Fr. 10-19 Uhr, Sa 10-16 Uhr MOBEL-FACHMARKT DER EXTRAKLASSE



**Vergolder-, Restauratoren  
 & Künstlerbedarf**  
 Fachkundige Beratung zu  
 allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
 Malblöcke, Pinsel  
 Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**Salon  
 Ramona**

Königstraße 13 · Tel. 77 40 63

Wir beraten Sie typ-  
 und fachgerecht mit Farbe,  
 Schnitt und Kosmetik

P.S. Bitte verlangen Sie bei ihrem nächsten Besuch ihren Kunden-Treuepass und sichern Sie sich einen Rabattvorteil!

**Elektro-Service JORDAN GmbH**

Mühlalstraße 103  
 Fürth-Unterfarnbach  
 Montag-Freitag 8-12 Uhr und 14-17 Uhr  
 oder 24 Stunden täglich unter:  
**0911 / 73 73 88**

**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**

**Fliesen Paradies**

**RAUCH  
 FLIESEN GMBH  
 Meisterbetrieb**

Bei uns dreht sich alles...  
 ... um unsere Kunden

**Frühjahrskur  
 für Ihr Bad**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr  
**Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr**  
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39  
 Internet: [www.rauch-fliesen.de](http://www.rauch-fliesen.de) · e-mail: [rauch-fliesen@t-online.de](mailto:rauch-fliesen@t-online.de)



## Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

### Veranstaltungsorte

#### Fürth

**BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain**, Kapellenstraße 47, 90762 Fürth, Telefon 743259-37

**City-Center Fürth**, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Telefon 76 66 40

**Comödie Fürth im Berolzheimerianum**, Theresienstraße 1, 90762 Fürth, Telefon 74 93 40, [www.comoedie.de](http://www.comoedie.de)

**EuromedClinic**, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Telefon 9 71 40

**Futura-Galerie in der Kofferfabrik**, Lange Straße 81, 90762 Fürth, [www.futura-galerie.de](http://www.futura-galerie.de)

**Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V.**, Waagplatz 2, 90762 Fürth, tägl. 15–19 Uhr, Telefon 77 12 80

**Grüne Halle**, Krautheimerstraße 11, 90763 Fürth, Telefon 979 00 60

**Jüdisches Museum Franken in Fürth**, Königstraße 89, 90762 Fürth, Telefon 77 05 77, Mi–So 10–17 Uhr, Di 10–20 Uhr

**KIOSKI**, Nürnberger Straße 3, 90762 Fürth, Telefon 9 51 87 70

**Klinikum der Stadt Fürth**, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 7 58 00

**Kofferfabrik**, Lange Straße 2, 90762 Fürth, Telefon 70 68 06, [www.kofferfabrik.cc](http://www.kofferfabrik.cc)

**Kulturforum Fürth**, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Telefon 97 38 40, [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de)

**Kulturscheune Knorr**, Mannhofer Straße 44, 90765 Fürth, Telefon 76 73 15

**kunst galerie fürth**, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Telefon 974 16 90, [www.kunst-galerie-fuerth.de](http://www.kunst-galerie-fuerth.de), Di–Sa 13–18 Uhr, So/Feiertage 11–17 Uhr, Mo auch an Feiertagen geschlossen

**Kunstkeller o 27**, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Telefon 77 68 36

**Lim – Limoges- und Limousin-Haus**, Gustavstraße 31, 90762 Fürth, Telefon 97 79 89 99, Mo 14–18 Uhr, Di–Fr 10–18 Uhr

**Logenhaus Fürth**, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Telefon 77 01 20

**Rundfunkmuseum**, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Telefon 7 56 81 10, Di–Fr 12–17 Uhr, Sa–So 10–17 Uhr, [www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de)

**Schloss Burgfarnbach**, Schlosshof 12, 90768 Fürth, Telefon 97 53 43

**Musikschule/FÜ-JAZZ-Club Fürth**, Südstadtpark 1, 90763 Fürth, Telefon 70 68 48, nur Abendkasse

**solid – Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum**, Heinrich-Stranka-Straße 3–5, 90765 Fürth, Telefon 79 20 35, [www.solid.de](http://www.solid.de) Mi–Fr 14–18 Uhr, Sa 10–14 Uhr

**Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarnbach**, Schlosshof 12, 90768 Fürth, Telefon 97 53 43, Mo 8–17 Uhr, Di–Do 8–16 Uhr, Fr 8–12 Uhr

**Stadthalle Fürth**, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, Telefon 74 91 20, [www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de)

**Stadtmuseum im Schloss Burgfarnbach**, Schlosshof 12, 90768 Fürth, Telefon 97 53 43

**Stadttheater Fürth**, Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 974 24 10, Di–Sa 10–13 Uhr, Mi, Do 15–18 Uhr, Vorverkauf: Telefon 974 24 00, Fax 974 24 44, [www.stadttheater.fuerth.de](http://www.stadttheater.fuerth.de)

**TKKG-Theater aus dem KulturKammerGut**, Karten/Info: Telefon 990 30 43

**Uferpalast/Kinokooperative Fürth e.V.**, Würzburger Straße 2, im Kulturforum, Telefon 97 38 40

**vhs Fürth gGmbH**, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Telefon 974 17 00, [www.vhs.de](http://www.vhs.de)

**Volksbücherei (Hauptstelle)**, Fronmüllerstraße 22, 90763 Fürth, Telefon 974 17 33

### Vorverkaufsstellen

#### Fürth

**Franken-Ticket**, Königstraße 95, Telefon 74 93 40. Mo–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–16 Uhr und im Saturn, Würzburger Straße 6, Mo–Sa, 9.30–20 Uhr

**Kulturforum Fürth**, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Telefon 97 38 40, Do 16.30–18.30 Uhr, Fr 12–15 Uhr

#### Nürnberg

**Abendzeitung**, Winklerstraße 15, Telefon 23 26 95

**fanatix** (im Saturn), Vordere Ledergasse 30, Telefon 77 77 44, [www.fanatix.de](http://www.fanatix.de)

**Nürnberg Ticket GmbH**, Im U1 Fashionstore, Ludwigsplatz 12–24 90403 Nürnberg, Telefon 241 85 22

**Karstadt-Servicezentrum**, Königstraße 14, Telefon 213 20 50 o. 20 84 40

#### Erlangen

**erlangenticket**, Grande Galerie, Nürnberger Straße 24–26, Tel. 091 31/221 95

**Infothek im E-Werk**, Fuchswiese 1, Telefon 091 31/80 05 12



» Fortsetzung von Seite 17 »  
... in aller Kürze

### Netzwerk umgezogen

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. ist umgezogen. Es ist ab sofort in der Bürogemeinschaft der Tanzschule „Taktgefühl“, Würzburger Straße 4, zu finden und unter Telefon 979 24 81, Fax 979 24 83 oder per E-Mail [info@netzwerkkindfreundlichestadt.de](mailto:info@netzwerkkindfreundlichestadt.de) zu erreichen. Alle Projektangebote gibt es im Internet unter [www.nwkfs.de](http://www.nwkfs.de).

### Freie Zivildienstplätze

Der Fürther Kreisverband der Arbeiterwohlfahrt (AWO) und seine sozialen Einrichtungen bieten ab Frühjahr und Sommer



mehrere freie Zivildienstplätze an. Es fallen vorrangig Hausmeistertätigkeiten an, aber auch der Einsatz im Sozialbereich ist möglich. Wünschenswert ist die Führerscheinklasse B. Interessierte wenden sich an Peter Rebhan von der AWO, Hirschenstraße 24 (Rückgebäude), Telefon 89 10-10 03, E-Mail [info@awo-fuerth.de](mailto:info@awo-fuerth.de).

### Integratives Schulprojekt

Die Kinder der dritten Klasse der Grundschule Zedernstraße in Vach haben eine neue, interessante Erfahrung gemacht. Sie besuchten die Gehörlosenschule in Nürnberg und lernten ihre Altersgenossen kennen. Die Mädchen und Jungen spielten und sangen zusammen. Ziel war, gegenseitiges Verständnis zu fördern. Im Sommer wollen die Klassen einen gemeinsamen Ausflug in den Stadtwald unternehmen. ■



## Woche der Brüderlichkeit

Unter dem Motto „Verlorene Maßstäbe“ steht in diesem Jahr die Woche der Brüderlichkeit der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit vom 7. bis 14. März. Geboten sind unter anderem folgende Veranstaltungen: die Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises an Feridun Zaimoglu am **Sonntag, 7. März, 11 Uhr**, im Stadttheater Fürth (siehe dazu auch Seite 1) und um **14 Uhr** der Rundgang „Jüdisches Leben – damals und heute“, den die Tourist-Information in Zusammenarbeit mit der Israelitischen Kultusgemeinde Fürth anbietet. Treffpunkt ist am Eingang des alten jüdischen Friedhofs in der Schlehenstraße. Am **Montag, 8. März, um 14 Uhr** steht eine Führung durch die Krautheimer-Krippe auf dem Programm. Treffpunkt ist der Eingang in der Maistraße 18. Gisela Naomi Blume hält um **19.30 Uhr** einen Vortrag über Dr. Hallemann und die israelitische Waisenanstalt Fürth im katholischen Pfarrzentrum Unsere Liebe Frau am Karlsteg. Weiter geht es am

**Dienstag, 9. März, 18.30 Uhr**, mit der Kuratorenführung „Jüdisches Leben in Franken. Zwischen Heimat und Exil“ im Jüdischen Museum.

Rabbiner Shlomo Wurmser führt am **Freitag, 12. März, 17 Uhr**, durch die Fürther Synagoge in der Hallemannstraße 2. Hier findet einen Tag später um 9.30 Uhr der Sabbatgottesdienst statt, zu dem auch Gäste willkommen sind. Am **Sonntag, 14. März, 11 Uhr**, bietet die Tourist-Information wieder in Zusammenarbeit mit der Israelitischen Kultusgemeinde die Führung „Wovon die Steine zeugen“ an. Treffpunkt ist am Eingang zum alten jüdischen Friedhof in der Schlehenstraße. Um 14 Uhr steht der Rundgang „Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertealten Gemeinde“ vom Verein „Geschichte für Alle e.V.“ auf dem Programm. Wichtiger Hinweis: Männliche Teilnehmer werden gebeten, bei den Führungen und den Veranstaltungen in der Synagoge eine Kopfbedeckung zu tragen. ■





# Fürth **P**rogramm

vom **3. März**  
bis **16. März 2010**

## Mittwoch, 3.3.

### Musik

**21 Uhr**

Blueswednesday: „**Caro Blues Band**“  
Kofferfabrik

### Ausstellungen

**bis 11.4.**

„**Borobodur**“, Benedikt Birckenbach; Holzskulptur  
kunst galerie fürth

**bis 31.3.**

„**Energiebilder**“,  
von Irina Kulenko  
Wein Wolff Weinfachhandlung,  
Hans-Vogel-Straße 45

**bis 10.3.**

„**Der Teil und das Ganze**“, Werke  
von Bernd Finkeldei  
Stadttheater

**bis 3.3.**

Verkaufsausstellung: „**Moderschmuck von Sandra Bregieras**“  
Lim

**bis 30.4.**

„**Junge Talente aus Limoges**“, Fotoausstellung  
Lim

**bis 30.4.**

„**Clarus Dankui Parere**“, Werke  
von Harald Kienle und Thomas Mohi  
Galerie in der Promenade

**bis 20.4.**

„**Madame sagt**“, Werke von Johanna Klose  
Auferstehungskirche

**bis 25.3.16.30 Uhr**

„**Kostas Aggelakis**“  
MVZ Radiologie und Nuklearmedizin,  
Benno-Strauss-Straße 1

**bis 12.3.**

„**Bedrohte Völker Amazoniens**“  
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

### Lesungen

**12.30 Uhr**

„**Kulinarische MittwochsLesung**“,  
mit Claudia Bidner-Wunder  
LebensLust, Waagstraße 3

**17 Uhr**

„**Literarisches Café im Lim**“, über  
die Autorin Irène Nemirowski  
Lim

### Film/Medien

**20 Uhr**

„**Der Tod kennt keine Wiederkehr**“, dF, Robert Altman, USA  
1973, 112 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### und sonst

**17 bis 18 Uhr**

Naturschutz-Aktion: „**Wo die Fürther Frösche wandern**“, Veranstalter: Bund Naturschutz in Bayern e.V. – Kreisgruppe Fürth Stadt  
Treffpunkt: Geißäckerstraße Ecke Moosweg

**18.30 Uhr**

„**Vereinsabend**“, mit Lichtbildervortrag von Anton Lehmann; Ver-

anstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.  
Gaststätte „Zur Tulpe“, Tulpenweg 60

## Donnerstag, 4.3.

### Musik

**18 Uhr**

Green Hour: „**Jan Fischers Blues Band**“  
Grüne Halle

**21 Uhr**

„**Jaspar Libuda Trio**“  
Kofferfabrik

### Tanz

**20.30 Uhr**

„**Ritmo Latino**“, Schnupperkurs und Party  
BiKul – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain

### Ausstellungen

**19 Uhr Vernissage**

**bis 2.5.**

„**On the Road with MADAM**“, Fotos von Sandra Ettl und Rob Pine  
Galerie in der Kofferfabrik

### Film/Medien

**18.30 sowie 20.30 Uhr**

Begleitprogramm zur Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises 2010: „**Jakob Wassermann (1873–1934) – Eine biographische Annäherung**“, Dokumentarfilm mit

anschließendem Vortrag und Lesung zu Leben und Werk Jakob Wassermanns; von und mit Thomas Kraft  
Babylon-Kino

### und sonst

**9 bis 11.30 Uhr**

Workshop: „**Buchbinden für Erwachsene**“, Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12  
Schloss Burgfarrnbach

**19 Uhr**

„**Informationsveranstaltung zur Berufswahl im Bereich Bau- und Holztechnik**“, Veranstalter: Staatliche Berufsschule I mit den Berufsfachschulen für Hauswirtschaft und Kinderpflege  
Schulgebäude Fichtenstraße 9

**19 Uhr**

Vortrag: „**Klimaschutz praktisch – Energieeinsparung an bestehenden und neuen Heizungsanlagen oder Neuer Heizkessel gratis?**“, Referent: Heinz Horbaschek, Arbeitskreis Energie des Bund Naturschutz Erlangen; Veranstalter: Bund Naturschutz in Bayern e.V. – Ortsgruppe Fürth Stadt  
Gaststätte „Grüner Baum“

## Freitag, 5.3.

### Musik

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth:

www.cupido-klassiko.de

# Cupido Klassika

Die große Benefizgala von

# Oper bis Musical

**4. 5. 2010**

STADT THEATER FÜRTH

Moderation: Elmar Gunsch  
Schirmherrschaft:  
Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung

Alle Einnahmen zu Gunsten der  
Madeleine-Schickedanz-Kinderkrebs-Stiftung

Mit freundlicher  
Unterstützung von: **PLANA**  
Küchenland



Tipp:

## „Judith“ feiert Premiere

„Judith“, eine Eigenproduktion des Stadttheaters, feiert am **Samstag, 6. März, 19.30 Uhr**, im Fürther Musentempel Premiere. Weitere Termine sind Donnerstag, 11., bis Samstag, 13. März, und Dienstag, 16., bis Freitag, 19. März. In der Tragödie von Friedrich Hebbel begegnen sich die Jüdin Judith und der Heide Holofernes, der als unbesiegbare Feldherr gilt. Lediglich das Volk der Hebräer hat sich ihm nicht unterworfen. Nun droht ihm der Untergang, was die junge hebräische Witwe zu verhindern weiß.

Zur Eigenproduktion „Judith“ bietet das Stadttheater am Samstag, 13. März, 15 Uhr, einen Workshop an, in dem sich Teilnehmer auf kreative Weise der Inszenierung annähern können. Die Auferstehungskirche im Stadtpark, die durch verschiedene Ausstellungen und Konzerte immer wieder ihre Türen für kulturelle Veranstaltungen öffnet, nimmt die Themen der Hebbelschen Tragödie im Sonntagsgottesdienst am 14. März um 9.30 Uhr auf. Weitere Informationen unter [www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de).



Tipp:

## Konzerte der Musikschule

Die Musikschule Fürth präsentiert zwei Konzerte in der Kirche Maria-Magdalena am Südstadtpark. Die musikalische Darbietung „Gitarre solo“ mit Christian Kathrein und dem

Ensemble „Gitarillos“ ist am **Sonntag, 7. März, um 16 Uhr** und das Klarinetten- und Querflötenensemble sind am **Sonntag, 14. März, um 16 Uhr** zu hören.



Tipp:

## Tag der Archive im Schloss

Das Schloss Burgfarrnbach beteiligt sich am **Sonntag, 7. März, 11 Uhr**, mit dem Vortrag „Des Kaisers neue Kleider – eine Urkunde erstrahlt in neuem Glanz“ am Tag der Archive, der in diesem Jahr unter dem Motto steht „Dem Verborgenen auf der Spur“.

Restauratorin Sonja Hassold erläutert anhand einer 500 Jah-

re alten Urkunde Kaiser Karls V., wie der Verfall alter Materialien aus Pergament, Leder und Papier aufzuhalten ist. Dabei gibt es auch Anregungen für den häuslichen Umgang mit historischem Schriftgut oder Familienfotos. Auskünfte unter Telefon 97 53 45 12. Infos auch im Internet unter [www.schloss-burgfarrnbach.de](http://www.schloss-burgfarrnbach.de).



Tipp:

## Chanson und Jazz vom Feinsten

Zum einem Musikerlebnis der ganz besonderen Art lädt das Kulturforum Fürth am **Donnerstag, 18. März, 20 Uhr**, ein. Zu Gast ist Kitty Hoff, einer der größten Geheimtipps der deutschen Chansonszene, die mit ihrer originellen Mischung aus Bossa Nova, Jazz, Chanson und Pop besticht. Das Besonde-

re und Einmalige an der Lale Andersen-Preisträgerin ist, dass hinter der zunächst heiter, beschwingten Fassade auch immer Unausgesprochenes, Bedrohliches, latent Neurotisches lauert. Besucher können sich beim Feierabend-Jazz auch auf Steppanzeinlagen, Zauberkünste und Anekdoten freuen.

### „Lerner-Mogulevsky Duo“

Kulturforum

#### 22 Uhr

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Trio Carpion**“  
Kulturforum

### Theater

#### 19.30 Uhr

„**Das ist Heiss-Mann**“, mit Volker Heißmann  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### 20 Uhr

„**Fürther Bagaasch – Adler, Geier & Co.**“, 60 Jahre Hüben & Drüben in Dekaden  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

### Ausstellungen

#### bis 19.3.

Verkaufsausstellung: „**Modenschmuck von Marie Duvert**“  
*Lim*

### Film/Medien

#### 21 Uhr

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: „**Der Tango der Rashevskis**“, OmU, Sam Gabarski, F/B 2003, 100 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

#### 19 bis 1 Uhr

Lange Sauna Nacht: „**Frühlingserwachen**“  
*Fürthermare, Scherbsgraben 15*

#### 19 Uhr

„**Weltgebetstag der Frauen**“  
*Gemeindehaus der Christuskirche, Paul-Gerhardt-Straße 4*

### Samstag, 6.3.

### Musik

#### 18 Uhr

„**Musik zur Passion I**“, Posaune: Ralf Bauer, Orgel: Sirka Schwartz-Uppendieck, Text: Michael Herrschel  
*Kirche St. Michael*

#### 19 Uhr

„**Children of Eden**“, Musical mit der Nürnberger Musical Company  
*Grüne Halle*

#### 19.30 Uhr

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**The Other Europeans**“  
Kulturforum

#### 20 Uhr

„**Boonan Bane**“  
*Blue Note*

#### 22 Uhr

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Andy Statman Trio**“  
Kulturforum

#### bis 7.3.

12. Internationales Klezmer Festival Fürth – Workshop: „**Klezmermusik**“, Künstlerischer Leiter: Joshua Horowitz  
*Musikschule Fürth*

### Theater

#### 19.30 Uhr

„**Judith**“, Tragödie von Friedrich Hebbel  
*Stadttheater*

#### 19.30 Uhr

„**Das ist Heiss-Mann**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### 20 Uhr

„**Theater-Cocktails aus der Unvorhersehbar**“, mit 6aufKraut Impro-Theater  
*Kofferfabrik*

#### 20 Uhr

„**Fürther Bagaasch – Adler, Geier & Co.**“, (s.o.)  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

### Führungen

#### 14 Uhr

„**Westliche Innenstadt – Fürths buntes Viertel**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Kohlenmarkt, „Schiefer Turm“*

### Film/Medien

#### 19 Uhr

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: „**Der Tango der Rashevskis**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

#### 8.30 bis 13 Uhr

„**Baby- und Kinderbasar**“, Veranstalter: Kindergarten St. Christophorus  
*Gemeindehaus St. Christophorus, Flurstraße 28*

#### 10 bis 16 Uhr

Seminartag: „**Meditation – den Weg zur Mitte finden**“, Referent: Burghard Knaut; Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
*Gemeindehaus der Auferstehungskirche, Rückgebäude, Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

#### 12 bis 16 Uhr

„**Tierheimflohmarkt**“, im Anschluss Besuchszeit bei den Tie-

ren von 16 bis 18 Uhr  
Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b

**14 Uhr**  
„Trödelmarkt für Kinderbekleidung und Spielwaren“  
Stadthalle

**20 Uhr**  
„FEN Narrentag – Fränkischer Abend“, Veranstalter: Föderation Europäischer Narren  
Kulturscheune Knorr, Mannhofer Straße 44

bis 7.3.

**10 Uhr**  
Mineralienbörse 2010: „28. Internationale Mineralien-, Fossilien-, Schmuck- und Edelsteinmesse“  
Stadthalle

**Sonntag, 7.3.**

**Musik**

**11 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **Klezmer Brunch mit „A Glezele Vayn“**  
Kulturforum

**16 Uhr**  
„KlangReich“, Benefizkonzert Glockenspiel in Kooperation mit der Musikschule; Saitensprünge – das Gitarrenensemble und C. Kathrein – Gitarre solo  
Kirche St. Marien, Hummelstraße 4

**17 Uhr**  
„Konzert zur Passion“, mit der Stadtkapelle Zirndorf und Kantor Dieter Neuhoof  
Kirche „Unsere Liebe Frau“, Königstraße 139

**17 Uhr**  
„Children of Eden“, Musical mit der Nürnberger Musical Company  
Grüne Halle

**17 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **5 o'clock-Klezmer mit „Klezmeyers“**  
Kulturforum

**17 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Jam-Session der Workshopteilnehmer“**  
Musikschule Fürth

**18.30 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **Klezmer in Osteuropa und die „Sammlung Beregovski“**, Konzerteinführung von Joel Rubin  
Kulturforum

**20 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Joel Rubin Jewish Music Ensemble“**  
Kulturforum

**22 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth:  
„Klezmer-Jam-Session“  
Kulturforum

**Theater**

**15 Uhr**  
„Das ist Heiss-Mann“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**20 Uhr**  
„Brot und Rosen“  
Kofferfabrik

**Tanz**

**14 Uhr**  
„Historischer Tanzboden“  
Gaststätte „Grüner Baum“

**Führungen**

**14 Uhr**  
Museumsrundgang: **„Jüdisches Leben in Franken“**  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

**14 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: **„Jüdisches Leben – damals und heute“**, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

**Lesungen**

**18 Uhr**  
Begleitprogramm zur Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises 2010:  
„Feridun Zaimoglu liest aus seinen Werken“  
Stadttheater

**18 Uhr**  
„Der Poetenkoffer“, szenische Lesung mit Musik  
Kofferfabrik

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: **„Der Tango der Rashevskis“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Ausflug**

**7.45 Uhr**  
Tageswanderung:  
„Schöne Aussichten“, Wanderführer: Günter Machl; Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**9.30 Uhr**  
„Wanderung rund um Wendelstein“, Wanderführer: Ch. Kliem; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**15 Uhr**  
Märchenspaziergang: **„Märchen vom gelingenden Leben“**, mit der Waldfee Monika Weigel; Veranstalter: Fürther Märchen Wiese  
Treffpunkt: Stadtförsterei

**und sonst**

**10 Uhr**  
Brunch: **„Spezialitäten aus Franken“**  
Kofferfabrik

**11 Uhr**  
„Dixie-Benefiz-Frühstücken“, zugunsten des Vereins der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V.; Anmeldung unter Tel. 6537739  
NH Forsthaus Nürnberg/Fürth, Zum Vogelsang 20

**11 Uhr**  
Vortrag: **„Des Kaisers neue Kleider – eine Urkunde erstrahlt in neuem Glanz“**, zu Tag der Archive; Anmeldung: Tel. 97534512  
Schloss Burgfarnbach

**11 Uhr**  
„Verleihung des Jakob-Wassermann-Literaturpreises der Stadt Fürth an Feridun Zaimoglu“  
Stadttheater

**12.30 bis 15.30 Uhr**  
„Kinderkleider- und Spielzeugmarkt“  
Pfarrzentrum „Unsere Liebe Frau“, Karlsteg

**14 bis 17 Uhr**  
„Frühjahrsbasar rund ums Kind“, Infos zum Basar und zur Warenannahme Tel. 7467947  
Kindergarten „Heilig Geist“, Gaußstraße 5

**14 bis 16 Uhr**  
„Frühjahrsbasar für Baby- und Kinderkleidung“, Tischreservierung unter Tel. 325284  
Kindergarten „Balu“, Paul-Keller-Straße 24

**18 Uhr**  
Lesung mit Feridun Zaimoglu  
Stadttheater

**Montag, 8.3.**

**Musik**

**20 Uhr**  
12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Veretski Pass“**  
Kulturforum

**POLSTER-MÖBEL RABATTTAGE**  
Bis zu **40%** Marken-Rabatt  
**+ 18%** Hausmesse-Sonder-Rabatten  
Bis zu **58%**  
**+ SONDERAKTION: Gratis Entsorgung der alten Garnitur**  
\*Ausgenommen Webmodelle. Gültig ab einem Neukauf im Wert von 1000,- Euro.  
**Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibts bei Wagner, das ist bekannt!**  
Mehr Angebote finden Sie unter:  
[www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)  
Fichtenstr. 26 · 90763 Fürth  
Telefon: 09 11 - 77 44 22  
Mo-Fr. 10-19 Uhr, Sa 10-16 Uhr **wagner** DER EXTRAKLASSE!

**Rechtsanwälte Beck Söllner Veh**  
Zahlungsunfähig ?  
Insolvenzvermeidung  
Verbraucherinsolvenz  
Tel: 0911 7663567  
Rudolf-Breitscheid-Str. 10  
90762 Fürth

**NÜSSEL GLASEREI**  
Ausführung sämtlicher Glasarbeiten  
• Reparaturverglasungen  
• Sicherheitsverglasungen  
• Schaufenster- und Isolierglas  
• Fenstermontage  
• Glasplatten und Spiegel nach Maß  
• Bilderrahmen  
• Blei- und Kunstverglasungen  
• Glasmalereien  
Ludwigstraße 89 90763 Fürth  
Telefon 0911/71 21 79  
Handy 0172/5 94 67 12  
Fax 0911/71 25 76

**Gute Leistung zu fairen Preisen**  
• Außenwandkamine  
• Kaminverkleidungen  
• Kaminmauerungen  
• Querschnittsanpassungen  
• Abgasanlagen  
0911 - 32 90 40  
**Volkmer Kamin**  
Abgas- und Schornsteintechnik  
Leyher Straße 29 - 90431 Nürnberg  
[www.volkmer-kamin.de](http://www.volkmer-kamin.de)

**20 Uhr**

„Offene Bühne für Rock, Jazz, Folk und anderes“  
Kofferfabrik

**Theater**

**19.30 Uhr**

Internationaler Frauentag 2010:  
„Lizenz zum Zicken“, Kabarett mit Edith Börner  
Gaststätte „Grüner Baum“

**Führungen**

**14 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit:  
„Die Krautheimer Krippe“, mit Horst Gmeinhardt;  
Veranstalter: Jüdisches Museum Franken in Fürth  
Krautheimer Krippe, Maistraße 18

**und sonst**

**9.45 Uhr**

Internationaler Frauentag 2010:  
„Frauen und Beruf“, Informationsveranstaltung  
Fürther Rathaus

**16 Uhr**

Internationaler Tag der Frau:  
„Europäische Frauen im Sport“, mit der Kickbox-Weltmeisterin Sophie Roulaud;  
Veranstalter:  
Lim in Zusammenarbeit mit der Gleichstellungsstelle und dem Frauenforum der Stadt Fürth  
Lim

**19.30 Uhr**

Vortrag mit Bildern zur Woche der Brüderlichkeit 2010:  
„Dr. Halleemann und die Israelitische Waisenanstalt Fürth“,  
Referentin:  
Gisela Naomi Blume  
Pfarrzentrum „Unsere Liebe Frau“, Karlsteg

**Dienstag, 9.3.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

Musikzauber Franken: „Elena Bashkirova, Klavier und Jerusalem Chamber Music Festival“  
Stadtheater

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „KlezmaFour“  
Kulturforum

**21 Uhr**

„Lingua Loca“  
Kofferfabrik

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Das ist Heiss-Mann“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**Führungen**

**18.30 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit 2010:  
„Jüdisches Leben in Franken. Zwischen Heimat und Exil“, Kuratorenführung  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

**Kinder/Jugend**

**17 Uhr**

„Schwanensee für Kinder“, für Kinder ab vier Jahren; Ballett Classique de Paris  
Stadthalle

**Senioren**

**14.30 Uhr**

Seniorenclub im Pfarrzentrum:  
„Begegnungen am Wegesrand“  
Pfarrzentrum „Unsere Liebe Frau“, Karlsteg

**und sonst**

**10.30 bis 12 Uhr**

Kurs: „Guten Morgen Eisenbahn“,

mit Barbara Ohm; Veranstalter: Geschichtsverein Fürth e.V.; Anmeldung unter Tel. 97 53 45 17  
Schloss Burgfarrnbach

**14 bis 16.30 Uhr**

Workshop: „Buchbinden für Erwachsene“, Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12  
Schloss Burgfarrnbach

**18 Uhr**

„Erhöhte Cholesterinwerte und die Metabolic-Balance-Ernährung“, Referentin: Heilpraktikerin Gabriele Ott; Anmeldung unter Tel. 762346  
Naturheilpraxis Gabriele Ott, Maistraße 11a

**20 Uhr**

„Kneipenquiz“, mit Big Kev Murphy  
Kofferfabrik

**Mittwoch, 10.3.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

„5 Jahre Musical Fieber“  
Stadthalle

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „Yasmin Levy – Sentir Tour“  
Kulturforum

**20.30 Uhr**

„Bluesy Wednesday“, mit Christian Jung und Jeanne Carroll  
Classic Soul Lounge, Schreiberstraße 3

**21 Uhr**

Blueswednesday: „Steven Finn“  
Kofferfabrik

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Das ist Heiss-Mann“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimertanum

**Führungen**

**18 Uhr**

„Joggend Geschichte erleben“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
Treffpunkt: Paradiesbrunnen, Dr.-Max-Grundig-Anlage

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„Kulinarische MittwochsLesung“, mit Jutta Wagner  
LebensLust, Waagstraße 3

**und sonst**

**19.30 Uhr**

Vortrag: „Wie ein Riss in einer hohen Mauer – Kritisches zur Krise der Wirtschaft“, Referent: Ulrich Duchrow; Moderation: Dekan Jörg Sichelstiel; Veranstalter: evangelisches und katholisches Dekanat sowie Mitglieder der Allianz für den freien Sonntag  
Gemeindehaus St. Michael, „Grüne Scheune“, Kirchenplatz 7

**Donnerstag, 11.3.**

**Musik**

**18 Uhr**

Green Hour: „Double Talk – Say it twice“, CD-Präsentation  
Grüne Halle

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „Beyond the Pale“  
Kulturforum

**20 Uhr**

Jazz im BiKuL: „Offene Jazz-Session mit Daniela Schindler & Freunden“  
BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain

**21 Uhr**

„Solly Aschkar meets Zane Charon“  
Kofferfabrik

**Dachreinigung vom Fachmann!**  
— Seriös – Zuverlässig – Preiswert —

**NEU:**  
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!



**märkl GmbH**  
Blumenstraße 21  
90762 Fürth  
Telefon 0911. 977 09-0  
Telefax 0911. 977 09-20  
E-Mail info@maerkl.de

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Ihr **IVECO** Partner in Fürth

**Weigl** Nutzfahrzeug-Service GmbH

**Reparatur und Wartung aller Nutzfahrzeuge und Busse**

- Bremsendienst
- HU durch TÜV und DEKRA
- UVV Abnahme / AU
- Klimaanlage - Service
- Elektronische Achsvermessung
- Sicherheitsprüfung für LKW und Busse
- Unfallinstandsetzung, Abwicklung
- Wabco - Service

**Tachoprüfung \$57b und Digital**

**QUALITÄTS-MANAGEMENT**  
Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige Kontrollen  
Überwachung nach ISO 9001:2000

Magazinstraße 65  
90763 Fürth  
0911 / 706175  
www.weigl-nfz.de



**22 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Klezmer reloaded“**  
Kulturforum

**Theater**

**19.30 Uhr**

**„Das ist Heiss-Mann“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19.30 Uhr**

**„Judith“**, Tragödie von Friedrich Hebbel  
Stadtheater

**Film/Medien**

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: **„In stürmischen Zeiten“**, dF, Sally Potter, GB/F 2000, 98 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Ausflug**

**13 Uhr**

Kurzwanderung: **„Rund um Puschendorf“**, Wanderführerin: Lore Rheinisch, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**und sonst**

**9 bis 11.30 Uhr**

Workshop: **„Buchbinden für Erwachsene“**, Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12  
Schloss Burgfarnbach

**19 Uhr**

**„Informationsveranstaltung zur Berufswahl im Bereich Agrarwirtschaft“**, Veranstalter: Staatliche Berufsschule I mit den Berufsschulen für Hauswirtschaft und Kinderpflege  
Schulgebäude Fichtenstraße 9

**19 Uhr**

Vortrag: **„Klimaschutz praktisch – Wärmepumpen, Goldesel oder Stromfresser?“**, Referent: K.P. Frohmader und Heinz Horbaschek, Arbeitskreis Energie des Bund Naturschutz Erlangen; Veranstalter: Bund Naturschutz in Bayern e.V. – Kreisgruppe Fürth Stadt  
Gaststätte „Grüner Baum“

**Freitag, 12.3.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth – Triple-Konzert: **„Geoff Berner Trio – Daniel Kahn & The Painted Bird – Nayekhovich“**  
Kulturforum

**Theater**

**19.30 Uhr**

**„Best of...“**, mit Toni Laurer  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19.30 Uhr**

**„Judith“**, Tragödie von Friedrich Hebbel  
Stadtheater

**20 Uhr**

**„Von Kindern, Küchen, Sex und sonstigen Frauen“**, Monologe von Franca Rame und Dario Fo  
Kofferfabrik

**Tanz**

**10 bis 17 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth – Tanzworkshop: **„Wie leite ich Klezmertänze an?“**, Leitung: Steven Weintraub  
Kulturforum

**Führungen**

**17 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit 2010:

**„Führung in der Fürther Synagoge“**, mit dem Rabbiner Shlomo Wurmser, Israelitische Kultusgemeinde Fürth; Kopfbedeckung für männliche Besucher erforderlich  
Synagoge, Hallemannstraße 2

**Film/Medien**

**19 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: **„In stürmischen Zeiten“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Ausflug**

**8 Uhr**

**„Auf dem Sand“**, Wanderleiter: Manfred Degen; Veranstalter: Kneipp-Verein Fürth e.V.  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**und sonst**

**15.30 bis 17 Uhr**

Vortrag: **„Umgang und Kommunikation mit demenzkranken Menschen“**, Referentin: Marianne Larose; Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
Gemeindehaus der Auferstehungskirche, Rückgebäude, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

**19 Uhr**

**„Ecuador – Galapagos: Zwei Überlebend-Schauen“**, von Ernst Ziegler; Veranstalter: Bund für Geistesfreiheit (bfg) Fürth K.d.ö.R. und Deutscher Freidenkerverband (DFV) Ortsgruppe Nürnberg  
AWO Clubraum, Feldstraße 7

**Samstag, 13.3.**

**Musik**

**14 Uhr**

**„Klassenvorspiel Trompete“**  
Musikschule Fürth

**17 Uhr**

**„Klassenvorspiel Klarinette und Saxofon“**  
Musikschule Fürth

**18 Uhr**

**„Musik zur Passion II“**, Fränkische Kantorei, Instrumentalensemble, Leitung und Orgel: Ingeborg Schilffarth  
Auferstehungskirche

**19 Uhr**

**„Children of Eden“**, Musical mit der Nürnberger Musical Company  
Grüne Halle

**19 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Nächama-2“**  
Gaststätte „Grüner Baum“

**19 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Schmitts Katze“**  
Blue Note

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Münchner Klezmer Trio“**  
Mephisto, Gustavstraße 15

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Fayvish“**  
Kulturforum

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Lentement Mademoiselle“**  
Lim

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Iriht Gabriely – Colalaila Classic“**  
Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„huljet!“**  
Bistro Galerie, Gustavstraße 14



**Frisches Grün.**

Erleben Sie bei uns das Frühlingserwachen. Freuen Sie sich auf frische Farben, duftende Zwiebelpflanzen und kunterbunte Osterdeko aus unserem Frühlingmarkt. Am Samstag und Sonntag wird kräutergesund gekocht und unsere Floristinnen geben Ihnen hilfreiche Profi-Tipps für selbstgebastelte Frühlingsschmuckstücke.

Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**13./14. März 2010**  
am Sonntag verkaufsoffen  
von 13.00 bis 18.00 Uhr



**Zwerg-Narzisse „Tête-à-Tête“**  
Narcissus cyclamineus  
Strahlt mit der Sonne um die Wette! Für Innen und Außen, Topf-Ø 10,5 cm  
Stück **0,99 €**

**BIO-Küchenkräuter**  
100% Natur = purer Genuss durch rein biologischen Anbau, verschiedene schmackhafte Sorten, Topf-Ø 13 cm  
Stück **2,49 €**



**Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben**

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11/9 77 22-0 · www.gartenwelt-dauchenbeck.de  
Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches im Grünen.

**20 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Sirba**“  
*Kaffeebohne, Gustavstraße 40*

**21 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Tram des Balkans**“  
*Kulturforum*

**Theater****15 Uhr**

Workshop: „**Judith**“  
*Stadttheater*

**19.30 Uhr**

„**König der Franken**“, mit Mäc Härdler  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**

„**Judith**“, Tragödie von Friedrich Hebbel  
*Stadttheater*

**20 Uhr**

„**Von Kindern, Küchen, Sex und sonstigen Frauen**“, Monologe von Franca Rame und Dario Fo  
*Kofferfabrik*

**Tanz****22 Uhr**

„**Balkanology**“, mit DJ Lau  
*Kofferfabrik*

**23 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Klezmer Disco – Shtetl Superstars**“, mit DJ Yuriy Gurzhy  
*Kulturforum*

**bis 14.3.**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth – Tanzworkshop: „**Klezmertanz**“  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

**Ausstellungen****16 Uhr Vernissage****bis 10.4.**

„**Karlsbader Impressionen**“, Pastiche und Ölbilder der tschechi-

schen Malerin Eliska Novotna-Beranova  
*Kunstraum, Rosenstraße 12*

**Führungen****10.30 Uhr**

Einkaufsführung: „**Einkaufen in der Nürnberger Straße**“  
*Treffpunkt: Fürther Freiheit, Paradiesbrunnen*

**14 Uhr**

„**Die Felsengänge der Grüner Bräu Keller**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Haupteingang Klinikum*

**Feste****bis 21.3.**

„**Frühlingsmarkt**“  
*Fürther Freiheit*

**Film/Medien****21 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: „**In stürmischen Zeiten**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****9.30 Uhr**

„**Der kleine Eisbär und der Angsthase**“, Kindertheater mit Theater Lancelot; für Kinder von drei bis acht Jahren  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

**Ausflug****9.30 Uhr**

„**Von Andorf nach Leonrod**“, Wanderführer: E. Kehrs; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
*Treffpunkt: AOK Fürth*

**und sonst****8 bis 11 Uhr**

„**Baby-Kinder-Basar**“, Tischreser-

vierung unter Tel. 659 98 83  
*Gemeindehaus St. Nikolaus, Kolpingstraße 14*

**10 bis 13 Uhr**

„**Trödelmarkt für Baby- und Kindersachen**“, Tischreservierung unter Tel. 373 02 01  
*Gemeindezentrum der Evangelisch-methodistischen Kirche, Angerstraße 21*

**14 bis 17 Uhr**

„**Baby- und Kinderflohmart**“, Tischreservierung unter Tel. 77 27 99; Veranstalter: Elternbeirat der Rosenschule und Mütterzentrum Fürth  
*Rosenschule*

**bis 14.3.****Samstag 14 bis 19 Uhr; Sonntag 10 bis 17 Uhr**

„**Bike & Fun 2010 – Messe für Motorräder, Roller, Quads und mehr**“  
*Stadthalle*

**Sonntag, 14.3.****Musik****11 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **Klezmer Brunch mit „Safran“**  
*Kulturforum*

**16 Uhr**

„**KlangReich**“, Benefizkonzert Glockenspiel in Kooperation mit der Musikschule; Klavier solo und das Querflötenensemble Flotscum  
*Kirche Maria-Magdalena, Fronmüllerstraße/Liesl-Kießling-Straße*

**17 Uhr**

„**Children of Eden**“, Musical mit der Nürnberger Musical Company  
*Grüne Halle*

**17 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: **5 o'clock-Klezmer mit „Aaron Eckstaedt“**  
*Kulturforum*

**19.30 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Zully Goldfarb**“  
*Stadttheater*

**20 Uhr**

„**Sing-In Babylon**“  
*Babylon Club, Nürnberger Straße 3*

**Theater****9.30 Uhr**

Theatergottesdienst: „**Judith**“  
*Auferstehungskirche*

**11 Uhr**

„**Buchstabensuppe – Frühlings Erwachen**“, Reservierung unter Tel. 74 32 59-37  
*BiKuL – Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain*

**16 Uhr**

„**Werkstatt-Spielbilder**“  
*Kofferfabrik*

**20 Uhr**

„**Fürther Poetry Slam**“  
*Kofferfabrik*

**Ausstellungen****11 Uhr Vernissage****bis 28.4.**

„**Landschaften**“, Malerei und Grafik von Walter Thaler  
*Stadttheater*

**11 Uhr Vernissage****bis 13.6.**

„**Sei auf Draht – Wie die Nachrichten durch die Eisenbahn schneller wurden**“, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

**15 bis 18 Uhr**

Finissage: „**Energiebilder**“, von Elena Kulenko  
*Wein Wolff Weinfachhandlung, Hans-Vogel-Straße 45*

**Führungen****14 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: „**Wovon die Steine zeugen**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse*

**14 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit 2010: „**Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertalten Gemeinde**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.; Kopfbedeckung für männliche Besucher erforderlich  
*Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse*

**14 sowie 16 Uhr**

„**Gegensätze ziehen sich an: Einkaufen und Geschichte**“, Veranstalter: Tourist-Information Fürth  
*Treffpunkt: Kohlenmarkt, „Schiefer Turm“*

**Film/Medien****18 Uhr**

12. Internationales Klezmer Festival Fürth Begleitprogramm: „**In stürmischen Zeiten**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**und sonst****9 bis 12 Uhr**

„**Fisch- und Pflanzenbörse**“, Veranstalter: Aquarien- und Terrarienverein „IRIS“ e.V. Fürth  
*Hallemann Schule, Aldringerstraße 4*



Tipp: **„Melodien von der afrikanischen Seele“**

Das A.M.O.R.C.-Kulturforum lädt zum Solo-Konzert „Melodien von der afrikanischen Seele – Die 50 Lichter der Elfenbeinküste“ mit dem afrikanischen Liedermacher Urbain N'Dakon am **Samstag, 20. März, um 20 Uhr** in das Logenhaus, Dambacher Straße 11, ein. Die selbstkomponierte, melodische Musik

präsentiert der Künstler auf der Akustik-Gitarre, kleinen afrikanischen Trommeln und Rasseln. Dazu singt er meditative Lieder mit poetischen Akzenten in seiner Muttersprache „N'Zema“. Eintrittskarten zum Preis von 15 Euro gibt es im Franken Ticket, Königstraße 95, oder an der Abendkasse. ■

**10 Uhr**

Brunch: „Spezialitäten aus Italien“

Kofferfabrik

**13 bis 18 Uhr**

„Ballonkunst, Kinderschminken und Freifallturm“, Aktionen zum verkaufsoffenen Sonntag  
City-Center Fürth, Alexanderstraße 11

**13 bis 18 Uhr**

„Verkaufsoffener Sonntag“  
Fürther Innenstadt

**14 bis 16 Uhr**

„Kinder- und Babytrödelmarkt“, Tischreservierung unter Tel. 73 10 66  
Kindergarten Christkönig, Komotauer Straße 27

**Montag, 15.3.**

**Musik**

**21 Uhr**

„Strom & Wasser“  
Kofferfabrik

**Theater**

**19 Uhr**

„Community-Dance“, Projekt „Brückenbau“  
Kulturforum

**Kinder/Jugend**

**15 bis 16 Uhr**

„Story Hour – The very hungry Caterpillar“, für Kinder von drei bis sechs Jahren; Veranstalter: Volksbücherei Fürth in Zusammenarbeit mit Helen Doron Early English Learning Centre Fürth; Anmeldung unter Tel. 780 62 84  
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

**und sonst**

**8.30 bis 12 sowie 13 bis 15.30 Uhr**

„Sprechtage der Deutschen Rentenversicherung Nordbayern“, Termine unter Tel. 974-16 09  
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Zimmer 234, Ämtergebäude Süd

**9 bis 11 Uhr**

Vortrag: „Grenzen sinnvoll setzen“, Anmeldung unter Tel. 974-19 42 oder 77 27 99; Veranstalter: Erziehungsberatung Fürth und das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum Fürth  
Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14

**19 Uhr**

Vortrag: „Tipps und Tricks fürs Gartenglück“, Referent: Karl Han-

ne; Veranstalter: Stadtverband der Kleingärtner Fürth und Umgebung e.V.

Haus der Kleingärtner, Sandweg 52

**Dienstag, 16.3.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

„Klassenvorspiel Gesang“  
Musikschule Fürth

**21 Uhr**

„Epiphany Projekt“  
Kofferfabrik

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Judith“, Tragödie von Friedrich Hebbel  
Stadttheater

**19.30 Uhr**

„Das ist Heiss-Mann“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**und sonst**

**14 bis 16.30 Uhr**

Workshop: „Buchbinden für Erwachsene“, Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12  
Schloss Burgfarrnbach

**Regelmäßige Termine**

**Führungen**

**Sonntag jeweils**

**14 Uhr**

Führung durch das Rundfunkmuseum  
Rundfunkmuseum

**Kinder**

**Samstag jeweils**

**11 bis 13 Uhr**

„Die Samstagswerkstatt“, für Kinder ab fünf Jahren; Tel. 212 88 85, außer in den Ferien, an Feiertagen und zu besonderen Aktionen  
Haus Phantasia – Schule der Phantasie

**Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonntag**

**zu verschiedenen Zeiten**

„Otilie – Die Kindermalstunde“, für Kinder in verschiedenen Altersstufen; Infos und Anmeldung unter Tel. 490 86 90 mit Anette du Mont  
Atelier in der Alten Kirche, Blumenstraße 33, Hinterhof

**Senioren**

**Montag jeweils**

**15.15 Uhr**

„Senioren-Montags-Kino“, Filmfos unter Tel. 733 09 66  
Babylon-Kino



**Fürth im Klezmerfieber**

Zehn Tage lang sind Spitzenensembles aus aller Welt zu Gast



Foto: Kulturamt Fürth

Tram des Balkans aus Frankreich ist eine der 27 Bands, die beim Internationalen Klezmer Festival Fürth zu Gast ist.



**Internationales Klezmer Festival Fürth**

Bereits zum zwölften Mal lädt das renommierte Internationale Klezmer Festival Fürth vom 5. bis 14. März in die Kleeblattstadt ein. Einige Konzerte sind bereits ausverkauft, für andere – darunter richtige Geheimtipps und Stars der Klezmerszene – gibt es noch Karten.

Selten zu Gast sind Gruppen aus Israel. Mit dem **Trio Carpion** kommen zum Auftakt am Freitag, 5. März, hochkarätige Musiker mit traditionellen Klängen. **Andy Statman**, in den USA eine Ikone des Klezmer, jongliert auf der Klarinette und Mandoline virtuos zwischen Blue Grass, Jazz und natürlich Klezmer (6. März). **Veretski Pass**, **Joshua Horowitz** als Urgestein der Klezmerszene und **Cookie Segelstein**, einer Spitzengeigerin, sind in Fürth wohl bekannt. Sie haben diesmal ein neues Programm mit spiritueller Synagogemusik im Gepäck (8. März). Energiegeladene Neuinterpretationen gibt es dagegen von **KlezmaFour** aus Polen (9. März), **Beyond the Pale** aus Kanada (11. März) und dem Duo **klezmer reloaded** aus Österreich (11. März). Tanzen ist am Samstag, 13. März, angesagt – nicht nur in den Workshops tagsüber. Ausgelassen tanzen lässt es sich auch am Abend zur Musik von **Tram des Balkans** aus Frankreich und der anschließenden, reichhaltigen Klezmer-Disko mit **DJ Yuri Gurzhy** und seinem Sh-

tetl Superstars Sound. Und aus Berlin kommt **Fayvish** (13. März) mit Jiddpop, einem Ausdruck neuer gelebter „Jiddishkeit“ in Deutschland.

Den fulminanten Abschluss gestaltet dann im Fürther Stadttheater am 14. März die Sängerin **Zully Goldfarb**. Sie erzählt in ihren Liedern ein Stück Geschichte der nach Argentinien ausgewanderten Juden, sinnlich in Szene gesetzt mit Argentinischem Tango durch **Nora Witnowsky & Juan Carlos Martinez** aus Buenos Aires.

Und auch das beliebte „Lokalpodium“ in der Gustavstraße wird am 13. März neu aufgelegt. **Nächama-2** (Grüner Baum), **Schmitts Katze** (Blue Note), das **Müncher Klezmer Trio** (Mephisto), **huljet!** (Bistro), **Lentement Mademoiselle** (LIM) und **Sirba** (Kaffeebohne) lassen die Fürther Innenstadt im Klezmertakt schwingen – und das bei freiem Eintritt!

Ein Wiedersehen gibt es auch mit **Irih Gabriely** und ihrem Ensemble **Colalaila Classic** (13. März) in der Kirche St. Peter und Paul. Sie bringt ihr neues Programm mit sephardischen Klängen, Latino-Einschüben und chassidischen Geschichten mit. Das informative Programmheft liegt an den bekanntesten Stellen aus. Weitere Infos auch unter [www.klezmer-festival.de](http://www.klezmer-festival.de). ■



## Internationaler Frauentag

Die Gleichstellung von Frauen in der Gesellschaft ist Thema des Internationalen Frauentages am **Montag, 8. März**, der in Fürth mit verschiedenen Aktionen begangen wird. Bereits am **Sonntag, 7. März**, lädt Galeristin Ellen Haselmayer um **11 Uhr** zur Vernissage der Ausstellung „Beruf – Berufung“ in die neue Frauengalerie „Kunstraum Rosenstraße“ im Rückgebäude der Rosenstraße 12 ein.

Unter dem Themenschwerpunkt Frauen und Beruf steht die Infoveranstaltung am Montag ab 9.45 Uhr im Rathaus. Hier stehen mehrere Vorträge wie zum Beispiel „Wiedereinstieg nach der Elternzeit“ und Einzelberatungen auf dem Programm.

Am Abend geht es um **19.30 Uhr**

mit dem Frauenkabarett „Lizenz zum Zicken“ mit Edith Börner im Gasthaus Grüner Baum weiter. Karten für den unterhaltsamen Abend mit einer gehörigen Portion Gesellschaftskritik gibt es im Vorverkauf bei der Tourist-Information, im Grünen Baum und bei der Bürgerinformation. Aktionen unter dem Themenschwerpunkt Frauen und Politik sowie Frauen und Sport ergänzen das Programm. Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) oder bei der Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth unter 974 12 35. ■



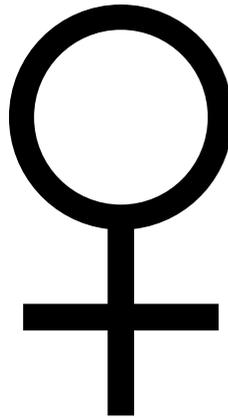
## Erfolgreiche Sportlerinnen

Am Internationalen Frauentag, **Montag, 8. März**, um **16 Uhr** rückt das Lim-Haus gemeinsam mit der Gleichstellungsstelle der Stadt und dem Frauenforum Fürth erfolgreiche Sportlerinnen aus Deutschland

und Frankreich in den Mittelpunkt einer Diskussionsrunde.

Ein geladen sind die mehrfache Kickboxweltmeisterin Sophie Roulaud aus Limoges, die Deutsche Meisterin im Kleinkali-

berschießen Angelika Kohl, die Kampfsportlerin und Vorsitzende des Fürther Vereins KSG 09 Lisa Rucker sowie Elfriede Lechner von der Spielvereinigung Greuther Fürth. Die eingeladenen Frauen berichten wie sie, gerade auch in sogenannten Männersportarten, ihren eigenen erfolgreichen Weg gefunden haben. Sophie Roulaud spricht darüber hinaus über ein Projekt in Limoges, das sozial benachteiligte Jugendliche unterstützt, mit Hilfe des Sports einen Beruf zu erlernen. ■



## Soiree im Schloss Burgfarrnbach

In der Reihe „Soiree im Schloss“ sind Irina Shilina (Cymbal) und Sylvia Hansen (Harfe) am **Samstag, 27. März, 20 Uhr**, im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12, zu hören. Das außergewöhnliche Klangerlebnis im Zusammenspiel der beiden Instrumente Cymbal und Harfe wissen die beiden Künstlerinnen für ihr Re-

pertoire zu nutzen. Zu hören sind Werke von M. Chiesa, C. Monza, S. Rachmaninoff, F. Dall'Abaco, W. Wojtik und anderen.

Kartenvorbestellungen im Kulturamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-1681 und per Mail [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de). Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



## Französisch lernen

Schülerinnen und Schüler, die bereits mindestens ein Jahr Französisch hatten, können in den Osterferien an einem Intensiv-Auffrischungskurs im Lim-Haus teilnehmen. Er findet von **Dienstag, 6., bis Freitag, 9. April**, täglich von **14 bis 16 Uhr** statt und kostet 100 Euro. Dabei können die

Jugendlichen ihre Wissenslücken vor den letzten Prüfungen im Schuljahr beheben.

Das Kursprogramm sowie die Anmeldeformulare sind im Lim, Gustavstraße 31, erhältlich. Auskunft, Anmeldung und Beratung unter Telefon 97 79 8999, E-Mail [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). ■



## Marmarisreise im April

Der Freundeskreis Marmaris veranstaltet von **Montag, 26. April, bis Donnerstag, 6. Mai**, eine Natur- und Kulturreise in die türkische Partnerstadt unter dem Motto „von Senioren für Senioren“. Auf dem Programm stehen Tagestouren nach Mugla, Fethiye und Pamukale sowie auf die griechische Insel Rhodos. Die Rei-

se kostet zwischen 750 und 775 Euro im Doppelzimmer, je nach Hotelkategorie. Der Zuschlag für ein Einzelzimmer beträgt 75 Euro. Anmelden kann man sich bis spätestens Sonntag, 28. März, bei Reiseleiter Herbert Schlicht unter der Telefonnummer 73 47 17 oder unter der E-Mail-Adresse [herbert.schlicht@nefkom.net](mailto:herbert.schlicht@nefkom.net). ■



## Literarisches Café im Lim

Am **Mittwoch, 3. März**, steht ab **17 Uhr** das Werk der russisch-französischen Autorin Irène Némirowski im Mittelpunkt. Die 1903 in Kiew geborene Schriftstellerin floh zusammen mit ihren Eltern vor der russischen Revolution nach Paris. Dort veröffentlichte sie ihren ersten Roman „David Golder“, mit dem sie schlagartig berühmt wurde. 1942

wurde sie nach Auschwitz deportiert und getötet. Ihre Töchter sorgten für die Veröffentlichung ihres letzten unvollendeten Romans „Suite française“, der 2005 auf Deutsch erschien. Das Literarische Café im Lim findet alle zwei Wochen statt. Literaturfreunde aus der Region lesen dort aus den Werken französischsprachiger Autoren. ■

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Premiumpartner der  
SpVgg Greuther Fürth

# WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

*Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen*

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter  
☎ **0911/759 95-0**



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [4] 2010  
vom 3. März 2010

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Überwachung und Bekämpfung des Schwammspinners (*Lymantria dispar*) und des Eichenprozessionsspinners (*Thaumetopoea processionea*)

Die Stadt Fürth weist auf eine gemeinsame Anordnung der Regierungen von Ober-, Unter- und Mittelfranken zur Überwachung und Bekämpfung des Schwammspinners und des Eichenprozessionsspinners hin. Die Anordnung wurde im Bayer. Staatsanzeiger Nr. 1 vom 8. Januar 2010 bekannt gemacht und ist somit zum 9. Januar 2010 in Kraft getreten. Sie gilt bis zum 31. Dezember 2014. Wegen bestandsbedrohender Gefahr für die Eichenwälder infolge Massenvermehrung des Schwammspinners und des Eichenprozessionsspinners und erwartetem Kombinationsfraß mit frühfressenden Eichenschädlingen in den betroffenen Gebieten und im Hinblick auf die Notwendigkeit einer einheitlichen Schädlingsbekämpfung wurde gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung die sofortige Vollziehung dieser Anordnung als im öffentlichen Interesse geboten angeordnet.

Unter anderen wurden damit auch die Eichenwälder (Rein- und Mischbestände) im Gebiet der Stadt Fürth zum Gefährdungs- und Befallsgebiet des Schwammspinners und des Eichenprozessionsspinners erklärt, in dem nach dem jeweiligen Befund oder nach entsprechenden Prognosen durch die staatlichen Forstbehörden die erforderlichen Bekämpfungsmaßnahmen durchzuführen sind.

**Danach ergeben sich für Eigentümer und Nutzungsberechtigte dieser Wälder unter anderen folgende Verpflichtungen:**

#### 1. Überwachung

Eichenwälder sind von den Eigentümern und Nutzungsberechtigten auf den Befall durch Schwammspinner und Eichenprozessionsspinners sowie auf Kombinationsfraß mit frühfres-

senden Eichenschädlingen wie zum Beispiel Eichenwickler und Frostspanner hin zu überwachen. Informationen hierzu können bei dem Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth, Bereich Forsten, eingeholt werden. Im Übrigen kann die Forstbehörde dazu geeignete Einzelheiten bestimmen. Überwachungsmaßnahmen und Erhebungen der Forstbehörden, insbesondere Eigelegezählungen und Kontrollfällungen, sind zu dulden.

#### 2. Anzeige

Bei erkennbarem bzw. festgestelltem Befall durch den Schwammspinner und Eichenprozessionsspinners sowie Kombinationsfraß mit frühfressenden Eichenschädlingen haben die jeweiligen Eigentümer und Nutzungsberechtigten unverzüglich die untere Forstbehörde (Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth, Bereich Forsten) zu verständigen.

#### 3. Bekämpfung

Bei festgestelltem oder prognostiziertem bestandsbedrohendem Befall durch Schwammspinner und Eichenprozessionsspinners sowie bei Kombinationsfraß mit frühfressenden Eichenschädlingen sind die Eigentümer bzw. Nutzungsberechtigten der Wälder verpflichtet, den Schwammspinner und den Eichenprozessionsspinners wirksam, sachgemäß und zeitgerecht zu bekämpfen oder durch einen Dritten bekämpfen zu lassen.

**Die wirksame Bekämpfung des Schwammspinners und des Eichenprozessionsspinners sowie Kombinationsfraß mit frühfressenden Eichenschädlingen ist nur in einer kurzen Zeitspanne von Mitte April bis Ende Juni – je nach Insekt und Witterung – durch die Ausbringung eines zulässigen Pflanzenschutzmittels aus der Luft möglich. Lediglich in Kulturen oder Ausnahmefällen können Bodengeräte zur Bekämpfung eingesetzt werden. Dabei sind die bestehenden Rechtsvorschriften des Pflanzenschutzrechtes zu beachten, insbesondere sind die gute fachliche Praxis (§ 2 a Abs. 1 in Verbindung mit § 6 PflSchG)**

**und die erforderlichen Abstände zu offenen Gewässern einzuhalten sowie die besonderen, schutzwürdigen Grundwasservorkommen der öffentlichen Trinkwasserversorgung zu berücksichtigen. Zur sachgemäßen Bekämpfung gehört eine angemessene Berücksichtigung der übrigen Tier- und Pflanzenwelt und des jeweiligen Lebensraumes. Der Vollzug dieser Bekanntmachung in den Naturschutzgebieten, Wasserschutzgebieten, bei geschützten Landschaftsbestandteilen und bei Naturdenkmälern richtet sich nach den jeweiligen Schutzverordnungen, in „Natura-2000“-Gebieten nach den gesetzlichen Vorgaben.**

#### 4. Ersatzvornahme

Die Bayerische Forstverwaltung kann in bestimmten Fällen die Bekämpfung auf Kosten des Eigentümers oder des Nutzungsberechtigten durchführen oder durch einen Dritten durchführen lassen. In diesem Fall hat der Eigentümer oder Nutzungsberechtigte die Bekämpfung zu dulden und die erforderlichen Hilfsdienste zu leisten.

#### 5. Bußgeldvorschriften

Wer dieser Anordnung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, kann gemäß § 40 Abs. 1 Nr. 2 Buchst. a und Abs. 2 Pflanzenschutzgesetz in Verbindung mit § 7 der Landesverordnung zur Bekämpfung der schädlichen Insekten in den Wäldern mit einer Geldbuße bis zu 25000 Euro belegt werden.

**Fürth, 10. Februar 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### Widmung von Straßen und Wegen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 10. Februar 2010 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in

der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

Als beschränkt-öffentlicher Weg (Art. 53 Nr. 2 BayStrWG) mit Widmungsbeschränkung Gehweg werden das Grundstück Fl.Nr. 1231/31 Gem. Fürth und eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 1231/32 Gem. Fürth gewidmet (**Verbindungsweg zwischen Parkplatz Badstraße und Uferpromenade**).

Der Lageplan und die Verfügung zu dem Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

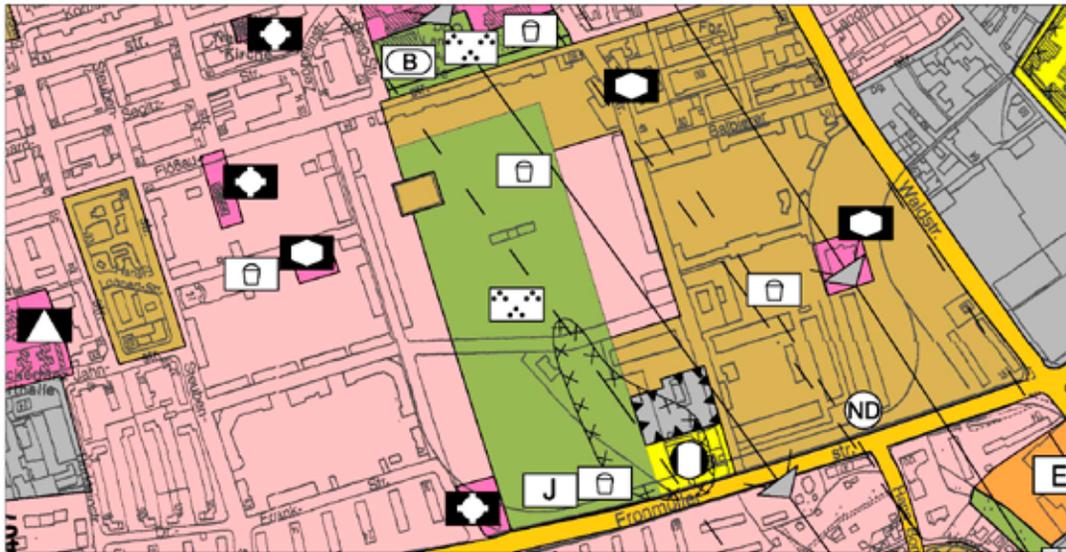
Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

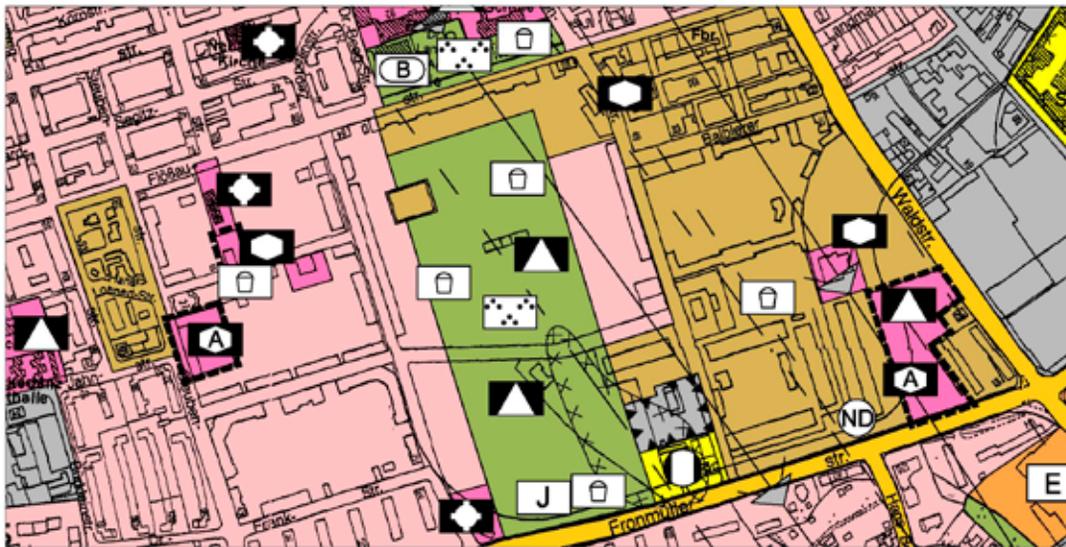
Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 23. Februar 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**WIRKSAME DARSTELLUNG**



**GEPLANTE DARSTELLUNG  
FNP-ÄNDERUNG 2009.04**



**Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB für das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan in Teilbereichen der ehemaligen W. O. Darby-Kaserne (FNP-Ä. Nr. 2009.04)**  
hier: Frühzeitige öffentliche Unterrichtung über die allgemeinen Ziele und Zwecke des o. g. Bauleitplanverfahrens

Der Stadtrat hat mit Beschluss vom 30. September 2009 das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan im o. g. Bereich förmlich eingeleitet. Vorrangiges Ziel der vorliegenden Flächennutzungsplanänderung ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Änderung des Bebauungsplan Nr. 463 zu schaffen. Es handelt sich um einzelne Bereiche, welche durch die veränderte Nutzung nunmehr als Flächen für den Gemeinbedarf mit der Zweckbestimmung „sozialen Zwecken dienende Gebäude und Einrichtungen“ dargestellt werden sollen. Mit dem Vorentwurf zur Änderung Nr. 2009.04 des Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan soll nun die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit durchgeführt werden. Im Rahmen des Verfahrens zur Änderung des Flächennutzungsplanes wurde auch der Entwurf eines Umweltberichts erstellt, der mit eingesehen werden kann.

**LEGENDE:**

- ÄNDERUNGSBEREICH**
- WOHNBAUFLÄCHEN**
- GEMISCHTE BAUFLÄCHEN**
- GEWERBLICHE BAUFLÄCHEN**
- SONDERBAUFLÄCHEN**
- GROSSFLÄCHIGER EINZELHANDEL**
- FLÄCHEN FÜR DEN GEMEINBEDARF**
- SCHULE**
- SOZIALEN ZWECKEN DIENENDE GEBÄUDE UND EINRICHTUNGEN: ALTENHEIM**
- SOZIALEN ZWECKEN DIENENDE GEBÄUDE UND EINRICHTUNGEN**
- KIRCHEN UND KIRCHLICHEN ZWECKEN DIENENDE GEBÄUDE UND EINRICHTUNGEN**
- STRASSENVERKEHRSFLÄCHE**
- FLÄCHEN FÜR VER- UND ENTSORGUNGSANLAGEN MIT ZWECKBESTIMMUNG**
- FERNWÄRME**
- GRÜNFLÄCHEN MIT ZWECKBESTIMMUNG**
- BOLZPLATZ**
- SPIELPLATZ**
- JUGENDSPIELBEREICH**
- ÖFFENTLICHE PARK- UND GRÜNANLAGEN**

**PLANUNGEN, NUTZUNGSREGELUNGEN UND FLÄCHEN FÜR MASSNAHMEN ZUM SCHUTZ, ZUR PFLEGE UND ZUR ENTWICKLUNG VON BODEN, NATUR UND LANDSCHAFT**

**NATURDENKMAL (Art. 9 BayNatSchG) \***

**IMMISSIONSSCHUTZANFORDERUNGEN**

**UMGRENZUNG VON FLÄCHEN FÜR NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN ODER FÜR VORKEHRUNGEN ZUM SCHUTZ GEGEN SCHÄDLICHE UMWELTEINWIRKUNGEN IM SINNE DES BUNDESIMMISSIONSSCHUTZGESETZES (BImSchG)**

**SONSTIGE PLANZEICHEN**

**RICHTFUNK \***

**UMGRENZUNG DER FLÄCHEN, DEREN BÖDEN ERHEBLICH MIT UMWELTGEFÄHRDENDEN STOFFEN BELASTET SIND \***

\* NACHRICHTLICHE ÜBERNAHMEN UND VERMERKE NACH § 5 (4) BAUGB

**Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan in Teilbereichen der ehemaligen W. O. Darby - Kaserne  
Änderungsnummer: 2009.04**



**STADTPLANUNGSAMT  
FÜRTH**

FÜRTH, den 03.09.2009  
  
**SCHÖNER-  
DIPLOM-  
DIPL.-ING., AMTSLEITER**

**Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme:**

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (Unterrichtung) beginnt am **4. März 2010** und endet am **25. März 2010 um 15 Uhr** mit einer abschließenden Erörterung im Besprechungsraum des Tiefbauamtes (Zimmer 410) im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2.

Der Entwurf zur Änderung des Flächennutzungsplanes einschließlich der jeweiligen Begründung sowie die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im II. Stock (Ebene 2.2), Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 15.30 Uhr und Freitag von 7.30 bis 12.30 Uhr eingesehen werden.

In dieser Zeit wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter der Rufnummer 974-33 25 vereinbart werden.

**Fürth, 19. Februar 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Ortsübliche Bekanntmachung der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E Nr. XVIII „Photovoltaikanlage Ritzmannshof“ für das Grundstück Fl. Nr. 1068 Gemarkung Vach, nördlich der Flexdorfer Straße**

**Hier: Öffentliche Unterrichtung der Bürger über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVIII zur Errichtung einer Photovoltaikanlage.**

Der Eigentümer der Fl. Nr. 1068 Gemarkung Vach beabsichtigt auf dem ca. 7,7 ha großen Grundstück eine Photovoltaikanlage mit einer Flächengröße von ca. 4,62 ha zu errichten.

Hierzu hat der Stadtrat auf schriftlichen Antrag des Grundstückseigentümers bzw. Vorhabenträgers mit Beschluss vom 16. Dezember 2009 das Satzungsverfahren zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVIII eingeleitet (1. Beschluss).

Der Aufstellungs- bzw. Einleitungsbeschluss wurde gem. § 2 Abs. 1 BauGB in der StadtZeitung Nr. 1 vom 20. Januar 2010 ortsüblich bekannt gemacht.

Für die beabsichtigte Nutzung sind die planungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen. Um die Vorgaben für eine geordnete städtebauliche Entwicklung und für eine den allgemeinen Anforderungen an gesunde Wohn- und Arbeitsverhältnisse gerecht werdende bauliche Nutzung i. S. des § 1 Abs. 5 BauGB zu schaffen, ist u. a. beabsichtigt:

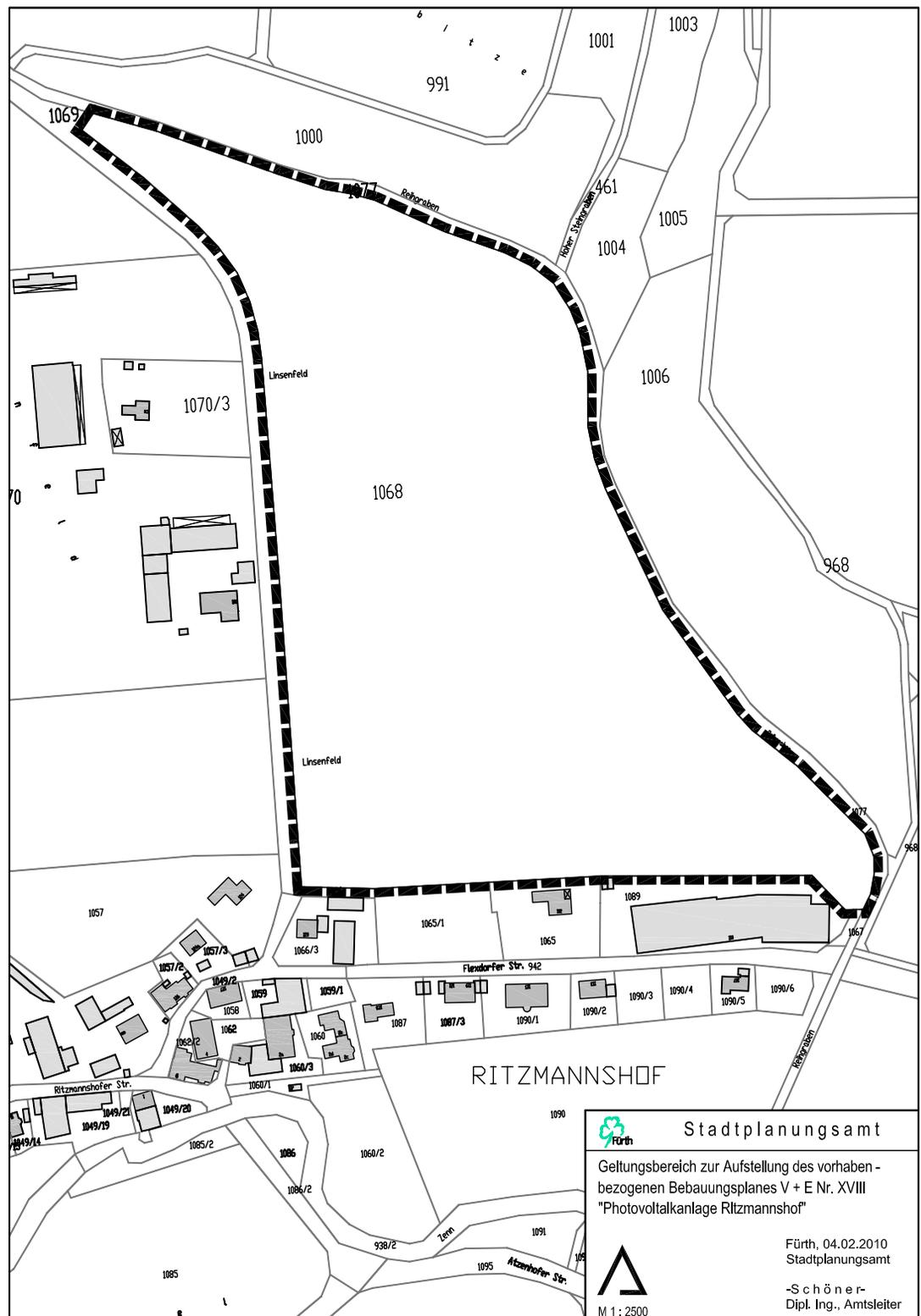
- Die Festsetzung eines Sondergebietes SO mit der Zweckbestimmung

„Photovoltaikanlage“ i. S. des § 11 Abs. 2 Baunutzungsverordnung (BauNVO).

- Im Rahmen des Bebauungsplanverfahrens die umweltschützenden Belange i. S. des § 1 a BauGB besonders zu berücksichtigen. Bei der in Aussicht genommenen Nutzung soll insbesondere auf das Stadt- und Landschaftsbild sowie auf die Belastbarkeit des Naturhaushaltes Rücksicht genommen

werden. Aus diesem Grund sollen im Rahmen des weiteren Bebauungsplanverfahrens entsprechende Festsetzungen formuliert werden, mit denen die Inanspruchnahme bzw. die Versiegelung von Grund und Boden minimiert werden kann bzw. – sofern das nicht möglich ist – ein entsprechender Ausgleich geschaffen wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Rahmen des Satzungsverfahrens



zur Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVIII auch ein Umweltbericht und eine spezielle artenschutzrechtliche Prüfung erstellt werden.

#### **Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme**

Die öffentliche Darlegung (Anhörung) beginnt am 4. März und endet am 22. März 2010 um 15 Uhr mit einer abschließenden Erörterung im Sitzungssaal des Baureferates im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im I. Stock des Rückgebäudes. Der Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes V+E Nr. XVIII einschließlich Begründung, Umweltbericht und spezielle artenschutzrechtliche Prüfung können im Technischen Rathaus, Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 2.2, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr, eingesehen werden.

In dieser Zeit wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-33 14 vereinbart werden.

**Fürth, 23. Februar 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### **Bundes-Immissionsschutzgesetz (BImSchG) und Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)**

**Antrag auf Erteilung einer Genehmigung nach § 16 BImSchG zur wesentlichen Änderung des Gebäudes 165 „Technikum/Lager für Explosivstoffe“ im Anwesen Kronacher Straße 63, 90765 Fürth**

Die Firma SGHG Stadeln Genehmigungshaltergesellschaft mbH, Kronacher Straße 63, 90765 Fürth beabsichtigt eine wesentliche Änderung des Gebäudes 165 „Technikum/Lager für Explosivstoffe“ ihrer Anlage zur Herstellung, Bearbeitung oder Verarbeitung von explosionsgefährlichen oder explosionsfähigen Stoffen im Sinne des Sprengstoffgesetzes. Das beantragte Vorhaben besteht in der Nutzungs- und Belegungsmengenänderung des bisherigen Raumes 1.01 (Wäge- und Montagerraum, Gefährgruppe 1.3 max. 200 kg) in ein Lager für Explosivstoffe (Gefährgruppe 1.1 max. 40 kg oder 1.3 max. 200 kg), des bisherigen Raumes 1.02 (Kontroll- und Überwachungsraum; Gasgeneratoren und Baugruppen 1.4) in einen Kontroll- und Überwa-

chungsraum, des bisherigen Raumes 1.03 (Montageraum; Gasgeneratoren und Baugruppen 1.4) in einen Arbeits- und Inertlagerraum sowie des bisherigen Raumes 1.04 (Pressenraum; Gefährgruppe 1.3 max. 20 kg) in einen Pressenraum (Gefährgruppe 1.1 und/oder 1.3 max. 20 kg).

Das Vorhaben bedarf einer Genehmigung nach § 16 Abs. 1 BImSchG i.V.m. § 1 der Vierten Verordnung zur Durchführung des BImSchG (Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen – 4. BImSchV –) und Nr. 10.1 Spalte 1 des Anhangs zur 4. BImSchV.

Das Vorhaben ist gemäß Nr. 10.1 der Anlage 1 zum UVPG in der Liste der umweltverträglichkeitsprüfungspflichtigen Vorhaben aufgeführt. Im Rahmen der erforderlichen allgemeinen Vorprüfung des Einzelfalls nach §§ 3 a, 3 c und 3 e UVPG unter Berücksichtigung der Kriterien der Anlage 2 zum UVPG wurde durch die Stadt Fürth - Ordnungsamt - festgestellt, dass das Vorhaben nicht der Durchführung einer integrierten Umweltverträglichkeitsprüfung bedarf.

Die Unterlagen über die Vorprüfung des Einzelfalls können bei der Stadt Fürth, Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 320, während der allgemeinen Öffnungszeiten oder nach telefonischer Anmeldung unter Rufnummer 974-1440 eingesehen werden.

Die Feststellung wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie ist gemäß § 3 a Satz 3 UVPG nicht selbständig anfechtbar.

**Fürth, 18. Februar 2010, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### **Aufruf zur Wahl des Seniorenrates durch die Delegiertenversammlung am Dienstag, 23. November 2010, um 14 Uhr Kulturforum Fürth, Kleiner Saal, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth**

Auf Grund der Satzung und der Wahlsatzung der Stadt Fürth für den Seniorenrat vom 1. August 1995 in der Fassung der Änderungssatzung vom 8. März 2006 ergeht hiermit der Aufruf zur Wahl des Seniorenrates durch eine **Delegiertenversammlung am Dienstag, den 23. November 2010, um 14 Uhr im Kulturforum Fürth, Kleiner Saal, Würzburger Straße 2.**

Die Delegiertenversammlung wählt 30 stimmberechtigte Mitglieder des Seniorenrates. Jede an der Wahl teil-

nehmende Seniorenorganisation erhält einen Sitz im Seniorenrat für ihre/n gewählte/n Kandidat/in mit der höchsten Stimmenanzahl. Die verbleibenden Sitze entfallen auf die Kandidat/inn/en aller teilnehmenden Organisationen in der Reihenfolge der auf sie entfallenden Stimmen. Delegationsberechtigt sind Seniorenclubs, Altentagesstätten und Seniorengruppen, soziale, kulturelle, sportliche und kirchliche Seniorenorganisationen und -vereinigungen, betriebliche und gewerkschaftliche Senioren- und Pensionistenvereinigungen sowie Heimbeiräte (Bewohnerververtretungen) oder Heimfürsprecher der Fürther Alten- und Pflegeeinrichtungen, sofern diese nicht bereits durch eine Seniorenorganisation vertreten sind.

Die Vereinigungen und Einrichtungen müssen ortsansässig sein, eine mindestens einjährige kontinuierliche, nichtkommerzielle Aktivität in der Altenarbeit nachweisen können, über mindestens sieben Mitglieder verfügen und nach demokratischen Grundsätzen ausgerichtet sein.

Sie können mindestens einen Vertreter oder eine Vertreterin in die Delegiertenversammlung wählen und haben darüber hinaus das Recht, je angefangene 50 Mitglieder zusätzlich eine Vertreterin oder einen Vertreter in die Delegiertenversammlung zu wählen. Die Wahl muss demokratischen Richtlinien entsprechen und ist in einem Ergebnisprotokoll festzuhalten. Jede Vereinigung oder Einrichtung schlägt aus dem Kreis ihrer gewählten Delegierten mindestens 20 Prozent als Kandidat/innen für den Seniorenrat vor.

Wahlberechtigt und wählbar sind Einwohner/innen, die seit mindestens drei Monaten in der Stadt Fürth ihren Aufenthalt und zum festgesetzten Wahltermin des Seniorenrates das 60. Lebensjahr vollendet haben. Wählbar ist nicht, wer dem Stadtrat, dem Bezirkstag oder einer Volksvertretung angehört. Weder wahlberechtigt noch wählbar ist, wer nach Art. 2 des Gemeinde- und Landkreiswahlgesetzes vom Wahlrecht ausgeschlossen ist (Verlust durch Richterspruch, Entmündigte).

Die delegationsberechtigten Seniorenvereinigungen und -einrichtungen werden gebeten, ihre Delegierten und Kandidaten zu wählen und **bis spätestens 4. Oktober 2010** unter Verwendung der erstellten Vordrucke beim Referat IV – Soziales, Jugend und

Kultur – der Stadt Fürth, Königsplatz 2, 90762 Fürth, anzumelden.

Die Vordrucke und Exemplare der Satzung und Wahlsatzung können ab sofort jeweils von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005, Königsstraße 86, abgeholt werden. Für weitere Auskünfte steht die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth, Elke Übelacker (Telefon 974-1785) zur Verfügung.

**Fürth, 22. Februar 2010, STADT FÜRTH  
i. A. Dr. Karl Scharinger; berufsm. Stadtrat**

#### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Errichtung eines Parkplatzes

**Grundstück:** Nürnberger Straße, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1016/15

**Antragsteller:** Nürbanum Liegenschaften GbR, Allersberger Straße 185, 90461 Nürnberg

**Befristete Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayer. Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Vorhaben.

Das Bauvorhaben wird nach § 36 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) bis zum **28. Februar 2013** befristet.

#### **Begründung:**

Die Befristung erfolgt antragsgemäß. Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen an-

gegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO –).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührevorschuss zu entrichten.

#### Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 138, eingesehen werden.**



### Öffentliche Ausschreibungen

#### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail: submission@fuerth.de, Internet: www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

#### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB. Vergabe von Zeitvertragsarbeiten nach dem Auf- und Abgebotsverfahren gemäß § 6 VOB/A.

**Maßnahme:** Fahrbahnmarkierungen 2010/2011.

**Art der Leistung:** Herstellung von Thermoplastischer Markierung, Farbmarkierung, Nagelmarkierung und Markierung aus Kalt-/Heißspritzplastik.

**Ort der Ausführung:** Stadtgebiet Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 15. Mai 2010 bis 14. Mai 2011.

**Angebotseröffnung:** 30. März 2010, 14 Uhr.

#### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106/-3107, Fax 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de, für den Zweckverband „Max-Grundig-Schule“, Staatliche Fachoberschule und Berufshochschule Fürth, Wasserstraße 4, 90762 Fürth.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

#### Ausführung von Dienstleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A im Zeitvertrag.

**Maßnahme:** Gebäudereinigung.

**Art der Leistung:** Unterhalts-, Glas-, Bedarfs- und Grundreinigung.

**Ort der Ausführung:** „Max-Grundig-Schule“, Staatliche Fachoberschule und Berufshochschule Fürth, Amalienstraße 2–4, 90763 Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 1. Mai 2010 bis 31. Juli 2011, mit der Möglichkeit einer einmaligen Verlängerung um ein weiteres Jahr bis 31. Juli 2012.

**Angebotseröffnung:** 6. April 2010, 15 Uhr.

#### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Fürth, vertreten durch den Stadtentwässerungsbetrieb, beabsichtigt auf dem Weg der öffentlichen Ausschreibung nach VOB/A die maschinentechnische Ausrüstung für die Pumpstation des RÜB Stadtpark in Fürth an leistungsfähige Unternehmer zu vergeben. Die Angaben nach VOB/A § 17 Nr. 1 werden unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) bekannt gegeben.

#### Öffentliche Ausschreibung

**Auftraggeber:** Stadt Fürth, Stadtentwässerungsbetrieb, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de.

#### Art und Umfang der Leistung

Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A für die Entwässerung und Entsorgung von kommunalem Klärschlamm.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** Mai/Juni 2010.

**Ort der Ausführung:** Hauptkläranlage Fürth, Kläranlage Nord.

**Angebotseröffnung:** 30. März 2010, 15 Uhr, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

#### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadtentwässerungsbetrieb Fürth, erster Werkleiter, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

#### Ausführung von Bauleistungen

**Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung.

**Maßnahme:** RÜB Stadtpark mit Pumpwerk, technische Ausrüstung.

**Art der Leistung:** Ausführung von Bauleistungen.

**Ort der Ausführung:** Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 14. Juni bis 1. Oktober 2010.

**Angebotseröffnung:** 6. April 2010 um 14.15 Uhr.

#### Öffentliche Ausschreibung

**Auftraggeber:** Stadt Fürth, Stadtentwässerungsbetrieb, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail submission@fuerth.de.

#### Art und Umfang der Leistung

Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A für den Transport von Klärschlamm und Schlammwasser aus der Kläranlage Nord (Fürth, OT-Vach) in die Hauptkläranlage (Fürth, OT-Ronhof).

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** Juni 2010 bis Mai 2012.

**Ort der Ausführung:** Hauptkläranlage Fürth, Kläranlage Nord.

**Angebotseröffnung:** 30. März 2010, 15 Uhr, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen. ■

## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	3.3.2010	Nr. 19
Donnerstag	4.3.2010	Nr. 20
Freitag	5.3.2010	Nr. 21
Samstag	6.3.2010	Nr. 22
Sonntag	7.3.2010	Nr. 23
Montag	8.3.2010	Nr. 24
Dienstag	9.3.2010	Nr. 25
Mittwoch	10.3.2010	Nr. 26
Donnerstag	11.3.2010	Nr. 27
Freitag	12.3.2010	Nr. 1
Samstag	13.3.2010	Nr. 2
Sonntag	14.3.2010	Nr. 3
Montag	15.3.2010	Nr. 4
Dienstag	16.3.2010	Nr. 5
Mittwoch	17.3.2010	Nr. 6
Donnerstag	18.3.2010	Nr. 7

#### 1 Apotheke im Bahnhof-Center

Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74

#### 2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26

#### 3 West-Apotheke

Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54

#### 4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53

#### 5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 77 42 51

#### 6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91

#### 7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Str. 2, 90765  
Fürth-Stadeln, 97 68 56 90

#### 7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1  
90763 Fürth, 3 76 67 20

#### 8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67

#### 8 Apotheke zur grünen Schlange

Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-  
Burgfarrnbach, 75 17 41

#### 9 Berolina-Apotheke

Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18

#### 10 Mohren-Apotheke

Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96

#### 11 Apotheke am Prater

Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 79 06 93 11

#### 12 Fichten-Apotheke

Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50

#### 12 Frosch-Apotheke

Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 7 65 86 38



kompetent – flexibel – liebevoll

**Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim**

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Unterstützung von pfleg. Angehörigen
- Sterbebegleitung
- Serviceangebot weiterer Dienste

Ausschließlich examinierendes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth  
Telefon 0911/97 61 08-0

www.das-pflegeteam-anita-ettner.de

- ☀ Rollrasen
- ☀ Gartenteiche
- ☀ Pflasterarbeiten
- ☀ Terrassenbau
- ☀ Bewässerungsanlagen



Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 09 11/ 76 11 26

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**



**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



» Fortsetzung von Seite 31 »  
Apotheken – Nachtdienste

**13 Park-Apotheke**

Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 9771 50

**14 Kleeblatt-Apotheke**

Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 78065 65

**15 St.-Pauls-Apotheke**

Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83

**16 Apotheke im City-Center**

Alexanderstr. 9–11  
90762 Fürth, 749 80 44

**17 Medicon Apotheke**

Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 376 56 60

**18 Schwanen-Apotheke**

Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 79073 50

**19 Billing-Apotheke**

Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70

**20 Dürer-Apotheke**

Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00

**21 Süd-Apotheke**

Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38

**22 ABF-Apotheke**

Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36

**23 Altstadt-Apotheke**

Geleitsgasse 6/Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82

**24 Friedrich-Apotheke**

Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25

**25 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)**

Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38

**26 Ronhof-Apotheke**

Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 79077 00

**26 Apotheke am Stadtwald**

Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45

**27 Aesculap-Apotheke**

Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20



**Notdienste**

**Ärzte**

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Rettungsleitstelle des „Zweckverbandes für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg“ rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gefährigte Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten

durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 6., und Sonntag, 7. März**, von Zahnärztin Doris Zimbelmann, Moststraße 29, Telefon 77 04 01,

am **Samstag, 13., und Sonntag, 14. März**, von Zahnarzt Dr. Gerd Igl, Erlanger Straße 17, Telefon 79 17 12, wahrgenommen.

www.notdienst-zahn.de

**Ambulanter Krisendienst**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

**Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



**Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**

Jürgen Leitner – Manuela Hamburger, Kutzerstr. 93a; Peter Hatalshi – Johanna Schmidt, Kreuzsteinweg 86; Martin Miesel – Anna Kopp, Fürth; Heiko Britz – Renate Mehl, Flößbastr. 124; Mihai Chera – Andreea Borcean, Ludwigstr. 21; Marvin Mahler – Iris Ruff; Stefan Scherm – Katharina Metz, Flößbastr. 165.

Jürgen Leitner – Manuela Hamburger, Kutzerstr. 93a; Peter Hatalshi – Johanna Schmidt, Kreuzsteinweg 86; Martin Miesel – Anna Kopp, Fürth; Heiko Britz – Renate Mehl, Flößbastr. 124; Mihai Chera – Andreea Borcean, Ludwigstr. 21; Marvin Mahler – Iris Ruff; Stefan Scherm – Katharina Metz, Flößbastr. 165.

**Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften**

Markus Johannes Kober – Barbara Mattern, Bürkleinstr. 16; Giovan-

» Fortsetzung auf Seite 33 »

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**

**wir helfen weiter**

☎ **77 15 30**

**90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11**



» Fortsetzung von Seite 32 »  
Familiennachrichten

ni Cardillo – Christina Rais, Karolinenstr. 56; Evzi Jakupi - Diane Maußner, Löwenplatz 5; Tim Most – Christiane Ciupke; Jürgen Vinkenflügel – Sandra Augele, Spitzwiesenstr. 69; Mihai Campu – Heidrun Binder, Neumannstr. 20.

**Geburten**

Silvia und Matthias Donner, Tochter Mona, Fürth; Irmtraut Kolleth und Jürgen Müller, Tochter Mia Sophie Müller, Oberasbach; Andrea und Tobias Heilmaier, Tochter Elisabeth Maria, Rudolf-Breitscheid-Str. 51; Christine und Markus Brossog, Sohn Henri Mattis, Fürth; Dubravka und Mirko Kra-

jinovic, Tochter Iva, Nürnberg; Julia und Matthias Hoppe, Sohn Domenik, Ludwigstr. 68; Hau Thi Tran und Uwe Raschmann, Sohn Philipp-Huy Raschmann, Kaiserstr. 158; Serpil und Hasan Gök-türk, Tochter Elif, Fürth; Tanja und Daniel Stender, Tochter Leonie Rebecca Sophie, Herzogenaurach; Ina und Imran Munir Gondal, Tochter Inaya Imran, Zirndorf; Mahlet Wondwossen und Kefle Tamerat, Tochter Eden Tamerat, Sonnenstr. 9; Michaela und Sebastian Würth, Tochter Luna Marie, Hirschenstr. 33; Katja und Heiko Müller, Tochter Ina, Großhabersdorf.



**Sportangebote**

Der TV Fürth 1860 e.V. bietet die Kurse „**Rundum Fit I – gesundes Herz und gesunder Rücken**“, ab 3. März, jeweils mittwochs von 8.30 bis 10 Uhr, auf dem Sportgelände des Vereins, Coubertinstraße 9–11 (Eingang Turnhalle), und „**Step by Step – Fit in den Frühling**“ auf der Step-Plattform, ab sofort, jeweils montags von 10.15 bis 11.15 Uhr, in der Judohalle, Coubertinstraße 9–11, an. Weitere Informationen und Anmeldung unter Telefon 72 01 20.

**Laufkoordination und Rumpfstabilisation für Läufer:** Lehrgang der Kreisfrauen des BLSV Fürth am Samstag, 13. März, 9.30 bis 17.30 Uhr, Humbserhalle, Dr.-Mack-Straße 31. Kosten 20 Euro. Anmeldung und weitere Informationen bei Petra van Trill unter Telefon 810 11 92 oder E-Mail: [petra.van.trill@laufteam-fuerth.de](mailto:petra.van.trill@laufteam-fuerth.de).

Der TV Fürth 1860 e.V. startet den Kurs „**Psychomotorische Waldgruppe**“ für Kinder im Vorschulalter oder erste Klasse am 5. März, jeweils freitags von 15 bis 16 Uhr, auf dem Sportgelände des Vereins, Coubertinstraße 9–11. Weitere Informationen und Anmeldung unter Telefon 759 37 56.

**Turnen für Kinder** ab vier Jahren, Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, ab 9. März, je-

weils dienstags von 15.30 bis 17 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140. Weitere Informationen unter Telefon 75 71 18.

„**Fitness für Leute ab 40 Jahre**“, Kneipp-Verein Fürth, ab sofort, jeweils **montags von 17 bis 18 Uhr**, Gymnastikraum der Jahnturnhalle, Theresienstraße 11. Weitere Informationen unter Telefon 70 54 45.



**Fürther Sportschau**

Bei den diesjährigen Fürther **Stadtmeisterschaften im Hallenfußball für Junioren** verfolgten über 500 Zuschauer die Turniere, in deren Verlauf in 99 Spielen über 300 Tore fielen. Sieger in der Stadelner Günter-Brand-Halle waren die SG Quelle Fürth, der TSV Burgfarnbach und der FSV Stadeln.

Der 13-jährige **Marcel Sandeck** erkämpfte sich bei den Bayerischen Meisterschaften im Ringen in Burgebrach den ersten Platz im freien und in Unterföhring den zweiten Platz im griechisch-römischen Stil. Der Schüler geht für den Bundesligisten SV Johannis 07 Nürnberg an den Start. Vergangene Saison konnte er alle Kämpfe für sich entscheiden.

**Sterbefälle**

Gottfried Settler (80), Kieler Str. 36; Maria Brauer (75), Rosenstr. 16; Leon Schwabe, Zirndorf; Marianne Singer (81), Fronmüllerstr. 129; Erwin Held (74), Friedrich-Ebert-Str. 167; Harald Hüttl (51), Kriegerheimstr. 4; Sophie Arnold (83), Liesl-Kießling-Str. 65; Leni Rötzer (97), Vacher Str. 92; Gertraud Vogel (90), Liesl-Kießling-Str. 65; Georg Krippner (82), Foerstermühle 4; Ingeborg Schilling (65), Erlanger Str. 51; Hannelore Blohner (68), Fasanenstr. 6; Hilde Vavricka (71), Albrecht-Dürer-Str. 13; Kalman Gotzian (84), Albert-Einstein-Str. 44; Elisabeth Weiskirchen (67), Nürnberg; Margarete Eberle (88), Schloßhof 25; Georg Welter (79), Steubenstr. 31; Georg Fischer (68), Seukendorf; Helena Exner (88), Nürnberg; Heike Martini (22), Frankfurt am Main; Else Kotzot (84), Heinrich-Heine-Str. 14; Margot Junker (78), Rosenstr. 16.

**Günstige Winterpreise!**

**HITZ**

im Familienbesitz  
seit 1906

**GRABMALE  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth  
Telefon 79 061 95 · Fax 79 13 82

[info@hitz-naturstein.de](mailto:info@hitz-naturstein.de)  
[www.hitz-naturstein.de](http://www.hitz-naturstein.de)

**4- bzw. 5-Zimmer Eigentumswohnung für solventes Ehepaar gesucht!** Nutzen Sie unsere erstklassigen Kontakte und profitieren Sie durch unsere schnelle und zuverlässige Betreuung! Rufen Sie einfach an! **Telefon 77 77 11**

**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**  
Waagstraße 1 · 90762 Fürth  
... fair, sachkundig, zuverlässig –  
solche Partner braucht man heute!

**NONG Thai-Massage**

Traditionelle Thaimassage  
Fußreflexzonenmassagen

[www.nong-thaimassage.de](http://www.nong-thaimassage.de)  
Täglich von 9 - 20 Uhr  
nach Vereinbarung  
Ludwigstraße 53  
90763 Fürth  
Tel.: 0911- 68 90 715

**SIEBENKÄSS**

GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Freundliche Beratung,  
günstige Preise,  
kompetente Ausführung!**



## Der Schwefelporling



Foto: Giesela Förg

Der Schwefelporling, ein aggressiver Pilz, der bevorzugt überalterte oder geschädigte Laubhölzer mit Farbkern wie Eichen, Robinien und Weiden besiedelt, führt zum Absterben der befallenen Bäume und bildet mit leuchtend schwefelgelben bis orangefarbenen Konsolen entlang dem Baumstamm oft meterhohe Wuchsreihen.



## Die infra rät: Augen auf beim Preisvergleich

Derzeit versendet die infra die Energieabrechnung für das Jahr 2009. Gleichzeitig berichten viele Kunden über eine Postwurf-sendung des Wettbewerbers Vattenfall, die auf den ersten Blick den Eindruck erweckt, gegenüber dem Fürther Unternehmen ließen sich erhebliche Sparpotenziale realisieren. Die infra warnt vor solch pauschalen Vergleichen. Vertriebsleiter Andreas Lindacher nimmt dazu Stellung: „Das vorliegende Anschreiben der Hamburger Firma vergleicht sozusagen Äpfel mit Birnen. Preisbewusste Fürther Kunden wissen, dass für sie nicht der Tarif „infra grundversorgung“, sondern der deutlich günstigere Tarif „infra privat mini & maxi“ die richtige Wahl ist!“ Unter 9704-4000 beraten die infra-Experten gerne zum individuell günstigsten Produkt.

Wer steigende Preise für Strom und Erdgas für sich ausschließen will, der sollte eines der neuen

infra-Festpreis-Produkte wählen. Noch bis zum 31. März besteht die Möglichkeit das niedrige Preisniveau vom Jahresanfang 2010 bei Strom und Erdgas für ein, zwei oder drei Jahre einzufrieren. So weiß man schon heute, was auf der Energierechnung von morgen steht. Der besondere Clou ist das Kombi-Angebot: Festpreis Strom plus Festpreis Gas. Neben der Preisstabilität für ein, zwei oder drei Jahre und dem finanziellen Vorteil von 26 Euro pro Jahr über den gemeinsamen Grundpreis kann zusätzlich zwischen sechs sogenannten „plus“-Paketen gewählt werden. Damit werden Bus- und U-Bahn-Fahrten, Fußballtickets oder Eintritte ins Fürthermare um 50 Prozent preiswerter. Je nach gewähltem „plus“-Modell sind so Einsparungen von bis zu 100 Euro pro Jahr möglich.

Übrigens: Wie das Magazin „Focus“ berichtete, müssen bald Millionen Verbraucher mehr für ih-



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

ren Strom ausgeben, denn rund 50 Anbieter haben für das Frühjahr Preiserhöhungen angekündigt. Entgegen diesem Trend ist in Fürth 2010 mit keiner Strompreiserhöhung zu rechnen. Die von der infra zum Jahresanfang zwischen 2,8 und 3,6 Prozent gesenkten Preise gelten garantiert bis zum 31. Dezember 2010 und alle Fürther Haushalte und Gewerbebetriebe erhalten weiterhin Strom aus 100 Prozent Wasserkraft – ohne Aufpreis. ■

# FIT IN DEN FRÜHLING!

**Frühlings-Fitness-Bonus:**

**12+2**

**14 Monate trainieren  
12 Monate bezahlen.**

Wir möchten, dass Sie uns gut finden:

Reebok

FITNESS CLUB — FÜRTH —

FITNESS & WELLNESS

Info-Hotline gebührenfrei: (0800) 900 222 11  
Poppenreuther Straße 72 90765 Fürth  
Internet: [www.fitness-fürth.de](http://www.fitness-fürth.de)



## Neue Buszüge der infra fürth verkehr werden ab sofort eingesetzt

Die infra fürth verkehr gmbh setzt als erstes städtisches Verkehrsunternehmen in Bayern ab sofort die drei neuen Buszüge „Maxitrains“ von MAN und Göppel im Fürther Linienverkehr ein. Sie haben eine Gesamtlänge von 23 Metern, können pro Wagen mindestens 150 Fahrgäste befördern und kommen an Schultagen auf folgenden Linien zum Einsatz:

### Buslinie 172:

Hauptbahnhof bis Burgfarnbach von 5.06 bis 5.36 Uhr, 6.21 bis 6.53 Uhr und 13.36 bis 14.08 Uhr. Burgfarnbach bis Hauptbahnhof von 5.38 bis 6.08 Uhr und 7.02 bis 7.35 Uhr. Klinikum bis Siegelsdorfer Straße von 6.39 bis 6.50 Uhr. Wickenstraße bis Hauptbahnhof von 7.08 bis 7.34 Uhr.

### Buslinie 173:

Hauptbahnhof bis Jakobinenstraße von 7.37 bis 7.53 Uhr und 7.47 bis 8.03 Uhr.

Dr.-Frank-Straße bis Hauptbahnhof von 13.20 bis 13.28 Uhr.

### Buslinie 175:

Stadtgrenze bis Vach Nord von 12.40 bis 13.27 Uhr. Vach Nord bis Stadtgrenze von 13.40 bis 14.32 Uhr.

### Buslinie 179:

Hauptbahnhof bis Rothenburger-/Sigmundstraße von 5.21 bis 5.43 Uhr.

Rothenburger-/Sigmundstraße bis Großgründlach von 5.45 bis 6.41 Uhr.

Großgründlach bis Rothenburger-/Sigmundstraße von 6.48 bis 7.52 Uhr.

Folgende Busfahrten entfallen dafür:

**Linie 172:** 7.07 bis 7.33 Uhr von Wickenstraße bis Hauptbahnhof; 13.32 bis 14.04 Uhr von Hauptbahnhof bis Burgfarnbach.

**Linie 173:** 7.36 bis 8.08 Uhr von Hauptbahnhof bis Jakobinenstraße.

**Linie 175:** 12.59 bis 13.24 Uhr



Foto: infra

Einer der drei neuen Buszüge der infra, die ab sofort auf Fürths Straßen unterwegs sein werden.

von Rathaus bis Vach Nord; 13.28 bis 13.42 Uhr von Vach Nord bis Eigenes Heim.

**Linie 179:** 6.54 bis 7.22 Uhr von Bislohe Mitte bis Hauptbahnhof.

Der Zustieg im Anhänger ist nur mit gültiger Fahrkarte erlaubt.

Alle Fahrgäste, die über kein Ticket verfügen, werden gebeten beim Fahrer zuzusteigen. Das Servicepersonal steht bei Fragen rund um die Buszüge und den Stadtverkehr Fürth jederzeit zur Verfügung.

**Einfamilienhäuser, Reihen- u. Doppelhäuser, Mehrfamilien- u. Geschäftshäuser für unser solventes Kundenklientel dringend gesucht!** Nutzen Sie unsere erstklassigen Kontakte und profitieren Sie durch unsere schnelle und zuverlässige Betreuung! **Telefon 77 77 11**



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**  
Waagstraße 1 · 90762 Fürth  
... fair, sachkundig, zuverlässig –  
solche Partner braucht man heute!



## Sonderfahrt zur Modellbaumesse

Die infra fürth verkehr gmbh bietet eine Sonderfahrt mit dem Bus zur Faszination Modellbaumesse in Karlsruhe am **Sams- tag, 27. März**, an. Abfahrt ist um 7 Uhr am Fürther Hauptbahnhof, Rückkehr gegen 20 Uhr. Die Kosten von 25,90 Euro (ohne Eintritt) sind vor Beginn beim Busfahrer zu zahlen. Rund 400 Aussteller, Clubs und Vereine aus vielen Ländern präsentieren ein großes Angebot aus

den Bereichen Modelleisenbahnen, Auto- und Truckmodellbau, Flug- und Schiffsmodellbau sowie Plastik- und Kartonmodellbau.

Verbindliche Anmeldungen bis 23. März nimmt die infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-4800, Fax 9704-4801, E-Mail verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de, unter dem Stichwort Faszination Modellbau entgegen.

[www.fuerth.de/jobboerse](http://www.fuerth.de/jobboerse)

Ein Forum  
für Stellengesuche und  
Stellenangebote

Nutzen Sie das Angebot!

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

## Gebrauchtwarenhof

**Abholung / Annahme / Verkauf**

**Industriestraße 46**  
Rückgebäude  
90765 Fürth/Bislohe

Besuchen Sie auch unsere

**Kleiderecke**

**Mathildenstr. 34**  
90762 Fürth *mit Haushaltswarens- shop*

Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring

Buslinie 172  
Haltestelle Theaterstraße

Mo - Fr 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr

**(09 11) 3 07 32-0**

Mo bis Fr  
09 bis 18 Uhr

Samstag  
09 bis 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

# WEGWERF- GESELLSCHAFT

◀ ES GIBT MITMENSCHEN, DIE SITZEN DAS THEMA KLIMASCHUTZ AUS. WER AKTIV AN DIE ZUKUNFT DENKT, BRINGT UNGELIEBTE MÖBELSTÜCKE IN DEN GEBRAUCHTWARENHOF. VON DORT AUS FINDEN SIE WIEDER DEN RICHTIGEN PLATZ IN UNSERER GESELLSCHAFT.



Foto: da tempo

**Die Experten sind sich einig: Der Klimawandel findet statt, und zwar sehr viel schneller als angenommen. Mit der richtigen Mülltrennung werden wertvolle Ressourcen und unsere Umwelt geschont. Auch die Sperrmüllabfuhr leistet ihren Beitrag zum wirksamen Klimaschutz.**

Sperrige Möbel und Hausrat, die keiner mehr braucht, sind reif für den Sperrmüll. Aber auch nur die. Denn die Abfallwirtschaft der Stadt Fürth verfügt über ein sehr differenziertes System der getrennten Müllsammlung. Das ist eine Voraussetzung für eine optimale Abfallverwertung – und für einen effizienten Umwelt- und Klimaschutz. Deshalb können auch sperrige Baustellen- und Renovierungsabfälle oder Kleinmüll

nicht mit dem Sperrmüll entsorgt werden. Selbst wenn diese ordentlich in Säcken verpackt bereitgestellt werden, dürfen diese Säcke nicht in das Sperrmüllauto verladen werden. Dieser Abfall gehört ganz klar in die Restmülltonne oder auf den Recyclinghof.

Alle Fürther haben die Möglichkeit, zweimal im Jahr gegen eine Gebühr von 15 Euro ihren Sperrmüll abholen zu lassen. Mehr Infos zum Sperrmüll und zur Abholung erhalten Sie bei der Fürther Abfallberatung unter der Rufnummer 974-12 60.

### Eine zweite Chance

Sieben Millionen Tonnen Möbel werden in Deutschland jährlich aussortiert. 90 Prozent davon landen in der Verbrennung. Eine Umweltsünde – denken da viele.

Wer sich aktiv am Klimaschutz beteiligen möchte, bringt seine gut erhaltenen Möbel nicht zum Recyclinghof, sondern zum Gebrauchtwarenhof. Von dort aus finden sie wieder den richtigen Platz in unserer Gesellschaft – oder beim kreativen Möbeldesigner. Der möbelt Altes wieder auf und verwandelt die gebrauchten Materialien in „stylische“ Einzelstücke.

Wer seinen Möbeln zu einer zweiten Karriere verhelfen möchte, kann sie den Gebrauchtwarenhöfen Fürth/Bislohe oder Veitsbronn/Siegelsdorf anbieten (Adressen siehe im unteren Kasten).

**Wer aktiv an die Zukunft denkt, der trennt. Machen Sie mit, und halten Sie sich daran – dem Umwelt- und Klimaschutz zuliebe.**

## WICHTIG:

### DIE JUNGS VOM SPERRMÜLL-LASTER



Peter Zeitler Helmut Puchner

Fotos: Fotura

➤ Die Sperrmüllabfuhr ist aufwändiger, als man denkt. Wir müssen sehr ordentlich arbeiten und alles gründlich sortieren. Ein großer Haufen Müll, oft zusätzlich von „Müllgogern“ durcheinandergebracht, macht uns viel Mühe und kostet Zeit. Bitte übernehmen Sie Verantwortung, sortieren Sie vor und achten Sie darauf, dass danach niemand ein Chaos anrichtet. Danke für Ihre Mithilfe.

## SPERRMÜLL-REGELN

**Bitte stellen Sie Ihr Sperrgut nach vier Kategorien getrennt bereit:**

### Holz Möbel

Schränke, Tische, Stühle, Regale, Kommoden, Bettgestelle, Lattenroste, ...

### Sperriger Hausrat

Teppiche, Koffer, Autokindersitze, große Bilder, Schlitten, Skier, ...

### Elektrogeräte

Kühlgeräte, Waschmaschinen, Herde, Videoanlagen, Radiogeräte, Fernseher, EDV-Geräte, Staubsauger, ...

### Metalle

Grills, Fahrräder, Kinderwagen, Kettcars, Heimtrainer, Sonnenschirm, Wäscheständer, Haushaltsleiter, Töpfe, ...

### Das gehört nicht zum Sperrmüll:

#### Baustellen- oder Renovierungsabfälle

Bauholz, Heizkörper, Duschkabinen, Bade-/Duschwannen, Waschbecken, Toiletten, Fliesen, Türen, Fenster, Jalousien (außen), Roll-Läden, Markisen, Laminatboden, Paneele, Parkett, Innenverkleidung Wand/Decke, Gartenzäune, Palisaden, Steine, Dachziegel, Beton, Zement, Öltank, Nachtspeicherofen, Gipskartonplatten, Mineralwolle, ...

#### Autoteile

Reifen, Batterien, Sitze, Dachträger, Dachkoffer, Fußmatten, ...

#### Gartenabfälle

Baum- und Strauchschnitt, Wurzeln, Stammholz, Laub, Rasenschnitt, ...

#### Schadstoffe

## Saubere Leistung – fairer Preis

➤ **BEI DER SPERRMÜLL-ABHOLUNG BENÖTIGEN WIR IHRE UNTERSTÜTZUNG:**

- Stellen Sie das Sperrgut bis 6.30 Uhr frei zugänglich bereit
- Während der Verladung müssen Sie oder eine von Ihnen beauftragte Person anwesend sein, die auch die Gebühr von 15 Euro bar entrichtet
- Der Sperrmüll wird ebenerdig, stufenfrei – und nicht weiter als 15 Meter vom Gehsteig – abgeholt
- Nach der Abholung müssen Sie Gehsteig und Straße reinigen
- Geh- und Radwege bitte frei lassen

## Wertstoffzentrum

Gebrauchtwarenhof Fürth/Bislohe  
Industriestraße 46, 90765 Fürth  
Telefon: 307 32 - 0

Gebrauchtwarenhof Veitsbronn/  
Siegelsdorf  
Reitweg 12a, 90587 Veitsbronn  
Telefon: 740 17 - 0

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag: 9 bis 18 Uhr  
Samstag: 9 bis 16 Uhr

## Klein- anzeigen

### Stellenangebote

**Zweit-Einkommen** im Home-Office auch für Selbstständige. www.job.ernaehrungplus.de

### Stellengesuche

**Übernahme** Schreivarbeiten Word Kenntnisse vorhanden. Tel.: (01577) 3849291

### Vermietungen biete

**Fü-Stadeln** gepflegte gr. 86 m<sup>2</sup> 3-ZW, Veranda + Südbalk., Einbauküche/Fenst., Wanne/Fenst., sep. WC/Fenst., Lamit/SO+Roll., 3. OG, leichte Schrägen, 1-2 PKW, 1.5 v. priv. 48,-€ kalt, Tel.: 0162/3876503

**Nachmieter für Büro** gesucht (nutzbar auch als Atelier oder Werkstatt) Würzburger Str./Billiganlage, 1 großer Raum zzgl. großen Abstellraum, 3 Fenster, separater Eingang, ca. 60 qm. Tel.: 9709030

**Zirndorf/Alte Veste**, 4-ZW, 1. OG, 95 m<sup>2</sup>, S-Balkon, Gar. + Stellplatz, gute Wohn- u. Verk.-Lage, ab sof. v. privat, Tel.: 605378

### Vermietungen suche

**Künstlerin** sucht hellen Raum, vorzugsweise Südstadt, für Lagerung von Kunstobjekten. Tel.: 777776

**Garage** od. überdachter Stellplatz mit Stromanschluss in der Innenstadt gesucht! Raum Hirschen-, Max-, Marien- od. Ottostraße, max. 50 € mtl. Miete. Meldungen ans Seniorenbüro unter Tel.: 9741785

### Kaufe & Verkäufe

**Suche alte Mercedes**, BMW, VW, Audi. Tel.: 0162/4949571

**Heizkostenabrechnung** und Nebenkostenabrechnung, KAMess Abrechnung + Service, Tel.: 763233, www.kamess.com

### Unterricht & Sport

**Für Grundschüler!** Mehr Freude am Lernen haben u. bessere Leistung erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 3223250

**Qualifizierter Musikunterricht** bei staatl. gepr. Musiklehrerin mit langjähr. Berufserfahrung www.akkordeon-klarinetten.de, Tel.: 719249

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, www.net-e.de. Tel.: 771496

**Wellnesssport.** Ausdauer-, Kräftigungs-, Beweglichkeitstraining. Mit Sportphysiotherapeuten. Kurs (12x Di.) 9.03., 20.15–21.45 Uhr. Mitgl. 20,- €, NM 50,- € (zus. mit Rückentraining 35,-/95,- €) Teilnahmebestätigung. Turnhalle Sack. Turnabteilung, SpVgg Greuther Fürth. Info-Tel.: 757118

**Profess. Nachhilfe** in allen Schulfächern, Abschluss- u. Übertrittsvorbereitung. Ab 14 €/90min. Kostenl. testen! Tel.: 7874474

**Gesangsunterricht:** Lust auf Musik? Entdecken Sie die Möglichkeiten Ihrer Stimme! Tel.: 8013129, vogelbuch@googlemail.com

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15–19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 708862. Mehr unter www.aikido-fuerth.de.

**Rückentraining/Wirbelsäulengymnastik.** Muskelaufbau für einen stabilen Rücken. Durchgeführt von Sportphysiotherapeuten. Kurs (12 x Di.) 9.3., 19.15–20.15 Uhr, Mitgl. 20,- € NM. 60,- €. Teilnahmebestätigung. Turnhalle Sack, Sacker Hauptstr., Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Info-Tel.: 757118

**Feldenkrais & Capoeira Workshop:** „Leichtigkeit und Dynamik“ mit Andrew Lutz, 27./28.3.10, Infos (unter Workshops) auf www.feldenkrais-fuerth.de oder 09103/712405

**Erste Schritte** mit Focusing. Ein Seminar zum kennen lernen und erleben von Focusing: mit Übungen, Inputs und Informationen über Focusing. Termin: Sa. 17.–So. 18.4.10. Anmeldung und Infos: Ulrike Boehm, Tel.: 777230, www.praxisgemeinschaft-hopfenscheune.de

**Ausbildung Familienaufstellung** Einstieg jederzeit möglich, Info: 7670913 www.zentrum-s.de

### Gesundheit & Wellness

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 7871965  
**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

**Schluss mit Hektik**, Schluss mit Stress, ich geh jetzt zu Relax. Wo? Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

**Metabolic-Balance-Ernährungsprogramm** (erstellt nach Ihren Blutwerten) = Mit natürlichen Nahrungsmitteln zu mehr Vitalität u. Wohlfühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 762346, www.heilpraktikerin-ott.de

**Lauftreff Nordic Walking**, je 90 Min., Di. 10.45, Do. 9.00, Do. 15.30, Sa. 9.00 im Stadtwald Fürth/Forsthaus (außer in den Ferien) 10-er Karte Euro 20,10. www.nordisch-laufen.de

**Syst. Familienaufstellung** im Zentrum-Mensch, Privat und Beruf, Tel.: 7670913 www.zentrum-s.de

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 793522

**Wenn Du weißt, was Du tust**, kannst Du machen was Du willst! Make-Up ist mehr als nur Farbe. Lassen Sie sich durch eine individuelle Beratung unserer Pro-Mi-Visagisten begeistern und ver-

zaubern und verlassen Sie unser Studio als fast neuer Mensch! Termine 20.3. mit Ricardo Hernandez und 8.5. mit Sven Schwarz. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin. Wo? Studio RELAX in Fürth, Tel.: 7567166

**Fachfußpflegerin** hilft bei trockener Fußhaut, Schrunden und Rha-gaden. Wo? Studio Relax, Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

**Norderney**, Urlaub zu zweit oder alleine. Unvergeßlich in einem Miniloft mit MeeresRauschen. Info: Tel.: 722655 o. 0170/3895123

**Was tun Sie für Ihren Rücken?** „Schnuppertermine“ an unserem Sling Trainer nur am 15.3.10. Effektives Training, das auch Spaß macht! Infos und Anmeldung: Praxis für Physiotherapie Beck & Haupt, Tel.: 751513 oder www.praxis-beck.de

**Kosmetikpraxis Jutta Hacker** – Dr. Hauschka Naturkosmetikerin, med.Fußpflege, Kräuterstempel-massage. In der Berten 42, Nähe FürtherMare, Tel.: 7330363

**Medizinisches Qi Gong** – Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit, Tel.: 0171/2625862, www.medical-qigong.de

» Fortsetzung auf Seite 38 »



Denkmalstadt – Solarstadt – Wissenschaftsstadt

www.fuerth.de

Sie sind freundlich, aufgeschlossen und hilfsbereit, haben Freude im Umgang mit Menschen und möchten gerne einen zukunftssicheren und qualifizierten Beruf erlernen? Dann bewerben Sie sich bei uns!

Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2010 Auszubildende für den Beruf

### staatlich geprüfte Altenpflegerin/ staatlich geprüfter Altenpfleger

#### Was Sie mitbringen sollten:

- Mittlere Reife oder
- erfolgreichen Hauptschulabschluss und mindestens zweijährige abgeschlossene Berufsausbildung bzw. einjährige Ausbildung zur/zum Altenpflegehelfer/in oder Krankenpflegehelfer/in
- Körperliche Belastbarkeit (z.B. Versorgen, Heben, Tragen, Lagern und Mobilisieren von pflegebedürftigen Bewohnerinnen und Bewohnern)
- Persönlich überzeugen Sie durch Einfühlungsvermögen, einen freundlichen und höflichen Umgang mit unseren Bewohnerinnen und Bewohnern sowie deren Angehörigen und haben Freude am Arbeiten im Team, auch zu wechselnden Zeiten im Schichtdienst.

#### Was wir Ihnen bieten:

- Eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche 3-jährige Ausbildung. (Die praktische Ausbildung erfolgt im Städtischen Altenpflegeheim, Stiftungsstraße 9, im Verbund mit anderen Einrichtungen, z. B. ambulanten Pflegediensten. Der fachtheoretische Unterricht findet an der Berufsfachschule für Altenpflege an der Hans-Weinberger-Akademie in Fürth statt.)
- Attraktive Ausbildungsvergütung (TVAöD – Besonderer Teil Pflege)
- Vergünstigte Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs durch Job-Ticket
- Gute berufliche Perspektiven mit Aufstiegsmöglichkeiten

Ihre Bewerbung mit den für den Ausbildungsplatz aussagefähigen Unterlagen (insbesondere aktuelle Schulzeugnisse bzw. Schulabschlusszeugnis, evtl. Berufsabschlusszeugnis etc.) senden Sie bitte bis zum **26. März 2010** an das Personalamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt, sie sollten daher in Kopie eingereicht werden. Sie können Ihre Bewerbung auch gerne per E-Mail an [ausbildung@fuerth.de](mailto:ausbildung@fuerth.de) senden.

Auskünfte zum Bewerbungsverfahren erhalten Sie im Personalamt unter Tel. 974-1342 (Frau Hofmann), Auskünfte zur Ausbildung erteilt die Pflegedienstleitung im Städtischen Altenpflegeheim unter Tel. 75 90 740 (Herr Hammerbacher). Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114 000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für eine hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT, mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



» Fortsetzung von Seite 37 »  
Kleinanzeigen

**Herbalife-Gewichtskontrolle** einfach, sicher & bewährt! 30tg. Zufriedenheitsgarantie Wellness-Check Tel.: 373 84 03

**Omega3 – Q10** u. Gewichtskontrolle. [www.1069968.well24.com](http://www.1069968.well24.com)  
**www.zentrum-mensch.info**, Angebote zum Wohlfühlen

**GARDINEN & ZUBEHÖR**

AUSMESSEN NÄHEN  
MONTAGE WÄSCHEN

Stodeher Hauptstr. 89 90765 Fürth  
Tel: 0911 / 332733  
[www.raumausstattung-kastl.de](http://www.raumausstattung-kastl.de)

**Ute's Hundesalon**

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**LÖSCH SCHRAUBEN GMBH**

Nürnberg - Fürther Straße 338  
☎ 3175 53 - [www.loesch-schrauben-gmbh.de](http://www.loesch-schrauben-gmbh.de)

40 JAHRE

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**

**SOFORT BARGELD**  
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck · Goldmünzen · Goldbarren · Golduhren · Zahngold · Brillanten...

**Wir machen jedes Gold zu Geld – und das seit über 35 Jahren**

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · ☐ Weißer Turm · [www.goldankauf-nuernberg.de](http://www.goldankauf-nuernberg.de)

**Wellnessmassagen** im Zentrum Mensch oder Mobil. Infos: Martina Schmirander, Tel.: 01577/778 15 51

**Übersäuerung?** [www.1069968.restorate.com](http://www.1069968.restorate.com)

**Entspannung-Atmung-Meditation**, ab 3. März von 17.15–18.30 Uhr 5 x (45.- €) im Zentrum Mensch. Info Martina Schmirander Tel.: 439 69 01 o. 0157 77 78 15 51

**Partnermassagekurs** Samstags 10-17 Uhr im Zentrum Mensch, Termine je Kurs 3. April, 22. Mai, 19. Juni, Kosten pro Paar 70.- €, Info u. Anmeldung Martina Schmirander Tel.: 439 69 01 o. 0157 77 78 15 51

**Verschiedenes**

**Mosaik-Workshop** am Grünen Markt mit Iris Rauh, Wochenendtermine 2010; März: 06./07., 13./14., 20./21. Jeweils Sa.+So. 10–17 Uhr. Kosten (inkl. Material + Getränken) 130,- €. Info Tel.: 74 76 33, [www.mosaikgestaltung.de](http://www.mosaikgestaltung.de)

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Biologische** Teppich-, Polstermöbel- und Teppichboden-Reinigungsannahme, Reparaturen. Jetzt Aktionswochen! Tel.: 375 75 69 oder 0151/14 17 00 22

**Handstrickmode:** Ich stricke für Sie exklusive Modelle nach Ihren Vorgaben – professionell und preiswert. Schmidt Tel.: 60 89 96

**Der Hutladen Fürth**, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi. u. Do. von 10–18 Uhr und nach telefon.Vereinbarung: 0175/742 34 68

**Baby- und Kindertrödel** am 13.3.

von 14–17 Uhr, Benno-Meyer-Str. 11–13, Tischgeb. 3 Euro, Reserv. Tel.: 74 52 28, [www.sankt-paul.de](http://www.sankt-paul.de)

**Entdecke Deinen Partner neu!** Paartherapie Petra Eberle. Tel.: 784 87 52 o. Mobil 0172/868 25 27

**Entwicklungsbegleitung** bei Übergängen und Krisen bei Erwachsenen, Förderung von Kindern und Jugendlichen mit AD(H) S, zur Selbstwertstärkung u.v.m. Jeden 1. Mittwoch im Monat 18.30 h: Kennenlernen und Experimentieren mit der heilsamen Methode Arbeit am Tonfeld®. Verdeckte Dynamiken aufspüren und erfolgreich lösen durch Beratung, Coaching und Aufstellungsarbeit mit Einzelnen, Paaren und Familien. Katharina Hager [www.k-hager.de](http://www.k-hager.de) Tel.: 749 86 52

**Feiert Euren Kindergeburtstag** im Keramikmalstudio Color me und bemalt Tassen ,Tiere, Figuren u.v.m, Tel.: 739 59 99, [www.kreativwerkstatt-fuerth.de](http://www.kreativwerkstatt-fuerth.de)

**Tag der offenen Tür**, So. 14.3., mit Schmuck basteln und Keramik bemalen, Kreativwerkstatt Fürth, Gustavstr. 6, Tel.: 739 59 99, [www.kreativwerkstatt-fuerth.de](http://www.kreativwerkstatt-fuerth.de)

**Geschäftsempfehlungen**

**Schmeiß deinen Alten raus!** Ihre neue Bodenbeläge von Fa. Kühn, Vacher Str. 460, Vach, Tel.: 76 12 32 u. [www.tapeten-kuehn.de](http://www.tapeten-kuehn.de)

**Hausverwaltung – günstig** und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, [www.hausverwaltung-kluge.de](http://www.hausverwaltung-kluge.de)

**Gartengestaltung**, Gartenpflege, Obst- und Gehölzschnitt, Gartenbautechniker Günter Riedel, Tel.: 41 33 17

**Badrenovierung** leichtgemacht günstig vom Fachmann Tel.: 0160/90 67 26 24 Elektro, Sanitär, Fliesen

**Existenzgründer** Ich berate und unterstütze Sie im Aufbau Ihrer Selbstständigkeit von A bis Z. Das Konzept für Ihren zukünftigen Erfolg. Tel.: 0172/167 66 66

**Malerei Weissenborn** bekämpft Wirtschaftskrise! Ab sofort alle Malerarbeiten 32 € pro Stunde + Material + MwSt. Tel.: 77 18 13

**www.ALLESBAD.info** Bäder aus einer Hand zum Festpreis Tel.: 89 46 04 04

**www.ALLESHEIZUNG.de** Heizungen aller Art (Solar, Pellets, Gasetagen etc.) zum Festpreis Tel.: 89 46 04 03



**Impressum**

**Herausgeber**

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de)

**Redaktion:**

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

**Mitarbeit:**

Birgit Gaßner, Claudia Bidner-Wunder, Inge Mirwald, Alexandra Meisel

**Auflage**

65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise**

24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck**

Aroprint Druck- und Verlagshaus GmbH, Hallesche Landstraße 111, 96406 Benaburg

**Verteiler**

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

**Layout und Anzeigen**

Design Department  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/76 67 14-40  
Fax 0911/76 67 14-41  
[fsz@designdepartment.de](mailto:fsz@designdepartment.de)  
[www.designdepartment.de](http://www.designdepartment.de)

Von Design Department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14, [www.gartenpflege-morawski.de](http://www.gartenpflege-morawski.de)

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

**Grafische Arbeiten** persönlich und individuell. Sie planen einen neuen Werbeauftritt oder möchten einen bereits bestehenden auffrischen? Dann rufen Sie mich unter Tel. 36 26 64 an oder per E-Mail: [info@TanjaRose.de](mailto:info@TanjaRose.de).



# FÜRTH ZEITUNG

Montag, 9. Juni 2012

Nummer 2012

## 2012: Fürth erhält den Titel „Bad“ verliehen

A close-up photograph of a rectangular metal plaque with a textured surface. The plaque is mounted on a wall and has the text 'Wissenschaftsstadt' and 'Bad Fürth' engraved on it. The text is in a bold, sans-serif font.

Wissenschaftsstadt  
Bad Fürth

**IN 3 JAHREN KANN VIEL PASSIEREN.  
ABER IHRE ENERGIEPREISE BLEIBEN GLEICH.**

Echte Planungssicherheit mit der infra: Entscheiden Sie sich für eines unserer neuen Festpreisangebote und sichern Sie sich die heutigen Energiepreise für ein, zwei oder sogar drei Jahre. Und wenn Sie sich für unser Strom-Gas-Kombi-Paket entscheiden, dann können Sie zusätzlich aus attraktiven Prämien wählen.

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

# MEEEHR & BESSER SCHLAFEN

## Kaltschaum-Matratze Perfect Star

90 x 200 cm und 100 x 200 cm, 7 ergonomische Liegezonon, optimale Körperanpassung durch Schulterkomfortzone, Höhe 17 cm, 2 Härtegrade, 398,- 199,-

2010 gibt's MEEEHR!

398,-

199,-

SIE SPAREN 50%

WASCHBAR BIS 60° C

**MEEEHR-WERT Matratze** preisgleich in Härtegrad 2 und 3 sowie in den Größen ca. 90 x 200 und 100 x 200 erhältlich

## Kaltschaum-Matratze Perfect Pro

90 x 200 cm und 100 x 200 cm, 7 ergonomische Liegezonon, perfekte Körperanpassung durch Lordosenstütze und Schulterkomfortzone, Höhe 19 cm, 2 Härtegrade, Klima-Stepp-Bezug 598 298,-

2010 gibt's MEEEHR!

598,-

298,-

SIE SPAREN 50%

WASCHBAR BIS 60° C

**MEEEHR-WERT Matratze** preisgleich in Härtegrad 2 und 3 sowie in den Größen ca. 90 x 200 und 100 x 200 erhältlich

[www.meeehr.com](http://www.meeehr.com)

\*Beim Kauf einer neuen Matratze aus dem Flamme Sortiment bekommen Sie 20 Euro für Ihre alte Matratze.

**ABWRACK 20€ PRÄMIE\***  
Auch auf Werbeware!

**Premium Partner der SpVgg Greuther Fürth**



Mehr für wenig

**Flamme®**

MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr